CARAS Y CARETAS

IDA Y VUELTA

Reclamando honores
que les han negado,
desde sus provincias los gobernadores
vienen con enfado.

Y sin que haya gritos,
hiel ni sinsabores,
hacia sus provincias vuelven muy mansitos
los gobernadores.


ZEER OUDE GENEVER
BOLS
GINEBRA
"Bols"
SU COLOR AMBAR PALIDO
COMPRUEBA SU VEJEZ
UNICOS IMPORTADORES:
MOSS & Cía.
BUENOS AIRES

Caras y Caretas y Plvs Vltra
en Rio de Janeiro

Comentarios que sugiere en los principales diarios de la capital carioca la llegada de nuestros enviados especiales.

JORNAL DO COMMERCIO

Hállase en esta capital, nuestro colega señor Juan José Soiza Reilly, enviado especial de Caras y Caretas y Plvs Vltra, las dos importantes revistas que tanto honran al periodismo porteño.

Trátase de un escritor distinguido y de reputación en el Río de la Plata cuya presencia aquí será un nuevo lazo de unión entre las culturas argentina y brasileña, hermanadas en la belleza por una análoga comprensión del arte, que resume también idénticos destinos políticos y sociales de la libre América del Sud.

JORNAL DO BRASIL

Acaba de llegar a esta capital nuestro colega de la prensa Juan José de Soiza Reilly, redactor de Caras y Caretas y Plvs Vltra de Buenos Aires, enviado especial de esas prestigiosas revistas para asistir a los homenajes que se realizarán en honor a los reyes belgas. Viejo conocido de cuantos trabajan en el periodismo, Soiza Reilly es un buen amigo del Brasil y de los brasileños; no dudamos que en esta nueva ocasión ha de consolidar en páginas brillantes la armonía y el intercambio de la cultura brasileño-argentina.

En la visita que nos ha hecho Soiza Reilly acompañado del repórter fotográfico de esas revistas, señor Roberto Baldisserotto, nos ha anunciado que Plvs Vltra dará, un número especial dedicado exclusivamente al Brasil.

JORNAL DO COMMERCIO

Estuvo en el Palacio de Cattete, visitando al señor Presidente de la República, el enviado especial de Caras y Caretas y Plvs Vltra, señor Juan José Soiza Reilly, acompañado del señor Carlos Acuña, encargado de Negocios de la República Argentina.

Soiza Reilly ha obtenido del primer magistrado interesantes declaraciones para las revistas citadas.

O PAIZ

Hemos tenido el honor de recibir en nuestra redacción el enviado especial de Caras y Caretas y Plvs Vltra, señor Juan José de Soiza Reilly, que se halla en esta capital acompañado del repórter fotográfico de esas importantes revistas bonaerenses señor Roberto Baldisserotto. El conocido y distinguido escritor, aprovechando su estada en ésta, ocasionada con motivo de la llegada de los reyes belgas, ha de realizar una serie de interesantes entrevistas a las personalidades que más se destacan en nuestro medio, recopilando a la vez artículos que destinará a un número especial de Plvs Vltra, al que desde ya descontamos un brillante éxito de información y de atrayente interés.

A NOTICIA

El señor Soiza Reilly, distinguido periodista argentino, actualmente representando en esta capital a las grandes revistas Caras y Caretas y Plvs Vltra, de Buenos Aires, ha visitado la isla del Gobernador en la que se hallan las oficinas de la «Sociedad Italo-Brasileña de Transportes Aéreos», bajo cuyo patrocinio se organiza el raid Río Janeiro-Buenos Aires. El teniente Virginio Lamare, que será el piloto que intenta la travesía, acompañó al citado periodista, informándole detalladamente de su propósito.

A PATRIA

Soiza Reilly, enviado especial de Caras y Caretas y Plvs Vltra, las dos grandes revistas argentinas que dirigen el doctor Fernando Alvarez y el pintor Juan Alonso, respectivamente, nos ha visitado en nuestra redacción.

El periodista vibrante e imaginativo que tan hermosa y vasta labor literaria tiene en su haber, celebrará diversas entrevistas y reportajes entre nosotros, dedicando parte de ellos a Plvs Vltra, que dará un número especial.

La calurosa acogida que la prensa brasileña ha dispensado a nuestros enviados especiales en Río de Janeiro nos obliga a reproducir, traduciéndolos, los términos en que los importantes colegas se expresan, agradeciendo así la gentileza del periodismo carioca.

Caras y Caretas *publicará, a medida que lleguen, las entrevistas y reportajes que realice nuestro enviado, así como también las notas completas sobre la recepción y estada de los soberanos belgas.* Plvs Vltra, *a su vez, dedicará en número especial sobre el progreso y desarrollo de la vida intelectual y comercial del Brasil. Nuestros lectores justipreciarán del esfuerzo hecho, y ello será el mejor aplauso a nuestro labor.*

PASATIEMPOS



CARAS Y CARETAS ha establecido un concurso mensual de juegos de ingenio, para el que se otorgarán cuatro premios en la siguiente forma: dos a los lectores que remitan mayor número de soluciones exactas, y otros dos a aquellos a quienes se les publique mayor número de juegos. Ajustarse a las siguientes bases:

1.º En caso de empate, los premios serán adjudicados en la forma más equitativa que resuelva la Dirección.

2.º Es requisito indispensable adjuntar a las soluciones el cupón respectivo.

3.º Los juegos para publicar deben estar acompañados de firma y domicilio, aunque se publiquen con seudónimo.

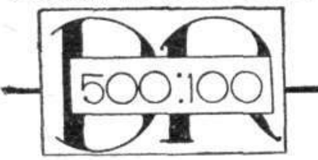
4.º Los juegos que se remitan deberán acompañarse de las soluciones correspondientes.

5.º El aspirante a premio por colaboraciones puede optar también a los premios por soluciones.

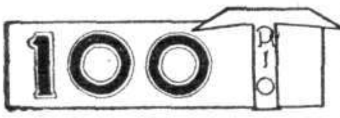
N.º 1
Interpretativa, por «Hachete» (ciudad)



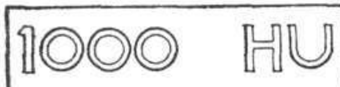
N.º 2
Comprimido, por «Hachete» (ciudad)



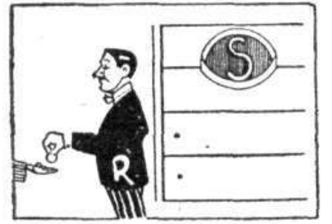
N.º 3
Comprimido, por «Hachete» (ciudad)



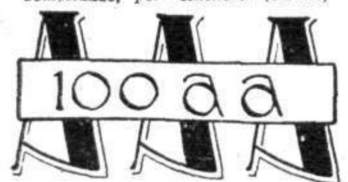
N.º 4
Comprimido, por «Hachete» (ciudad)



N.º 5
Frase comprimida, por «Hachete» (ciudad)



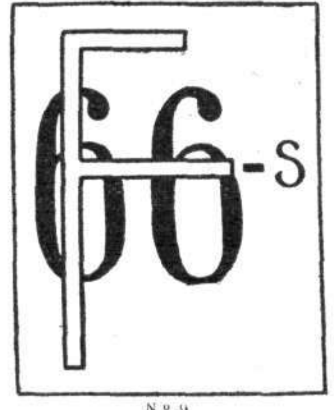
N.º 6
Comprimido, por «Hachete» (ciudad)



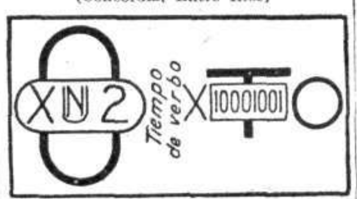
N.º 7
Frase comprimida, por Víctor Pedro Volpi (Concordia, Entre Ríos)



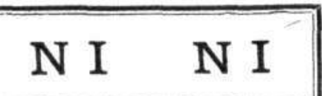
N.º 8
Frase comprimida, por Víctor Pedro Volpi (Concordia, Entre Ríos)



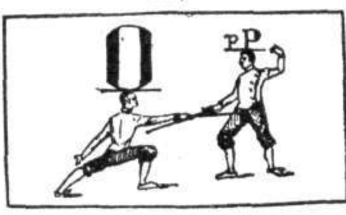
N.º 9
Frase comprimida, por Víctor Pedro Volpi (Concordia, Entre Ríos)



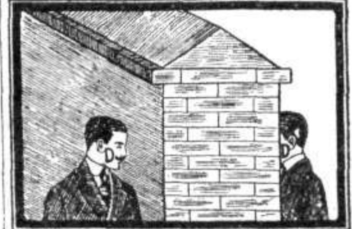
N.º 10
Frase comprimida, por «Callado» (ciudad)



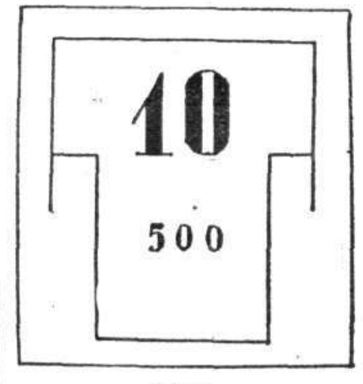
N.º 11
Jeroglífico en acción, por Julio Renart (ciudad)



N.º 12
Jeroglífico interpretativo, por Héctor F. Viglione (Guaymallén, Mendoza)



N.º 13
Comprimido, por Julio Renart (ciudad)



N.º 14
Frase comprimida semiinterpretativa, por Héctor F. Viglione (Guaymallén, Mendoza)

MANO UNA MANO

N.º 15
Comprimido, por Héctor F. Viglione (Guaymallén, Mendoza)

ANA JULIO (invertido)

CONCURSO DE PASATIEMPOS
OCTUBRE de 1920
N.º 1148

A los solucionistas y colaboradores

Toda serie de soluciones que se envíen deben acompañarse del cupón respectivo que se publica al final de la sección.

Cuando los colaboradores deseen que sus juegos se publiquen con seudónimo, deben hacerlo presente; en este caso, como en los anteriores, es conveniente anotar el domicilio debajo de cada juego.

El concurso de pasatiempos no es sólo para los lectores de la capital; pueden competir también los del interior y exterior.

Al remitir una serie de colaboraciones, cuando cada juego esté hecho en un pliego, es necesario firmar uno por uno, dando las soluciones por separado.

No es necesario adjuntar para las colaboraciones el cupón; tal requisito es sólo indispensable a los solucionistas, a quienes recomendamos para el más rápido recuento y fallo del concurso, remitir las soluciones de una sola vez, al publicarse la última serie de juegos.

N. de la R. — Toda la correspondencia para esta sección debe remitirse a la sección «Pasatiempos», de CARAS Y CARETAS, Chacabuco, 151.





IPERBIOTINA

MALESCI

al devolverle la salud del cuerpo, le devolverá la tranquilidad del espíritu; la vitalidad que hoy le falta para afrontar la lucha por la vida; la fuerza física y moral que usted desde hace algún tiempo está viendo consumirse poco a poco.

VENTA EN LAS DROGUERIAS Y FARMACIAS

Preparación patentada del Establecimiento Químico Dr. Malesci - Firenze (Italia)
Inscripta en la Farmacopea Oficial del Reino de Italia

Unico Concesionario-Importador en la República Argentina:

M. C. de MONACO - VIAMONTE, 871 BUENOS AIRES

En el City Bank Club



Los socios del City Bank Club que obsequiaron con un lunch a los señores W. Ackley, Norman H. Platt y R. F. Chutter, del personal superior, con motivo de su próxima partida a los Estados Unidos.

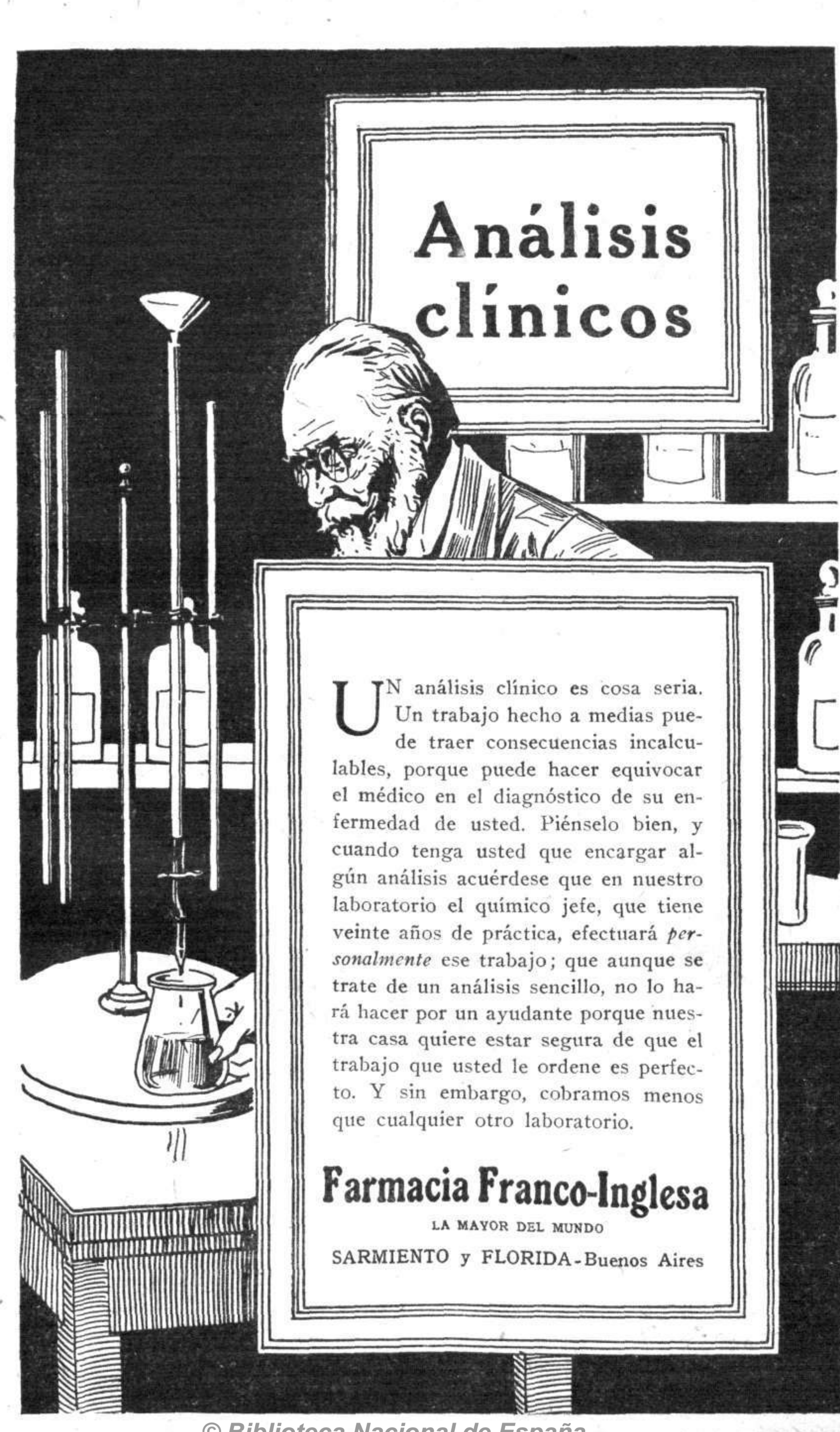
CONDENADO A MEDIO MINUTO DE PRISIÓN

Un vecino de Chicago, llamado Mr. Nash, fué llevado ante el juez Mr. K. M. Landis, acusado de violar la correspondencia. El acusado contó que, en efecto, había abierto una carta dirigida a su mujer, de cuya fidelidad no estaba seguro.

El juez le reprendió con gran severidad, diciendo que las leyes del país han de ser siempre obedecidas por todos. "Por consiguiente — exclamó, — me veo obligado a condenarle". Y sentenció a Mr. Nash a medio minuto de prisión, que fué cumplida permaneciendo el sentenciado en un rincón, custodiado por los guardias, y el juez, con su reloj en la mano, contó los treinta segundos.

Seguramente no se habrá conocido condena más corta; pero el mismo juez Mr. Landis tiene en su historia el haber impuesto la multa más grande de que se tiene noticia, cual fué la de veintinueve millones de pesos oro, que impuso a la gran empresa de petróleo Standard Oil Company.

La alegria, el dolor y el conocimiento poseen una fuerza centrífuga muy difícil de vencer; por eso la voluptuosidad del secreto, alcaloide sutil del egoísmo, exige naturalezas de un excepcional temple. Hay secretos que consumen más que el alcohol y que la lujuria.


Análisis clínicos
UN análisis clínico es cosa seria. Un trabajo hecho a medias puede traer consecuencias incalculables, porque puede hacer equivocar el médico en el diagnóstico de su enfermedad de usted. Piénselo bien, y cuando tenga usted que encargar algún análisis acuérdese que en nuestro laboratorio el químico jefe, que tiene veinte años de práctica, efectuará *personalmente* ese trabajo; que aunque se trate de un análisis sencillo, no lo hará hacer por un ayudante porque nuestra casa quiere estar segura de que el trabajo que usted le ordene es perfecto. Y sin embargo, cobramos menos que cualquier otro laboratorio.
Farmacia Franco-Inglesa
LA MAYOR DEL MUNDO
SARMIENTO y FLORIDA - Buenos Aires

¡BELLA Y JOVEN!

Cómo explica una estrella del mundo social el secreto de sus triunfos

El procedimiento de absorción devuelve la juventud.

EL éxito ha coronado el esfuerzo de los hombres de ciencia que durante tantos años han estado buscando un método efectivo de quitar la piel exterior del rostro, en los casos en que dicha piel debilitada y avejentada por el desgaste da a la cara un feo aspecto de vejez prematura. El procedimiento descubierto no causa dolor ni daño alguno, y es tan económico y sencillo que sorprende que no haya sido antes puesto en práctica. Está plenamente demostrado que la cera pura mercolizada, en venta en todas las farmacias, absorbe la cutícula gastada, vigoriza el cutis que hay debajo, y permite su aparición, hermosamente sonrosado y lozano. Dicha cera se usa por las noches, retirándola a la siguiente mañana con un poco de agua tibia. Este procedimiento tiende también a limpiar los poros obstruídos facilitando la función respiratoria de la piel, conservando así el color natural y hermoso del nuevo cutis.

Eficaz remedio contra el vello.

MUCHAS damas saben cómo combatir temporalmente ese crecimiento del vello que las afea, pero pocas conocen un remedio permanente. Para este propósito, debe usarse porlac puro pulverizado. Compre usted una onza, poco más o menos, en su botica, y aplíquelo directamente a la parte de pelo que le moleste. El objeto de este tratamiento no es solamente la repentina desaparición del vello o pelo superfluo, sino que mata sus raíces por completo en un espacio de tiempo relativamente corto.

Para extirpar rápidamente las arrugas de la cara, basta el parsidium.

EL método más rápido y seguro para extirpar del rostro toda clase de arrugas, consiste en el empleo del parsidium. Un poco de este maravilloso producto — que por una pequeña suma puede obtenerse en cualquier farmacia o perfumería — producirá resultados sorprendentes.

Humorismo extranjero

ENTRE FIERAS



La mujer. — ¡Sal de ahí, cobarde!

(De Constanza, en *Numero*, Turín)



Son pocos, porque aun tenemos que recibir muchos más, todos de última moda y de inmejorable calidad.

SOMBREROS DE PAJA

CANOTIERS de paja rustic, media hoja, con cinta negra, guarniciones finas, elegante modelo de última creación, a pesos 5.50

CANOTIERS de paja rustic, hoja entera, trenzado grueso, cinta negra, forma de moda, a .... $ 9.50

CANOTIERS de paja rustic, trenzado grueso, color amarillo dorado, guarniciones finas, última novedad, a ..... $ 12.50

CONFECCIONES

Para la estación que se inicia nuestros trajes confeccionados presentan cualidades muy características; hace años que ya eran los mejores, pero ahora son muy superiores. No obstante un traje de saco en casimir de pura lana en gustos de última moda lo ofrecemos al precio módico de

$ 49.50

A las muchas ventajas de calidad y precio hay que agregar la muy importante de adquirir nuestros artículos en mensualidades; acordamos para ello

CRÉDITOS

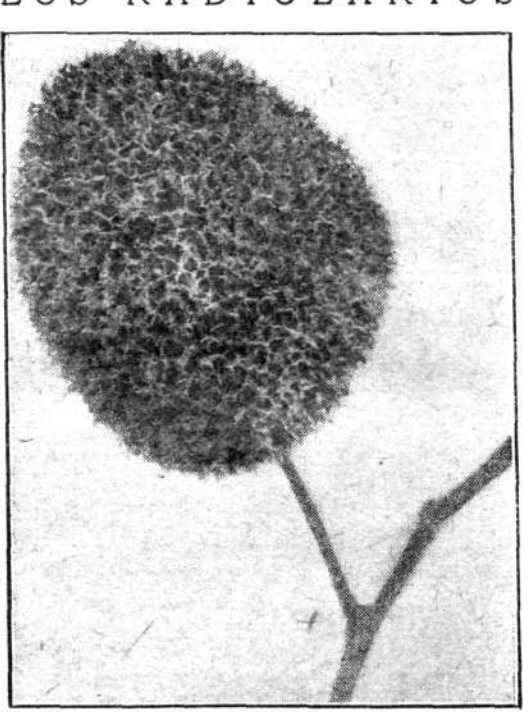
LOS CUALES OTORGAMOS CON LIBERALIDAD.

M. ZABALA

B^{me} MITRE Y ESMERALDA

FAUNA ARGENTINA

LOS RADIOLARIOS



Esqueleto silíceo de una colonia de radiolarios acanthometros, hallada en Aña Riacho.

Nuestro agente corresponsal en Itatí (Corrientes) nos ha remitido varios curiosos ejemplares de *radiolarios,* microscópicos animales acuáticos de la clase de los rizópodos marinos, los cuales, al decir de las gentes del país, es la primera vez que han sido encontrados en Aña Riacho (Riacho del Diablo, Alto Paraná.)

El conocimiento de los radiolarios es bastante insuficiente para aclarar la filogenia del grupo, ni aun por medio del estudio de los radiolarios fósiles.

El radiolario pertenece al orden de los protozoos de la clase de los rizópodos marinos y se caracteriza por tener cápsula central y esqueleto silíceo radiado, sin vacuolas pulsátiles.

Los radiolarios forman colonias en la mayor parte de las variedades y pocas son las especies desnudas que estén despojadas de armadura sólida; por regla general está la parte blanda del cuerpo unida a una substancia sólida compuesta de agujas silíceas macizas o huecas formando en algunas variedades como la *physimatinosa* una masa esponjosa con aguijones silíceos fuertes dirigidos en forma de radios regulares en número y distribución; en otros casos se agregan en redes simples o complicadas y estuches de diversas formas geométricas y concéntricas como en los *policistinos.* Acerca de su reproducción poco se sabe en concreto.

Los radiolarios son animales acuáticos, especialmente marinos; flotan en la superficie, lo que no obsta para que también se les encuentre a grandes profundidades. En varios puntos los restos de estos animales han llegado a producir vastas formaciones rocosas, tal en las Barbadas y Nikobar.

La clasificación, que puede considerarse como provisional, es la siguiente:

Radiolaria monozoa. — Constituída por un solo animal.

Thalassicollos. — Colonias sin esqueleto silíceo.

Policistinos. — Esqueleto silíceo en forma de estuche simple o dividido.

Acanthometros. — Esquelto formado por aguijones radiados, unidos entre sí en orden regular.

Policitarios. — Colonias en forma de nidos con esqueletos independientes.



HOY

Apareció el número 53 de



Por su presentación única, su colaboración literaria y artística, es "PLVS VLTRA" una de las mejores revistas del mundo.

PLVS VLTRA

PUBLICACIÓN MENSUAL ILUSTRADA
SUPLEMENTO DE «CARAS Y CARETAS»

PRECIOS DE SUBSCRIPCION EN TODA LA REPUBLICA

Trimestre (3 ejemplares)	$ 3.00 m/n.
Semestre (6 »)	» 6.00 »
Año (12 »)	» 11.00 »
Número suelto..........	» 1.00 »

EXTERIOR

Año....................	$ oro 5.00
Número suelto..........	» » 0.50

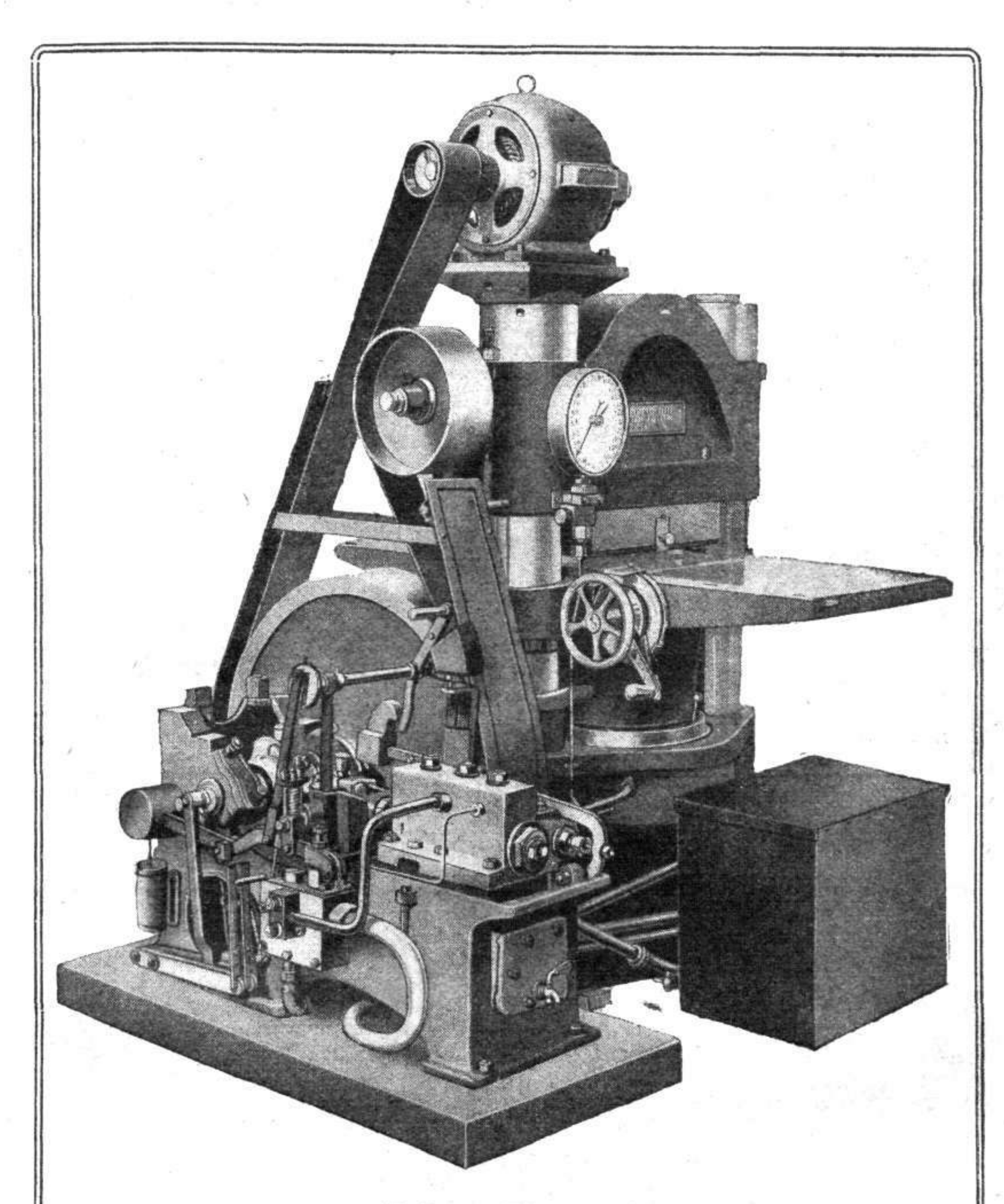
Para subscripciones o números sueltos, dirigirse a todos los agentes de «Caras y Caretas», o directamente a la Administración, Chacabuco, 151/155, Buenos Aires.

Administración de PLVS VLTRA
Chacabuco, 151/155 - Bs. As. (R. A.)
Adjunto la suma de $ ....
por un .... de subscripción a PLVS VLTRA.
Nombre....................................
Dirección..................................
(76)

En las siguientes oficinas de los «Mensajeros de la Capital» se anotan subscripciones y se venden ejemplares B. Mitre, 479; Esmeralda, 257; Libertad, 1027; Chacabuco, 330; Callao, 224; Rivadavia, 2854; Rivadavia, 1294.
VENTA PERMANENTE DE NUMEROS SUELTOS EN TODOS LOS KIOSCOS DE LA REPUBLICA

Los grandes progresos de nuestro comercio

Concurrentes a la agradable fiesta íntima en la que se celebró el acto del bautismo de las novísimas y amplias instalaciones de la farmacia La Franco-Inglesa, las que, por el lujo y proporciones que revisten, elevan la casa al primer rango mundial entre sus similares.



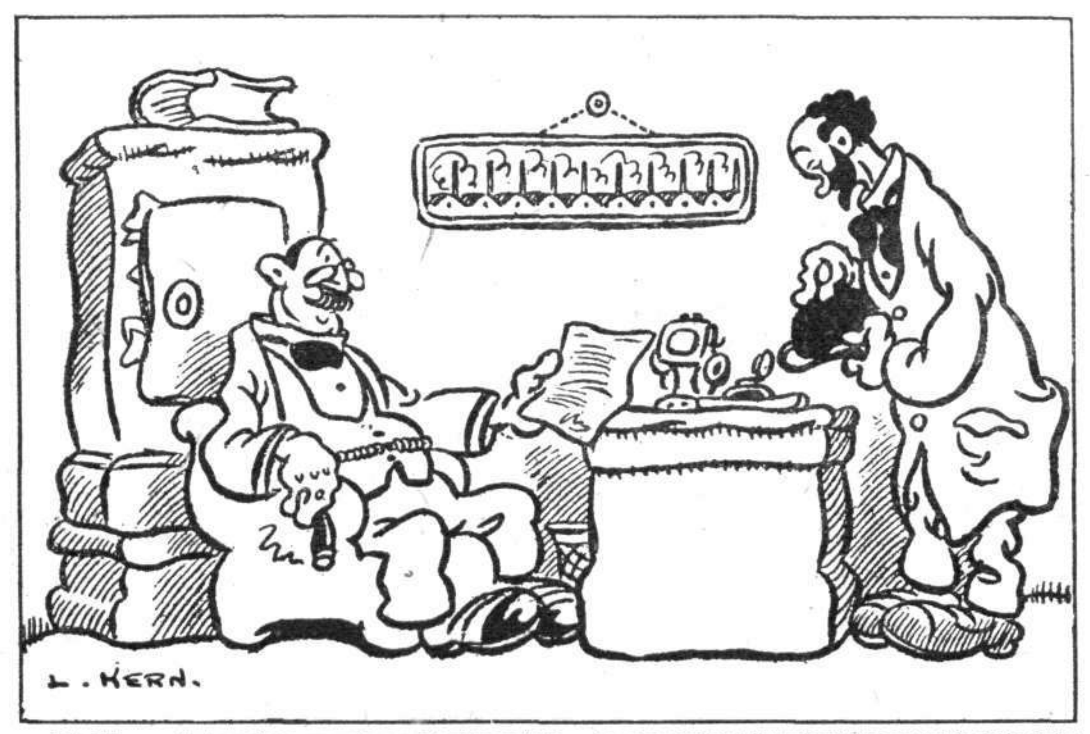
S E V E N D E

Una prensa hidráulica, 63 x 76 centímetros, para una presión total de 450.000 kilos, con motor de 3 HP. y todos los accesorios. Sin uso.

Ocurrir a la ADMINISTRACIÓN DE "CARAS Y CARETAS"
CHACABUCO, 151/155 - BUENOS AIRES

Humorismo extranjero

NUEVO EMPLEO QUE SE IMPONE



— Usted tiene excelente escritura, memoria y es laborioso y atento... Le voy a confiar el llevar los libros, por partida doble, de las reivindicaciones y reclamaciones del personal de la casa.

(Dibujo de L. Kern, en *Le Rire*, París.)



La mamá. — ¿Por qué se ha comido usted todo el azúcar?
La abuelita. — Déjale; pobrecito. De tal palo tal astilla. El padre ministro de abastecimientos; justo es que el hijo aproveche de lo abastecido.

(De Barradas, en *A Patria*, Lisboa.)



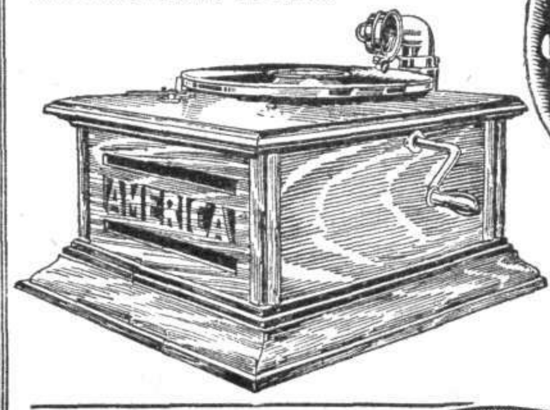
— ¿Cuántos años tiene tu hermanito?
— Tres.
— Pues mi perro no tiene más que un año y le gana a correr.
— Sí, pero tu perro tiene cuatro patas y mi hermano sólo tiene dos.

(De Ibáñez, en *Nuevo Mundo*, Madrid.)

POR SOLO $ 55.00 m/n

enviamos bien embalado, con tres discos dobles y 200 púas finísimas, este precioso grafófono AMERICA N.º O., con corneta interna de reproducción perfecta; un verdadero instrumento artístico.

Mantendremos esta oferta por poco tiempo.



POR SOLO $ 67.50



este hermoso grafófono

AMERICA 602

con gran corneta amplificadora, tres discos dobles y doscientas púas finísimas.

EMBALAJE GRATIS

RECIENTEMENTE APARECIDOS

Orquesta FIRPO
$ 3 cada disco

637 { **Viviani.** Tango. (R. Firpo). **Ondas sonoras.** Vals Boston. (R. Firpo).

582 { **La guiñada.** Tango. (Bardi). **Noche callada.** Tango. (Salerno).

583 { **De una sentada.** Tango. (Firpo). **El Taura.** Tango. (Bardi).

585 { **Cleopatra.** Tango. (Martínez). **Tucumán.** Tango. (Padula).

OFERTAS

DE LA

CASA AMERICA

STAHLBERG & RIGOTTI

Av. de Mayo, 917-979

BUENOS AIRES

Pidan Catálogo general enviando 0.20 cts.



SUPLEMENTOS MENSUALES DE DISCOS ENVIAMOS GRATIS

La Concertola

es la última creación en máquinas parlantes.
Para dar a conocer las grandes ventajas de este magnífico instrumento, la ofrecemos por un tiempo limitado por sólo

$ 250 m/n

con seis lindos discos dobles y seiscientas púas finísimas.

El mueble es en roble o caoba con fino acabado.

EL EMBALAJE para ENVIAR al CAMPO se HACE GRATIS.



Banquete con que un grupo de amigos obsequió al señor Raúl J. Games despidiéndole de la vida de soltero, en el que se pusieron de manifiesto las simpatías de que goza el señor Games.



Todo el mundo reconoce la superioridad del

PETRÓLEO GAL

Fortalece el cabello, evitando su caida.

Veinte años de éxito creciente es su mejor garantía.

PERFUMERÍA
GAL
MADRID

PUNTOS DE VENTA EN BUENOS AIRES:

Adhémar.-Cangallo, 901. – Badaracco. Sarmiento, 587. – Beretervide. Piedras, 156. – Bordenave. Mayo, 970. – Bottaro Pellegrini, 88. – Brun, Pellegrini y Corrientes. – Cibrian, Alsina y Piedras. – Colombo. B. Mitre, 2727. – Córdoba B. Mitre, 1102. – Chialvo. Sarmiento, 1302 – Droguería Americana. B. Mitre, 2176. – La Estrella. Defensa, 215. – Droguería del Indio. Rivadavia, 1511 – Games. B. Mitre, 1533. – G.ª Yáñez. Alsina, 1182. – Gath y Chaves, Florida y Cangallo. – Gibson. Defensa, 168. – Méndez. Av. Mayo, 830. – Nogués. Pellegrini, 559. – Raffo. Esmeralda, 309. – Rey. Lima, 184. – Rusconi. Alsina, 1058. – Sarrailh. Cerrito, 170. – Schmitz. Alsina, 2639. – Simsilevich. Rivadavia, 2455. – Soldati. Rivadavia y Catamarca. – Soulignac. Rivadavia, 727. – Spinedi. Sarmiento, 902. – Stabile. Mayo, 1102. – Tortoni. Defensa, 275. – Trongé. Rivadavia, 1955. – Zabala, Esmeralda y B. Mitre.

Notas Sociales

En plena actividad mundana, y cuando se inician ya los días serenos, luminosos de riente primavera, cuando nuestra vida se ha intensificado aún merced a sus múltiples manifestaciones artísticas e intelectuales, cuando se engalanan parques y jardines con la prodigiosa exuberancia de sus flores, con la deliciosa y parlera turba de sus chiquillos, parece suspenderse, sin embargo, y en determinadas horas, algo que constituye el alma y la alegría de la gran ciudad... Las Hijas de María han iniciado sus ejercicios espirituales, en su retiro tradicional, y en medio de la febril agitación de la incesante caravana que apresura su paso para realizar la tarea diaria, afanándose en pos de la lucha o del placer, falta esa nota que es la gracia, la elegancia y el más poderoso encanto de la vida porteña: la alegría femenina... El animado, bullicioso enjambre juvenil, elige en estos días piadoso rumbo; este obligado paréntesis, cuando se va *vida adelante*, ha de encender en muchos espíritus despreocupados un destello de misticismo... Sin embargo, la verdadera devoción inspira recogimiento, aun en medio del tumulto del mundo; el caso es saber distinguir, como nos lo enseña San Francisco de Sales, *cuál es la verdadera*, en medio de las mil falsas y vanas devociones que cada cual pinta según su pasión o su fantasía.

Imagino que las encantadoras figuras mundanas, que acuden llenas de generosos propósitos a la divina morada, no han de dejar de hacer severo examen de conciencia y analizar lealmente el empleo de su vida, de ese don maravilloso que puso en sus manos frágiles, delicadas, pero hábiles y sensibles como ninguna otra, el Supremo Hacedor... Quisiera que todas recordáramos — no sólo en estos días marcados como un breve paso en la vía mística — que el tiempo es un tesoro precioso, una gracia inestimable, puesta en nuestras manos, para emplearlo según las enseñanzas del Divino Maestro: porque «la vida no nos ha sido dada sólo para gozar de ella... Esa es una idea falsa y anticristiana, creer que la ley del trabajo *no es obligatoria para todos!* Recordemos sobre todo, que cuando el sabio elogió a la mujer fuerte, cuyo marido era noble, rodeada de sus numerosos servidores y dueña de cuantioso caudal, declaró que *ella no ha comido el pan en el ocio*... Toda posición en este mundo tiene su faz laboriosa y cansada que, cubriendo el alma o la frente de sudor, *paga la parte de cada uno* en la deuda general... También es idea falsa y anticristiana creer que no hieran ningún precepto divino las vidas egoístas o inútiles! Dios no permite que para nadie sea la vida una continuación no interrumpida de placeres frívolos, de *agitación* sin objeto ni fruto; quiere que la mejor parte de ella sea consagrada al deber, a ocupaciones serias, en que es legítimo buscar interés y aún hasta placer, pero en las cuales el interés y el bien del prójimo tengan su buena parte...» (1).

Una vida bien empleada, amigas mías, constituye siempre el capital más valioso para el alma femenina...

Entre tantos elevados ejemplos, de los que podemos enorgullecernos con justicia, cabe mencionar hoy el homenaje de gratitud y de respeto con que la sociedad argentina ha consagrado recientemente la generosa y abnegada actuación de una de sus más nobles figuras: la de doña Teodelina Alvear de Lezica, Presidenta Vitalicia — porque así se la debe considerar — del Patronato de la Infancia. Ella supo prodigar cristianamente ese tesoro precioso que es *el tiempo*, y emplear los breves instantes que cruzamos por este mundo en una obra de trascendental importancia: en amparar y educar al niño desvalido... Si nuestra vida «no es más que un punto imperceptible en el largo transcurso de los siglos» (1) ese punto ha de trocarse en perenne y luminoso faro, porque el tiempo bien empleado es el precio de la eternidad, y nunca pudo hallarse mejor orientación que la de amar, proteger y educar a esa turba parlera, bulliciosa, pero triste y dolorida a la vez, cuando no ha podido balbucear la divina palabra «mamá»...

Entre todos los homenajes de respeto y de cariño, recibidos en tan señalado día, considero que ninguno pudo ser más grato para la noble matrona que la ofrenda tan tímida como cariñosa de aquellas minúsculas personitas que apenas si lograban encerrar en sus manecitas la maravillosa profusión de rosas encarnadas que fueron presentando a la serena y tan bella figura de patricia, transfigurada en aquel instante por dulcísima emoción...

Muy intensas y bien diversas, por cierto, han sido las impresiones de estos últimos días: la ciudad del ruido, la hirviente cosmópolis, cuya caravana incesante realiza el hermoso poema que nunca muere, el que nos cantara uno de los maestros de las letras hispanas, el Poema del Trabajo, vive también sus horas de intensa emoción artística, merced a las eminencias que nos llegan de todos los ámbitos del orbe — ni más ni menos que en los cuentos de hadas — para demostrar que esta Buenos Aires sabe sentir las más hondas emociones, a pesar de su decantada frivolidad y de su afectado *snobismo*. Conciertos y audiciones, conferencias a cargo de hombres de ciencia de fama mundial... las horas transcurren mientras se desgranan las maravillosas armonías, y elevamos nuestros corazones al disfrutar del divino don que pueden prodigar a manos llenas esos elegidos del destino; escuchémosles cuando nos hablen y nos canten de luces y de sombras, de risas y de lágrimas, pero no tratemos de penetrar su personalidad ni de comentar los actos de su propia vida; evoquemos el viejo símbolo por el que sólo debemos percibir los fulgores del diamante fabuloso que todos ellos guardan escondido dentro del pecho o en la frente...

LA DAMA DUENDE.

Buenos Aires, septiembre 19 de 1920.

(1) Abate Le Courtier.

(1) P. Massillon.

ENLACES EN ROSARIO



Señorita Anita Rossemberg y el señor Julio S. Bazet después de la ceremonia nupcial.



Señorita Blanca Cepeda y el señor René Recagno en la residencia de los padres de la novia, donde se celebró el acto religioso.


CACAO
CHOCOLAT
Suchard
UN OBSEQUIO......
UNOS BOMBONES LEGÍTIMOS...
NO SE NECESITA MAS.......
CUANDO LA MARCA
REVELA
"EL SAVOIR FAIRE."..
DEL HOMBRE CHIC
NO CUESTA MAS
PIDA SUCHARD-RECHACE EL ANÓNIMO

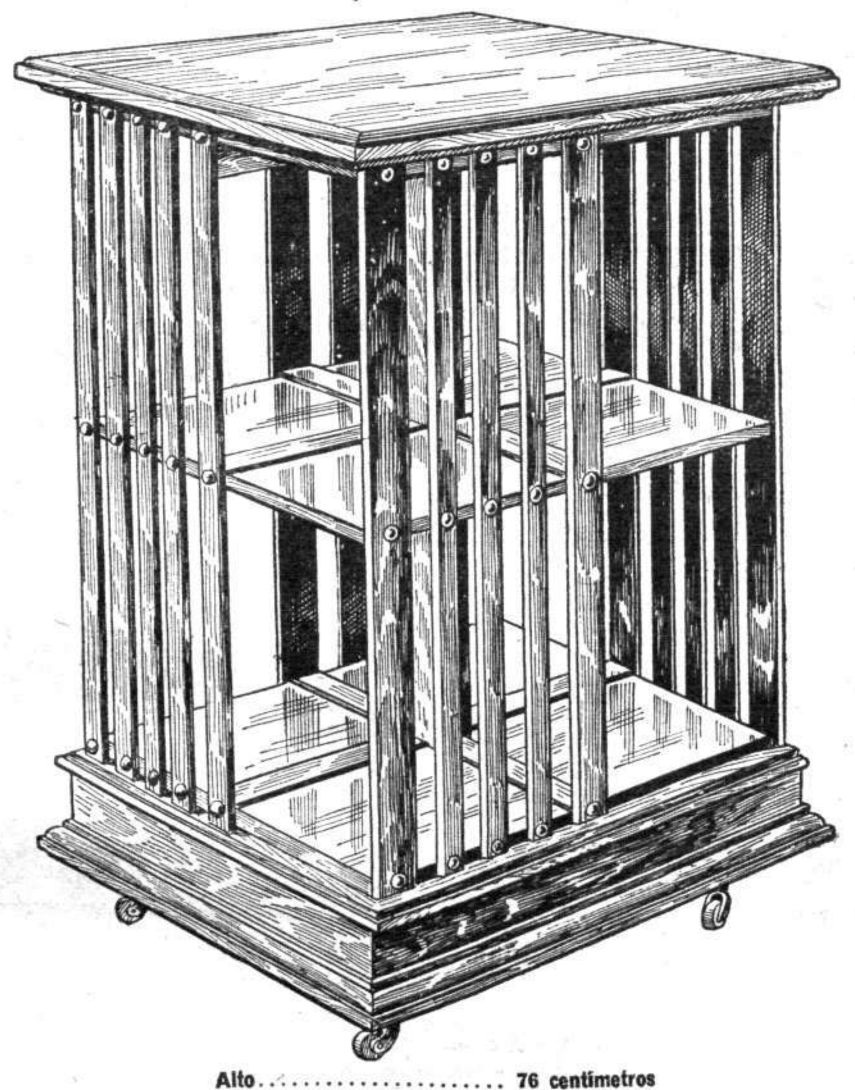
En el Lawn Tennis Club de Flores

Miembros de la subcomisión de lawn tennis: doctor Horacio Esquivel y señores E. Viñas, C. S. Lottermoser y José Paladino, con las señoritas Celina Suárez y Josefina Carbone y los señores González, Vedani, Pallejá, Mackinston y Cominges, vencedores del torneo de tennis jugado en el club de Flores.

Sin precedentes!

Para todo hogar, estudios, oficinas, bibliotecas, administradores, gerentes, médicos, abogados, etc.

Magnífica BIBLIOTECA giratoria de roble floreado macizo. Esmerada obra de ebanistería prolijamente terminada y de gran solidez.



Alto .... **76 centímetros**
Ancho .... **48 „**

Valor del mueble $ **59.—** m/n

Puede ser amortizado en las tres formas siguientes:

Gíresenos el importe total, o si no, "algo a cuenta", y el saldo en cuotas mensuales, **y en** el último de los casos, sólo el importe de la primera mensualidad, es decir **$ 5.90, y** remitiremos el mueble a cualquier punto del país que se nos indique, llenando los trámites inmediatamente.

El dinero puede enviarlo por giro postal, bancario o comercial, al

BANCO DE BUENOS AIRES

EN ROSARIO
Calle CORDOBA, 864

EN BUENOS AIRES
Calle MAIPU, 124/136

Doctores en farmacia últimamente egresados de la Facultad de Ciencias Médicas



Doctor Angel Arnaboldi.



Doctora Argentina Artundo.



Doctor Caupolicán Pereyra.



Doctor Ciro T. Rietti.



Doctor Antonio Alvarez Tamayo.



Doctor Rogelio T. Babuglia.



BIBLIOGRAFÍA

"Historia de los gobernadores de las Provincias Argentinas", por Antonio Zinny. Edición de La Cultura Argentina.

"La formación de sí mismo", por Gabriel Alomar. Caro Reggio. — "Ideario de Costa". B. Nueva. — "Galdós", por Clarín. Renacimiento. — "La caravana pasa", por Rubén Darío. Mundo Latino. Rep.: Agencia General de Librería y Publicaciones.

"Le monde de côte", por Gyp. — "Ledos tapissieur", por Willy. — "Versos de Negrita", por Fernández Moreno. — "Weldoris children's fashions". Rep.: Arnoldo Moen.

"Los Baskos en la Nación Argentina", por José R. de Uriarte. Edición de "La Baskonia".

"El viaje intelectual", por Paul Groussac. — "Finanzas", por José A. Terry. Editor: Jesús Menéndez.

"Iberia", por Albéniz. Editor: Carlos S. Lottermoser.

"Mon cher Tommy", por Marcel Prevost. — "Romances sans paroles", por Paul Verlaine. Rep.: Mendesky e hijos.

"Adolphe", por B. Constant. — "L'ame americaine", por Jean Richepin. Rep.: Librería Moderna.

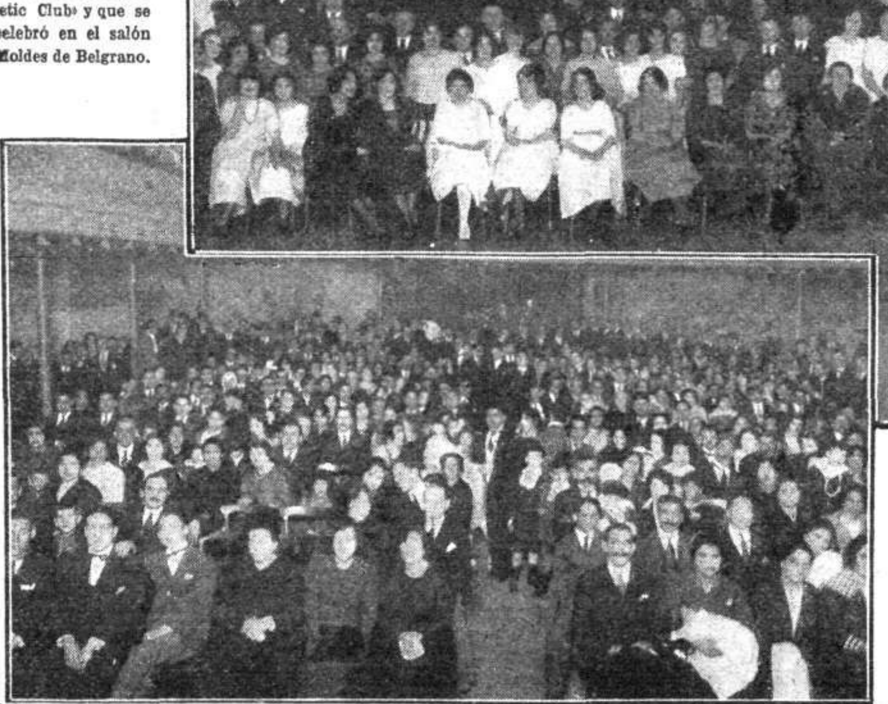
"Guerra del Paraguay", por el doctor Rebaidi. Editor: Julio Suárez.

"Guerra a la guerra", por Juan A. Dominguez.

"Las cumbres de oro", poesías por Eduardo Escobar.

"Intervención nacional a Catamarca". Ministerio del Interior.


DORT
AUTOMÓVILES
En los malos caminos de la campaña es donde un automóvil demuestra su calidad.
El DORT está construído sobre esta base, pues a su gran economía y absoluta seguridad lleva unida una notable solidez que lo hacen el preferido de los entendidos en la materia.
SU CALIDAD ES MANIFIESTA.
PRECIO $ 4.500 c/l
Franco Buenos Aires
Fabricantes:
DORT MOTOR
CAR Co.
Flint, Michigán,
E. U. de A.
UNICOS IMPORTADORES:
LAJOUS, ALTHOFF & Co.
VIAMONTE, 939
BUENOS AIRES
Bahía Blanca:
OSPITAL y MOURELLE - Donado 60
Rosario:
FRATELLI BAILI - San Lorenzo 1200



Concurrentes al baile organizado por la «India Rubber-Athletic Club» y que se celebró en el salón Moldes de Belgrano.

Festival artístico que celebró en los salones del Orfeón Español la sociedad Hijos del Ayuntamiento de Oleiros, conmemorando su 2.º aniversario social.

BRONQUIOL

CURA LA **TOS**

Dr. BERGER

POR MAS QUE SE ARROPE

no logrará curar esa TOS

Tenga cuidado, pues esa TOS que usted cree insignificante, puede degenerar en enfermedades molestas y muchas veces graves.

BRONQUIOL del Dr. Berger

es una preparación científica que cura radicalmente la **TOS** por rebelde que sea y que combate con eficacia la **Bronquitis, Catarro, Grippe, Tos Convulsa,** etc.

TOMELO y notará en seguida sus benéficos efectos.

Precio de venta: $ **3,** más **0.25** de franqueo para el interior

Pida en todas las farmacias **BRONQUIOL del Dr. Berger,** única forma de asegurar el resultado y de evitar las consecuencias de burdas imitaciones.

DEPOSITARIO GENERAL: ENRIQUE H. SPINEDI
Sarmiento, 902, esquina Suipacha — Buenos Aires

BRONQUIOL

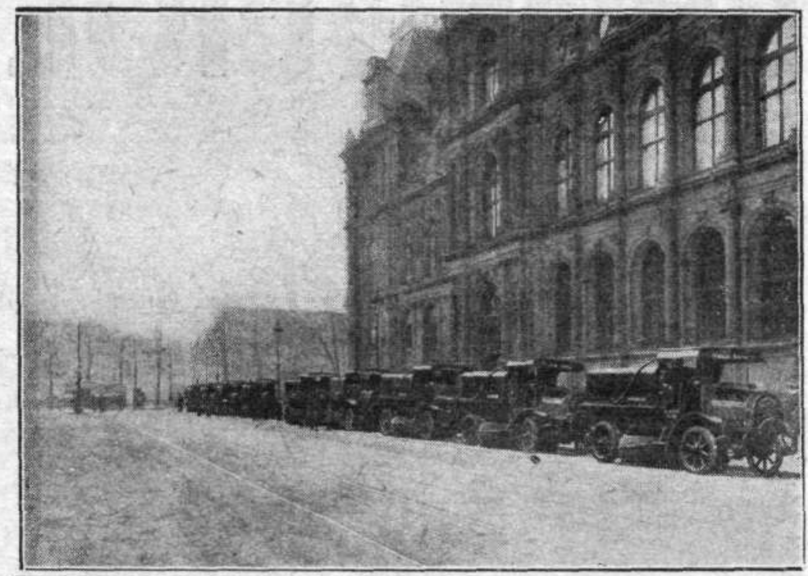
Dr. BERGER

LA TOILETTE DE PARIS

Llegó un inglés con su tropa de burros por delante a la plaza central de Jujuy y preguntó al coya que encontró a la sombra del kiosco donde solía tocarse la retreta.

— ¿Quiere usted decirme a cuántas leguas de aquí queda la ciudad?

Lo mismo pudo decirse de la ciudad luz en cuanto a limpieza. No fué nunca luminosa por su aseo. Los servicios municipales no conocían otro recurso que la escoba de mano para terminar con el polvo y un arroyito de agua que una vieja hacía correr al ras de las veredas por las mañanas, era todo el bagaje de la toilette de París. Así como casi no se conoce el cuarto de baño, así tampoco se conocía la regadera y la barrendera La «artillería de Bollini», como llamábamos en otro tiempo a la tropa municipal, no venía por cierto de París, ni tenía nada que ver con los 75.



Las nuevas barrenderas-regadoras haciendo antesala en la puerta de la municipalidad.



Limpiando los halles de París.

Así por cierto ha sido la sorpresa de las nuevas locomotivas que de pronto han tomado París a su cargo y riegan, barren y dejan por un instante la calle limpia de transeuntes. Barren con todo. Monumentales, trepidantes, quieren hacer lo que no se ha hecho en varios años. Yo no conozco nada tan gordo, tan útil y tan diligente. Son las futuras tropas de Cantilo, hechas a su medida. La artillería que veremos un día atravesar Buenos Aires con sus pies de goma y con su prurito de no dejar un pucho de cigarrillo, una gota de barro, ni ser viviente en la calle hasta ofrecerle al inglés de los burros la ocasión de preguntar:

— ¿A cuántas leguas de aquí queda la ciudad de los musolinos?

Lazcano Tegui.



Los mastodontes en acción.


Fundada en 1853
Baratti y Cía. Muebles
Corrientes 1145
GRAN PALACIO: 4 PISOS
NUESTROS PRECIOS SON RAZONABLEMENTE EQUITATIVOS.
NOVEDAD
ELEGANCIA
ECONOMIA
Modelo "BRISTOL". — Juego Hall, laqué blanco, elegante y sólido, 1 sofá, 2 sillones, 2 sillas y 1 mesa .... $ 125
Modelo "MIGNON" para "BABY", $ 95
DESCONFIEN DE LOS QUE IMITAN NUESTROS MODELOS Y DIBUJOS.
TODOS NUESTROS MUEBLES LLEVAN NUESTRO CONOCIDO OVALO.
Modelo "BILLIKEN". — Hermosísimo dormitorio, en laqué blanco, rosa o celeste, con aplicaciones de colores y lunas biseladas, roperito. toilet, m/luz, camita (60 x 1.40), hamaq., silloncito y un regalo "Surprise", TODO POR...... $ 385
REGALO - SURPRISE
en cada jueguito "BILLIKEN"
INTERESANTES REGALOS
Modelo "EDELWEIS". — Interesante dormitorio para señorita, en laqué blanco, lunas biseladas, bronces, NOVEDAD: COMPLETO, 4 piezas ...... $ 395
Los Muebles BARATTI y Cía. se imponen por su calidad y alta distinción.

Campeonato de rugby

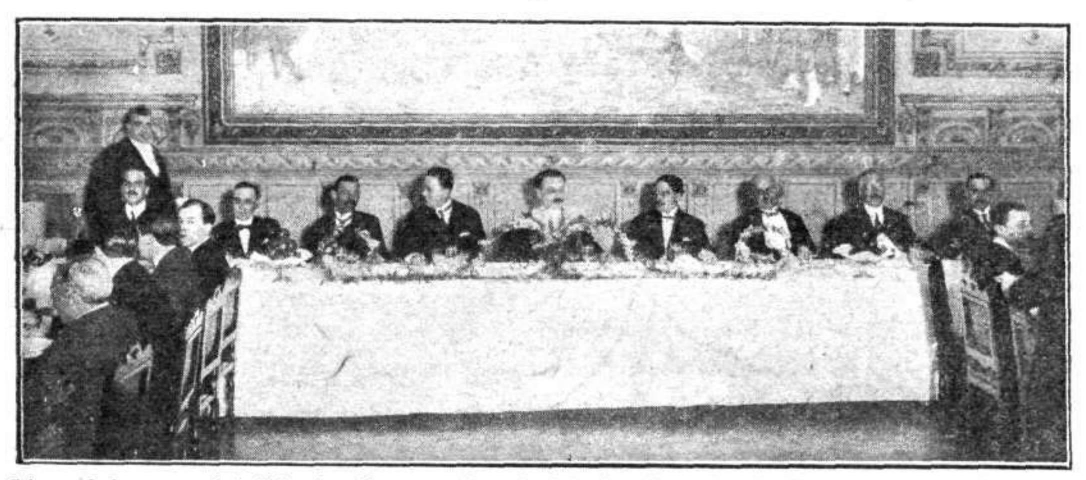
El equipo de San Isidro, vencedor del campeonato porteño: Srs. H. Talbot, J. Mills, D. V. Millar, H. Harrington, R. S. Semprún, A. Caprile, J. Fisher, A. Bilbao La Vieja, N. Agostini, R. Acevedo, B. R. Jurado, E. W. Mills, A. Anderson, A. Casenave, R. Madero, C. Bincaz y F. V. Ortuño González.

El referee.

Millar detiene la pelota en un line-out.


GOODRICH CORD

Banquete



Cabecera de la mesa en la tradicional comida con que los socios del Colegio Nacional de Escribanos conmemoraron el cincuenta y cuatro aniversario de la fundación del Colegio.

Piedras Preciosas

TURQUESAS GRABADAS

La turquesa, a causa de su poca dureza, ofrece mucha dificultad para grabarla; pero, a pesar de ello, existen algunas turquesas grabadas muy notables, y, entre ellas, se cuenta una turquesa perteneciente a la colección del duque de Orleans, que está grabada en sus dos facetas y representa, por un lado, una Diana con un carcaj a la espalda, y por el otro a Faustina.

Existe en la galería de Flandes una turquesa del tamaño de una bola de billar, y que tiene grabada una cabeza que, por mucho tiempo, se ha creído que era la de César, pero que se ha averiguado que a quien representa es a Tiberio.

Cairo cita un amuleto de la colección Genovesa, plano por un lado y convexo por el otro, grabado en ambos lados y representando por uno una especie de sistro, una abeja y una estrella con una inscripción griega, y por el otro una Diana con dos ramas floridas en las manos.

Guárdate de las mujeres hasta los veinte años. Aléjate de ellas después de los cincuenta.

Dumas.

La única dicha que puede conseguir un hombre es poder ser orgulloso.

Octavio Bianqui.

EL MAR PRODUCTOR DE CUERO.

Se están haciendo interesantes experimentos con la piel curtida de tiburones y marsuinos para ver su dureza y resistencia, con objeto de que sea un substitutivo de los cueros y pieles usados en la industria del calzado. Los resultados decisivos se esperan con interés y el público espera una baja en ese artículo, pues algo que ha subido y mucho que exige la codicia de los comerciantes, hacen que el decidirse a comprar un par de botines se piense como el decidirse a dejarse hacer una difícil y peligrosa operación quirúrgica.

Para endulzar los dolores
que abruman nuestra existencia.
concedió la providencia
mujeres, aves y flores.
Con sus gorjeos suaves,
ni enseñados ni aprendidos,
regalan nuestros oídos
las filarmónicas aves.
Con sus hojas primorosas
impregnadas de fragancia,
poetizan nuestra estancia
camelias, dalias y rosas.
Con sus encantos mejores
brindan las bellas, placeres,
porque un hogar sin mujeres
es como un jardín sin flores.
Para la vida endulzar
Dios nos quiso conceder
pájaros, para cantar,
flores, para embellecer,
y mujeres, para amar.

J. Sanmartín y Aguirre.

De 9 de Julio



Procesión en honor de Santo Domingo de Guzmán, patrono de esta ciudad, que estuvo muy lucida por el gran número de fieles que a ella concurrieron.

AHORA $ 10 — DESPUES $ 22

Para señorita o caballero.

Se adapta a cualquier brazo

¡Diez mil pulseras-reloj ofrecidas como reclame bajo precio de costo!

Por solo **diez pesos** m/n entregamos o remitimos con porte pago una pulsera-reloj según dibujo, cuya marcha garantizamos cinco años.

Características de esta pulsera-reloj:

Cinta elástica patentada, irrompible y más suave y liviana que la seda. Esfera con Radio luminoso muy intenso perfectamente visible en la obscuridad. Máquina escrupulosamente revisada y resistente a los golpes y a la humedad.

¡No vacile un momento! ¡Haga su pedido o visítenos antes de que se terminen estas 10 mil! ¡Después cobraremos $ 22.—!

¡LA MEJOR GARANTIA: SI NO AGRADA, DEVOLVEMOS EL IMPORTE EN EL ACTO!

A CADA COMPRADOR DE UN RELOJ REGALAMOS UNA CADENA

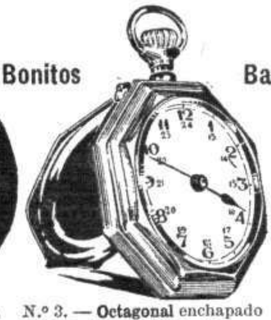
Buenos **Bonitos** **Baratos**



N.º 1. — **De** ocho días de cuerda, de níquel, a.............. $ **12.—**



N.º 2. — **De** acero o níquel, sistema Roskopf, a pesos............ **5.—**



N.º 3. — **Octagonal** enchapado **en oro,** para bolsillo y sobremesa, a.... $ **10.—**



N.º 4. — **De** níquel, cuadrante radio luminoso, a........... $ **6.50**



Hermosas rosetas de oro ref., centro perla o color, $ **4.50**



Alianza lisa, oro 18 kilates, macizo, a... $ **15.—**



Anillos de oro garantido con piedras del mes, por sólo pesos......... **10.—**



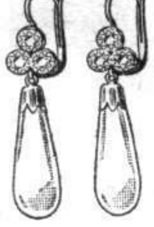
Anillo de oro ref., con solitario, a pesos........ **7.—**



Aros criollos, enchapado inalterable, gancho de oro, a.......... $ **3.50**



Anillo de oro ref., inalterable, a pesos.......... **8.—**



Aros de moda, perlas o coral y brillantes químicos, oro sobre plata, $ **3.50**



Plata maciza 900, cualquier nombre esmaltado, a $ **6.—**

Plata maciza 900, con iniciales esmaltadas, a.... $ **6.—**



Despertador Jocker con música, altura 19 centímetros a........ $ **16.—**



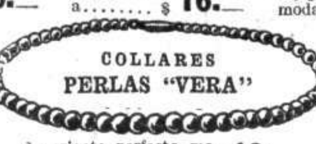
Anillo de compromiso, ½ caña, de moda, a.... $ **3.—**



Elegantes aros, oro garantido, piedras químicas, el par, a.... $ **12.—**



Prendedor de oro ench., mate, representando animalitos, a $ **3.—**



de oriente perfecto, macizas, a.............. $ **12.—**



Hermoso prendedor oro garantido, con piedras químicas, a $ **12.—**

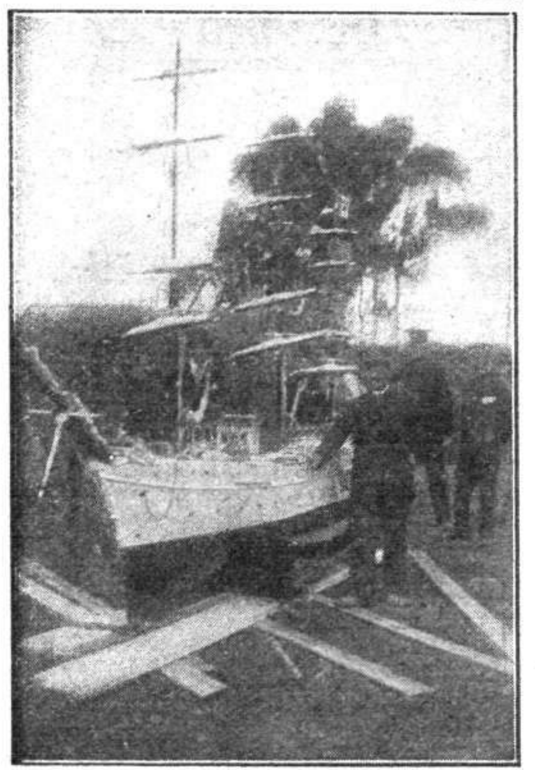
LOS PEDIDOS CON IMPORTE SIRVANSE DIRIGIRLOS A:

ACEPTAMOS en pago cartoncitos 43 a razón de 2 centavos c/uno.

G.A. MATUCCI

PRECIOS con porte pago. Ventas por mayor y menor.

SANTIAGO DEL ESTERO, 653 = BUENOS AIRES



Fragata «Presidente Sarmiento», construída en miniatura por el señor Jenaro Suorniola, guarda del F. C. S. Empezó su trabajo en octubre de 1916 y lo terminó hace pocos días. El buque mide 4.50 m. de eslora por 0.80 de manga y caben en él dos personas.



El popular vendedor de «Caras y Caretas» Espinosa Chaves (El feliz alegre), el único que hasta altas horas de la noche pregona en San Luis diarios y revistas.





PRESENTACION GENERAL

CONTINUAN PRESENTANDOSE *en los* ESTABLECIMIENTOS GATH *&* CHAVES LAS NOVEDADES *de* "MEDIOTIEMPO"

Los modelos acusan la distinción que nuestro medio elegante requiere, y los precios merecen señalarse por su modicidad.

(1) BONITO VESTIDO confeccionado en sarga de color, prolijamente adornado con galones fantasía, medio forro de seda; para niñas de años 6-7, $ 46; 4-5, $ 42, y 2-3

$ 38.—

(2) TRAJE «TAILLEUR» confeccionado en sarga de colores, el saco con adorno en los costados formando pico con ojales y botones, para señoritas; talles del 36 al 42

$ 95.—

(3) VESTIDO FANTASIA, confeccionado en sarga de lana de colores, pollera tableada y con bolsillos adornados con galones de hilo metálico, para señoritas, talles: 36-42

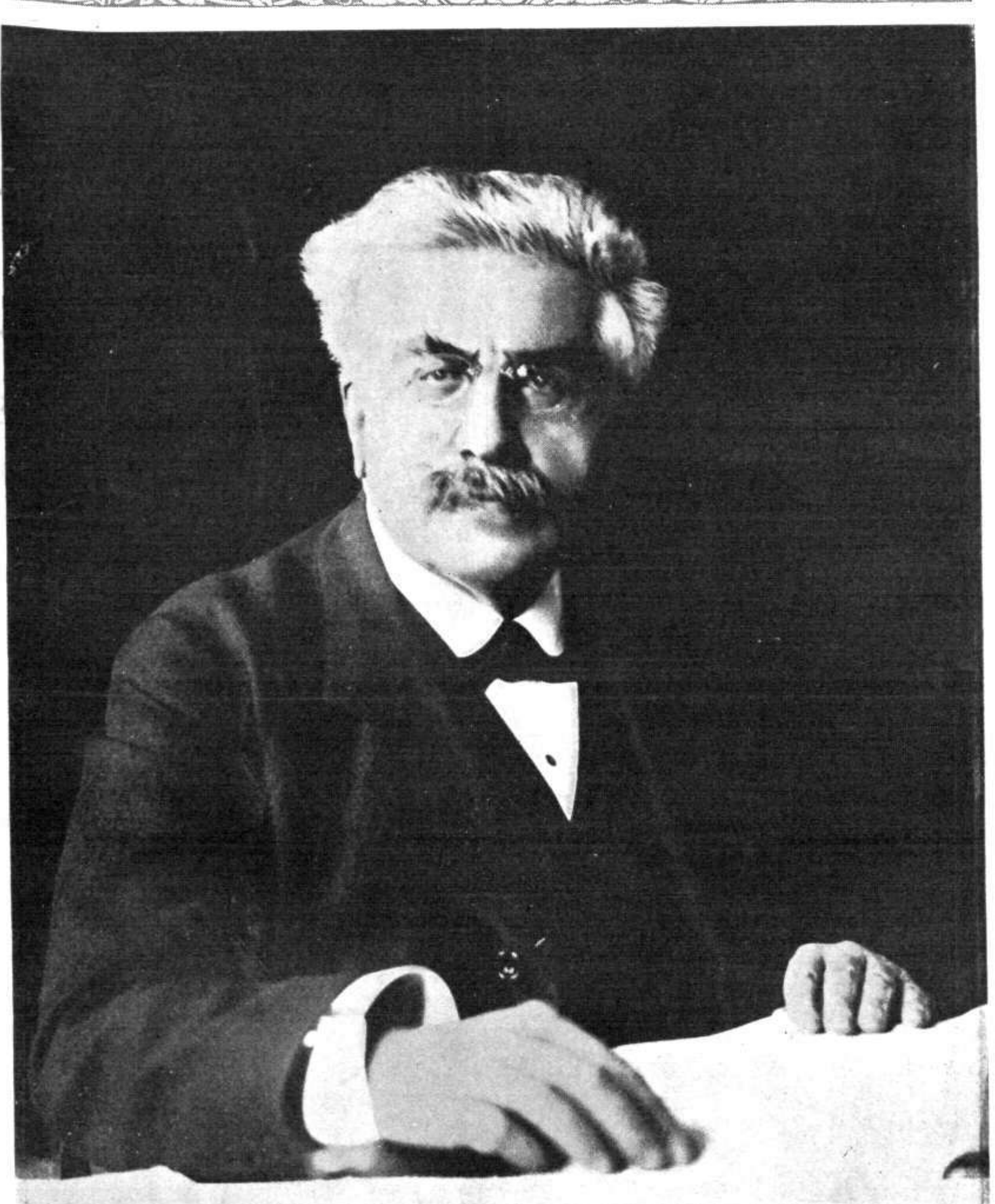
$ 120.—

CASA CENTRAL: FLORIDA ESQUINA CANGALLO




RUIZ
XEREZ-QUINA RUIZ
MARCA REGISTRADA
Xerez-Quina
Ruiz
Felix Ruiz y Ruiz
Jerez
MARCA REGISTRADA
UNICO AGENTE EN LA REPUBLICA ARGENTINA
LUIS DUFAUR
Como brillan en la noche la luna y las estrellas, así el
Xerez - Quina RUIZ
brilla por su pureza y su poder tonificante entre todos sus similares.
¡No acepte Vd. otro que el legítimo
Xerez-Quina RUIZ!

CARAS Y CARETAS



MR. ALEJANDRO MILLERAND

NUEVO PRESIDENTE DE LA REPUBLICA FRANCESA

EL gran tribuno y político francés elegido por la Asamblea Nacional presidente de Francia en reemplazo de Mr. Deschanel, quien ha renunciado a su alto puesto apenas ungido al mando, por razones de salud. La prestigiosa figura del primer magistrado cobra hoy gran relieve político y universal, pues su elección constituyó una solución de la crisis interna por que pasaba Francia, a la vez que ha de orientar el problema europeo, cuya solución presenta aún puntos difíciles de resolver para la concordia de las naciones de Europa.

Demostración al maestro Weingartner



El obsequiado y su esposa con varias damas y el ministro holandés en el salón de fiestas de El Molino, donde los miembros más conocidos de la colectividad austriaca le ofrecieron un banquete. Tanto el profesor Kraus como el representante de Holanda y el encargado de negocios de Austria, que brindaron por el célebre maestro, tuvieron frases de elogio por la forma eximia que ha presentado ante el público argentino el arte vienés.

En honor del doctor Fedor Krause



Núcleo de distinguidas personalidades con el sabio y famoso cirujano, quien fué objeto de una brillante demostración en el Club Alemán, que puso en evidencia la simpatía que ha sabido granjearse durante su estada en esta capital. Presidió la mesa el encargado de negocios de Alemania doctor Fr. Olshausen, que ofreció el banquete, hablando luego el general Uriburu, el doctor Martínez Zuviría, y algunos caballeros de la colectividad.

Aniversario del natalicio del rey de Dinamarca



Recepción celebrada en el Club Danés con motivo de conmemorarse el aniversario del natalicio de S. M. el rey de aquel país. El cónsul general y un grupo de familias que asistieron a la misma.

Febricitante

—Si el termómetro sube
dos milímetros más,
se apagará esa vida
para siempre jamás...
Así les dijo el médico
después de examinar
mi pulso y del termómetro
la escala mercurial.
¡Oh, señor!, yo me dije,
¿conque mi vida está
tan sólo a dos milímetros
de la honda eternidad?
¡Oh, Señor! ¿Conque el áspid
que alargándose va
entre ese cristalito
me viene a emponzoñar?
¿De los miles de leguas
que he recorrido ya,
un milímetro sólo
me resta, nada más?
¿Conque ese áspid de argento
misterioso es capaz
de poner a mi vida
punto, punto final?
¿Lo que no consiguieron
ni balas, ni puñal,
ni besos, ni serpientes,
ni cóleras del mar,
lo puede un hilo tenue
de sensible metal,
que se estira y contrae
con propia voluntad?
¿Quién eres? ¿Estileto
sutil de Satanás,
o gélido pistilo
de alguna flor letal?
¡No te muevas, no subas
un milímetro más!
¡para, corazón mío,
la estocada fatal!

. . . .

¡Mas no!... Ya me ilumina
la fiebre el más allá,
¡sube, hilito de argento,
un milímetro más!
Conviérteme el cerebro
en lámpara estelar
que a tu contacto fulja
como aurora boreal;
torna el corazón mío
en péndulo de paz
y elévalo a la luna
de donde eres un haz,
elévalo a la luna
para siempre jamás...
¡Sube, hilito de argento,
un milímetro más!

Eduardo Talero.

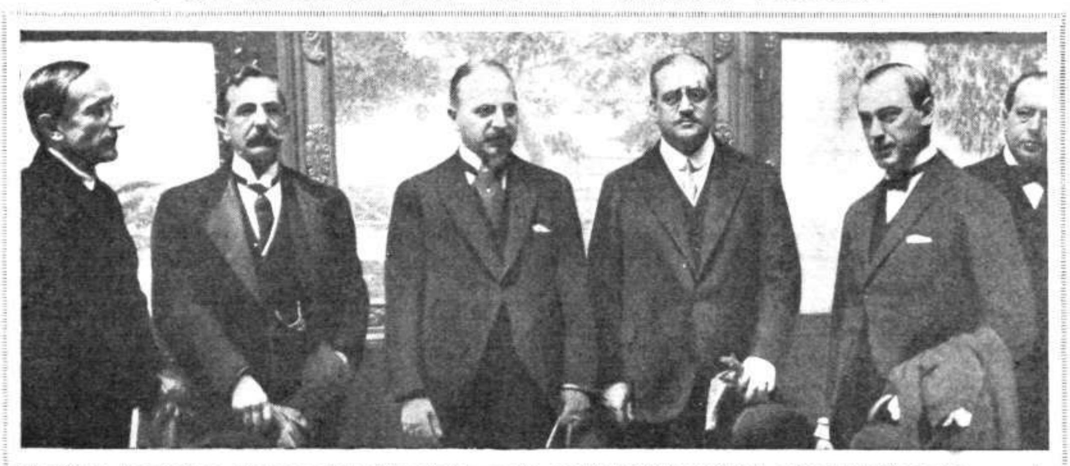
Ilustración de Petrone



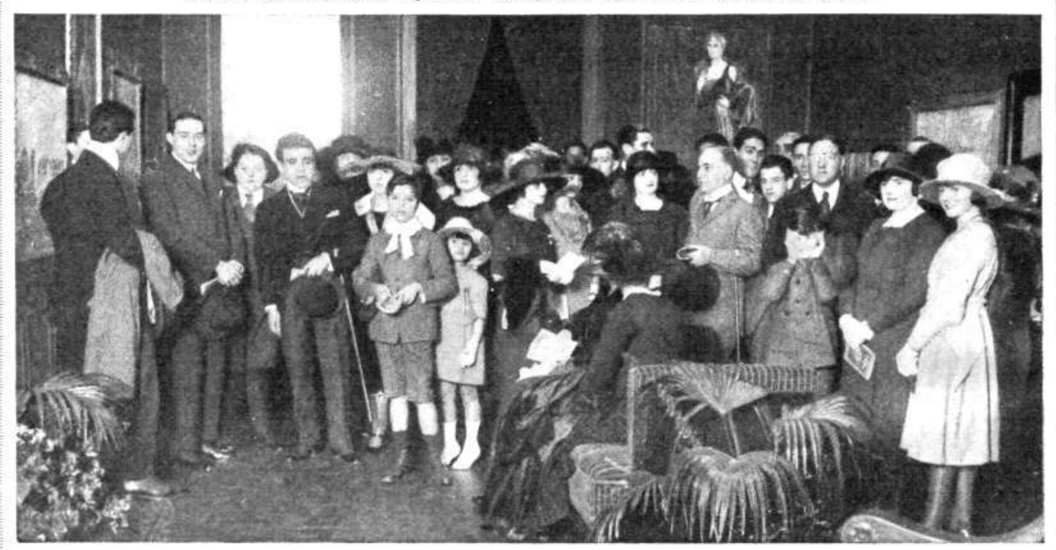
EDUARDO TALERO

Talero ha muerto. Su grande, su maravilloso espíritu flota en esta poesia con la videncia de su próximo fin. Reproducímosla como el más elocuente homenaje a su memoria inolvidable. Ella es su última producción y la belleza serena que encierra, cuando ya la terrible enfermedad minaba su organismo, dice bien del alma exquisita del poeta. Su vida se ha apagado lenta y dolorosamente; con estoicismo Talero ha sentido llegar la muerte, y bella y fuerte, como fué su inspiración, puesta en su valiosa obra literaria, ha sido su admirable conformidad.

INAUGURACION DEL X SALON ANUAL



El ministro de relaciones exteriores, doctor Honorio Pueyrredón, y el intendente municipal, señor José Luis Cantilo, que asistieron al vernissage de la exposición, acompañados de algunos miembros del jurado.



Núcleo de concurrentes al acto inaugural. El interés despertado este año ha superado en forma altamente halagadora al de las anteriores exposiciones, y de ello es una fiel expresión la gran cantidad de público que visita el salón.

EN EL CLUB SUECO



Conocidas personalidades de la colectividad y del comercio sueco y el ministro plenipotenciario de esa nacionalidad señor Carlos Hultgreen, que presidió el banquete ofrecido en honor del señor Axel Ax: son Johson, recientemente llegado a nuestro país.

FOTS. DE ARROYO.

ARTE Y TRABAJO

POR MIGUEL DE UNAMUNO

VIENE siendo desde antaño motivo de nuestras consideraciones la contradicción aparente — y no más que aparente, como casi todas las contradicciones — que hay entre dos pasajes del libro del *Génesis*, y son aquel en que se dice — versillo 15 del capítulo II — que el Señor puso a Adán en el paraíso terrenal para que lo labrase y guardase; poco antes (v. 5) dice el texto que no había hombre para labrarlo, y aquel otro — versillo 17 del capítulo III — en que parece condenarle al trabajo de labrar la tierra.

La solución de esto es sencillísima y viene dada desde muy antiguo, y es que en el primer caso, antes de la caída, se trata de la labor espontánea, alegre, gustosa, de la que es natural expansión de una actividad creadora, y en el segundo caso se trata del verdadero trabajo, en el sentido económico, del esfuerzo penoso enderezado más a ganarse la vida que a gozar de ella. «Maldita será la tierra por amor de ti» — le dice primero Jehová — y luego: «espinas y cardos te producirá». Y en las lenguas trabajo suele ser una palabra emparentada con la de pena.

Y he aquí que leyendo *El Criticón*, aquella complicada obra que a mediados del siglo XVII dió a luz el famosísimo jesuíta aragonés Baltasar Gracián, legislador de la agudeza y arte de ingenio y uno de los más peregrinos ingenios españoles y de los más admirados antaño y ogaño fuera de España, nos encontramos en la Crisi VIII: «Las maravillas de Artemia», de su Primera Parte, con un pasaje que aclara singularmente el punto otrora y aquí en cuestión.

Habla Gracián del arte y dice: «Este fué, sin duda, el empleo del hombre en el paraíso, cuando le revistió el Criador la presidencia de todo el mundo y la existencia en aquél para que lo cultivasse; esto es, que con el arte aliñasse y puliesse. De suerte que es el artificio gala de lo natural, y realce de su llaneza: obra siempre milagros y si de un páramo puede hacer un paraíso, que no obrará en el ánimo cuando las buenas artes emprenden su cultura?»

En este pasaje de Gracián vemos lo que propiamente se puede contraponer, o más bien anteponer, al trabajo y es el arte. Con el arte, obra de creación, de poesía, aliñando y puliendo a la naturaleza, que como un bloque de mármol a un escultor entregó Jehová a Adán, con el arte había de solazarse y de re-crearse — es decir, de volverse a crear — el Hombre en el Paraíso. Y ese ejercicio del arte, como el de todo arte creador, poético, no le sería penoso. El Hombre sería un artista, dejado por Dios a su inspiración, y con permiso de poder comer del árbol de la vida (cap. II, versillo 16).

Pero el Hombre no se contentó con ser un puro artista, un poeta, un creador de la tierra que se le dió en dominio, sino que quiso, además, la ciencia. Y se dejó llevar por la serpiente a probar del fruto del árbol de la ciencia del bien y del mal. Que es como si un poeta de versos se mete a estudiar filología; un novelista, psicología; un pintor, geometría proyectiva y teoría de los colores, o un músico, acústica y hasta matemáticas. Aunque lo que se metió a estudiar Adán — y de la mano de Eva! — fué ética o sea ciencia del bien y del mal. Y, ¡es claro! paró en lo que paró.

¿Pero es que el arte no es trabajo? ¿es que el ejercicio artístico no es trabajoso o penoso? No; ¡cuando es verdaderamente artístico, no! La creación no es penosa. Y si a esto algún otro hermeneuta, más o menos teólogo, nos dijera que el Señor mismo, Jehová, después de haber creado durante siete días el universo, reposó el día sétimo (c. II, 2) le diremos que no es que descansase por haberse cansado sino que se detuvo a ver su obra para decirse otra vez más que era buena — así, por lo menos, le pareció a El (I, 10, 12, 18, 21, 31) — al modo que un escultor luego que acaba su estatua se retira a cierta distancia para contemplarla y satisfacerse de haberla hecho. Esto si la ha hecho por pura inspiración artística, paradisíaca, que si la tiene que hacer con esfuerzo económico, con trabajo, para venderla, como quien ha sido arrojado del paraíso, entonces... Entonces no tiene que ver el escultor si la estatua le parece a él buena sino si le parece así al que se la haya encargado o al que se la haya de comprar. ¡Y aquí viene el trabajo!

La economía política es una ciencia — por lo demás, como todas las ciencias — postparadisíaca; nació después de haber sido Adán y Eva arrojados del paraíso y el primer tratadista de esa ciencia debió de ser alguno de los hijos de Caín; aunque otros autores opinan que fué un nieto de Abel. Pero, en fin, la economía política empezó, como había empezado el impuesto en Roma según el profesor Asís, de Coimbra, por no existir. Y con la economía política, sobre todo después de aquel clérigo anglicano que fué Roberto Tomás Malthus, vino la llamada concepción materialista de la historia que quiere que los valores todos culturales hayan salido del estómago y de su hambre.

Pero sé, lectores míos, que vosotros no creeis que hayan salido del hambre ni la *Ilíada*, ni la Venus de Milo, ni un cuadro de Rafael o de Velázquez, ni el *Quijote*, ni una sinfonía de Beethoven. Y cuando una que parece obra de arte se nos dice que salió del hambre, del estómago, o esto no es así o no es tal obra de arte, ni es bella.

«¿Pero es que Adán antes de la caída no comía?» — se nos dirá. Acaso no tuvo mucho tiempo para comer, entretenido en la gratísima distracción de dar nombres a todas las bestias y aves de los cielos y animales del campo (cap. II, v. 19) que era ocupación, como se ve, de poeta, y en conocer a la mujer que el Señor le sacó de una costilla. ¿Comer? ¡Cualquiera pensaba entonces en eso!...

Pero hoy ¡ay! todo artista y hasta todo artesano tiene que pensar en comer y como el arte paradisíaco, de pura inspiración, no le basta, tiene que dedicarse, poco o mucho, a alguna ciencia, siquiera a la de estudiar a su público. Y aquí entra el trabajo. Porque el que os está haciendo estas consideraciones un tanto bíblicas se ha divertido al hacéroslas y ha puesto en ellas, lectores, no poco de arte paradisíaco, pero como a la vez las cobra, cobra porque se las publiquen, vedle metido en trabajo, ya que con el sudor de su frente ha de mantener a sus hijos.

En cuanto a sudor... ¡sí! algo estamos sudando, pero no por el esfuerzo o trabajo de haber tenido que buscar tan eruditas reflexiones — el texto está al alcance de cualquiera — sino por el calor que hoy, 26 de junio, está haciendo.

Otro día os explicaremos como todo eso que los marxistas dicen de la ley férrea del salario y de la lucha de clases y del ejército de reserva y de la concentración de la propiedad y demás ex-lugares comunes — o lugares ex-comunes — socialistas — o ex-socialistas — no rezan con los artistas, que en cuanto artistas no son trabajadores.

DIBUJOS DE MACAYA.

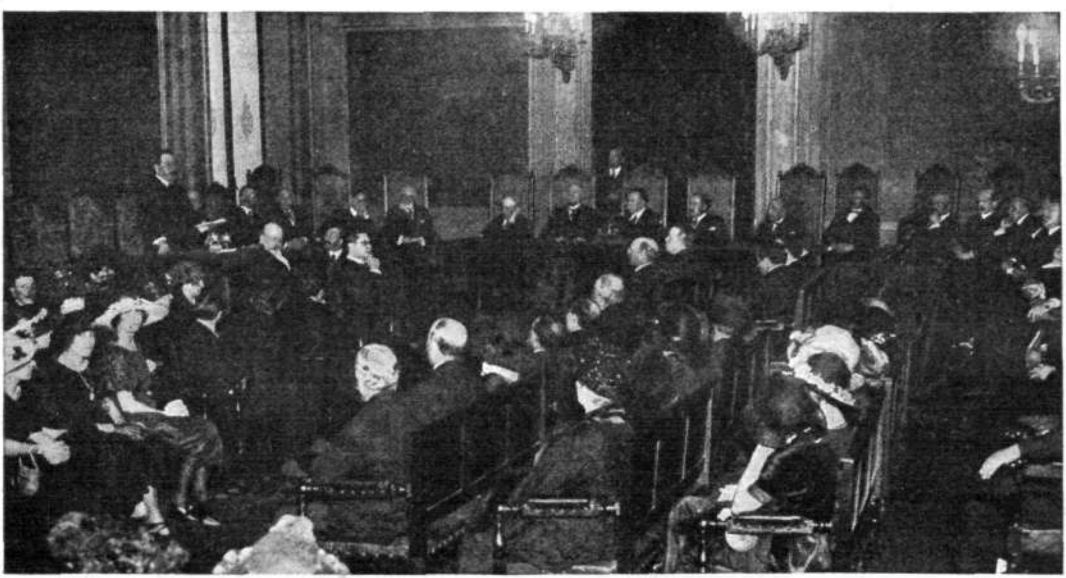


Homenaje a la memoria del patriota cubano José Martí



Durante la ceremonia oficial celebrada en las calles Rivadavia y San Ramón, donde se colocó la placa que cambia de nombre a esta última por la de José Martí, en honra a una de las magnas glorias literarias de América y al acendrado patriota, luchador por la independencia política de Cuba. Ocupaba la tribuna oficial en el instante que el autor del proyecto de ordenanza, concejal Mohr, pronuncia su discurso, el encargado de negocios de Cuba, señor de la Torre y Soullette, el Intendente Municipal y sus secretarios, concejales y altos empleados de la comuna.

En la Facultad de Ciencias Médicas



Recepción de los nuevos miembros de la Academia de Medicina doctores Nicasio Etchepareborda y Maximiliano Aberastury en el salón de grados de esa Facultad. Los nuevos académicos, que reemplazan a los doctores Horacio G. Piñero y José Penna, respectivamente, fueron presentados por el doctor Eliseo Cantón, presidente de la Academia, quien realzó en una brillante improvisación la labor vasta e inestimable de los dos miembros que se incorporaban a ese alto cuerpo.

Nuevo director de la Asistencia Pública



El doctor Delfor Del Valle (hijo) con el Intendente Municipal, autoridades salientes de esa repartición, médicos y practicantes de la misma y amigos personales al terminar el acto de la toma de posesión del importante cargo. La designación del doctor Del Valle ha causado excelente impresión en todos [illegible] condiciones de talento y [illegible] que le son reconocidas.

EL GRAN SINIESTRO DE LA SEMANA

CUATRO GALPONES DE LA EMPRESA LAS CATALINAS DESTRUIDOS POR EL FUEGO

Los galpones ocupados por la empresa Las Catalinas, comprendidos entre las calles Charcas y Santa Fe, Eduardo Madero y Paseo Leandro Alem, que fueron presa del fuego, hallábanse abarrotados de mercaderías, maquinarias y automóviles, calculándose las pérdidas en cerca de dos millones y medio de pesos.

Las materias fácilmente combustibles que en ellos había, hizo propagar el fuego con tal rapidez que, cuando los bomberos llegaron al sitio del incendio, ya estaban los galpones convertidos en una inmensa e imponente hoguera.

El grandioso espectáculo continuó por muchas horas a pesar del incesante trabajo realizado por el cuerpo de bomberos, y las colosales lenguas de fuego, que el viento impulsaba ya para un lado como para otro, eran una temible amenaza para los otros galpones y casas cercanas.

La colosal hoguera, formada por los galpones incendiados, en su mayor apogeo. Fotografía tomada desde la avenida Leandro Alem, poco después de iniciarse el fuego.

Durante los trabajos de la remoción de escombros algunos de los focos ocultos por las paredes derruídas, tomaban veloz incremento, y su total extinción ha podido conseguirse sólo tres días después de iniciado. Aproximadamente han sido destruídos 4.000 fardos de arpillera, 13.000 de tabaco, 1.200 de pulpa de papel, 4.200 de hilo sisal, 3.500 cascos de vino, varios centenares de bolsas de azúcar, 4.300 cascos de aceite lubricante y 4.000 cajones de vidrios. Veinticinco automóviles que se hallaban armados entre los galpones también fueron presa de las llamas. Algunas de estas mercaderías, así como lo perteneciente a la empresa Las Catalinas, hállase asegurado; no así otras como ser la importantísima partida de tabaco, cuyo seguro debía realizarse al día siguiente del terrible siniestro en varias compañías de esta capital.



Los bomberos extinguiendo los pequeños focos de fuego, durante la remoción de escombros.

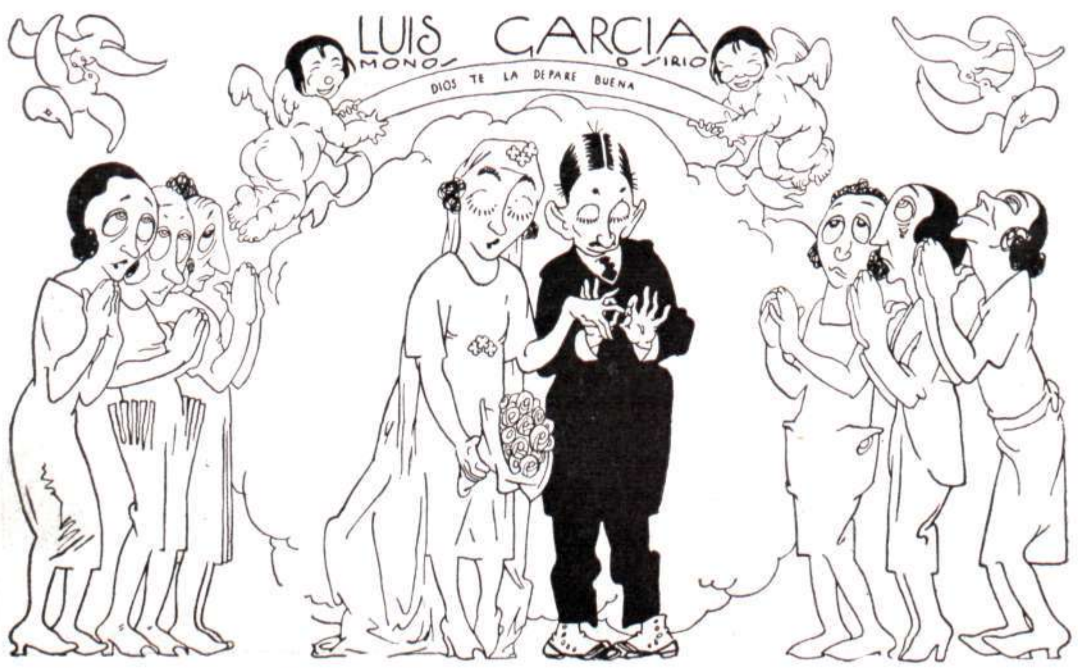


Aspecto general de los grandes galpones, completamente reducidos a escombros.

CONFERENCIA PARA SOLTEROS



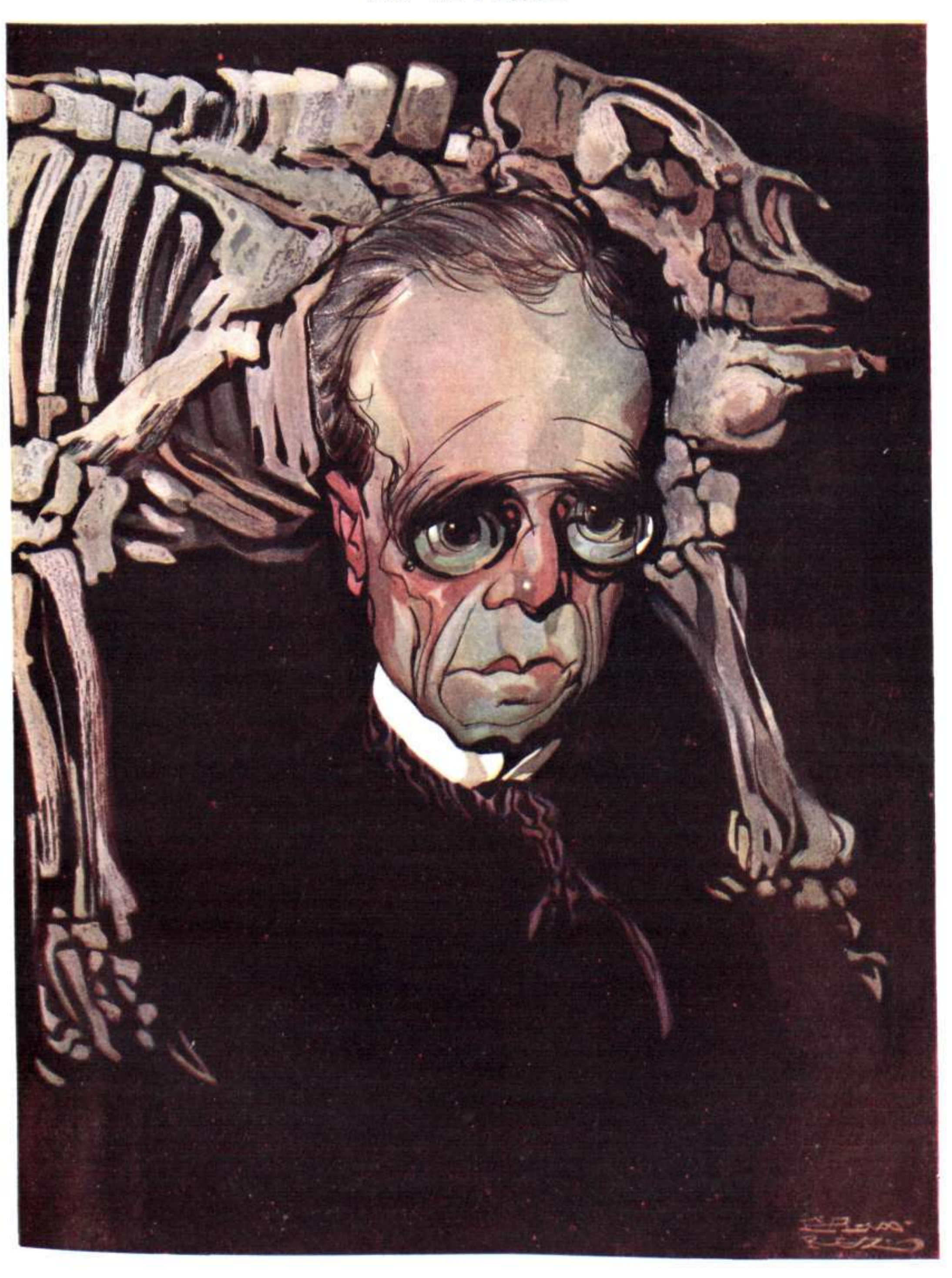
— Señores: Al igual que cada día
se dan sobre las artes y las ciencias
notables conferencias,
yo voy a dar la mía.
No soy sabio eminente,
ni artista celebrado
ni crítico afamado;
soy padre de familia solamente.
Tengo una casa chica en las afueras
y seis hijas solteras
que deseo casar urgentemente.
Yo os vengo a aconsejar el casamiento.
Buscad esposa, sin perder momento,
y seréis muy dichosos
en calidad de esposos
y de padres después. El parlamento
impondrá, si es sensato,
un impuesto espantoso al celibato.
Hay que casarse pronto,
y aquel que no se case será un tonto,
un desgraciado ilota,
un pobre mentecato,
un hombre sin honor y un mal patriota.
Tengo, lo cual mi indignación explica,
las hijas grandes y la casa chica.
No olvidéis que al soltero
le mira, prevenido, el mundo entero;
y lo de que «el buey suelto bien se lame»
es una cosa infame,
digna de un sanguinario bandolero.
Así dice, con rabia,
la mayor de mis hijas que es muy sabia.
Nunca fué el matrimonio un sacrificio,
ya que más bien redunda en beneficio
de los hombres. Sentencia tan profunda
la repite a menudo la segunda.
Todo el que no se casa da en el vicio
y es un ser peligroso e inservible
y, según la tercera, aborrecible.
Consultad sin temor vuestra conciencia
y daréis el gran paso.
Os pido que me oigáis con deferencia,
pues, de no hacerme caso,
¿de qué me va a servir la conferencia?
La mujer que se casa, con ternura
cuida a su compañero, le entretiene,
consolarle procura
y le inculca las reglas de la higiene.
La cuarta de mis hijas lo asegura.
El hombre solo, cuando llega a viejo,
al mirarse al espejo
suele darse al mismísimo demonio
y murmura, frunciendo el entrecejo:
—¡Para mí está vedado el matrimonio!
A viejos llegan todos al instante.
Y, cuando el solterón recalcitrante,
su poca edad pretexta,
da lástima, según la interesante
opinión de la quinta y de la sexta.
Pensando en la importancia del asunto,
hay que casarse al punto,
evitándose penas y dolores
y disgustos sin tasa.
He acabado. Señores,
les ofrezco mis hijas y mi casa.



FIGURAS DE ACTUALIDAD

Doctor LUIS M.ª TORRES, director del Museo de La Plata

por ALVAREZ



Un fósil del museo, muy gozoso,
le dijo a un esqueleto de otra raza:
—Torres es hombre activo y estudioso,
y, además, un tutor tan cariñoso
que, cuando no hay ninguno, nos abraza.



LOUISE LOVELY

TEATRO DEL SILENCIO

UNA noche de la temporada teatral de Sidney (Australia) el público aplaudió emocionado la aparición de una niña prodigio. Se llamaba la diminuta actriz Luisa Járbasse y había representado admirablemente el papel de la niña Eva en "La cabaña del tío Tom", la obra que tantas lágrimas y dinero ha producido en la novela y en la escena. Luisa Jarbasse nació en 1896, y cuando se realizó su halagador debut tenía siete años. Después encargóse de otros papeles, llegando a convertirse en una actriz favorita del público australiano. De origen francosuizo, la joven Jarbasse tenía un exquisito temperamento de artista.

Cuando el cine comenzó a imponerse, el director de una compañía formada en Sidney hízole proposiciones ventajosas, que Luisa hubo de aceptar sin grandes entusiasmos, creyendo que la escena muda perjudicaría su talento. Bien pronto dióse cuenta de que la película era su verdadero campo de acción. La que había sabido distinguirse entre las artistas del proscenio, brilló en seguida al par de las refulgentes estrellas. De Sidney pasó a los Estados Unidos, distinguiéndose también en los papeles que le encomendaron.

Es una de las mejores representantes de la belleza y el talento femenino australiano. Ahora esa hermosa muchacha trabaja sinceramente bajo el seudónimo de Louise Lovely. Es blanca, rubia y tiene los ojos verdes. Pesa 125 libras y su estatura es de 5 pies 2 pulgadas. Soltera hasta la fecha y rica.

EL BUENO DE THOMAS



Eran las 20 horas cuando Thomas descendía del automóvil en las avenidas del parque de su residencia. Dirigió una mirada hacia el *garage* y frunció ligeramente el ceño. El auto de Delia, su esposa, no estaba.

— ¿La señora? — interrogó al criado que le abriera la portezuela.

— Ha salido, señor.

— ¿A qué hora?

— A las 15, señor.

Thomas entró en la casa y dirigióse rectamente al cuarto de su hijita. La pequeña Mary hacía más de quince días que guardaba cama, atacada de una enfermedad propia de la niñez.

Cuando vió a su padre le tendió los bracitos intentando incorporarse en el blanco lecho.

— Quieta, querida. No te muevas. — Y Thomas, sentándose al borde de la camita, acarició los rizos rubios de la criatura. — ¿Vino el médico esta tarde, Justina? — interrogó a la enfermera. — ¿Qué dijo?

— Que no ha desaparecido todavía el peligro, pero que espera una reacción favorable para mañana o pasado...

— ¿La señora estaba aquí cuando vino el médico?

— No, señor. Había salido ya, según creo.

— Bien. Puede ir a descansar treinta minutos. Yo me quedaré con la niña.

Salió la enfermera y Thomas siguió acariciando los rizos y las mejillas de Mary, hasta que notó, con satisfacción, que dormía plácidamente.

La contempló con emoción. Ese perfil fino y delicado de su carita era el de Delia, su esposa. La misma expresión al dormir, levemente adusta, que, recordaba, habíale hecho decirle una vez que estaba en vena:

— Delia. Te aconsejo que antes de acostarte pongas sobre el velador tu orgullo, así no dormirás fruncida...

Thomas no sonrió ni para sus adentros al evocar aquel rasgo de su *humour*. Como que reconocía no poseer esa cualidad que todo el mundo, incluso Delia, le negaban.

— Qué hombre más seriote es este Thomas — decían muchas de sus relaciones. — Verdad que es bueno, pero no ríe nunca. — Y su esposa solía manifestarle gravemente: — Eres insípido, Thomas. Pareces un inglés recién llegado.

Thomas no era inglés. Hijo sí, de británicos, pero había nacido en la pampa.

Su infancia transcurrió a pleno campo. Luego su padre lo envió a Inglaterra a estudiar. En Oxford fué uno de los alumnos con más disposiciones hasta que la muerte de su progenitor truncó su carrera. Regresó al país, e inmediatamente encargóse de la administración de los cuantiosos bienes heredados de su padre.

Conoció a Delia en el golf y pronto fué su maestro y obligado compañero en todos los deportes de etiqueta inglesa.

Delia pertenecía a una familia de abolengo, pero a su encumbramiento insostenible hacíale falta una columna de verdaderas libras esterlinas, como la que no tardó en ofrecer Thomas, enamorado de veras de la bellísima niña.

Ella lo aceptó negligentemente, con la misma facilidad con que lo aceptaba para compañero de juego. Ni siquiera pensó en la diferencia de sus clases sociales. Ella descendía en línea directa de aristócratas españoles y él de atrevidos *pioneers* sin oropeles. Pero ese olvido caro lo pagó después Thomas. Un detalle cualquiera, un descuido en cumplir estrictamente algún formulismo social era aprovechado por Delia que afrentábalo:

— Sí. No puedes negar que tu padre fué un rústico que llegó aquí con una mano detrás y otra delante — decíale, echando mano del dicho vulgar.

Thomas callaba, callaba siempre. Convenía quizá que la mujer amada no nos puede agraviar con meras palabras...

La amaba inmensamente. De sentir con tanta intensidad un latino puro, habría habido verdaderas explosiones de pasión, pero Thomas era poco, nada expansivo, un reconcentrado quizá, por lo que no aparecía el fuego en los ojos ni en los labios. Delia hacía vida social, de gran mundo. Concurría a todas horas a los sitios en que se reune la *haute*. Muy contadas veces la acompañaba su esposo, pues él llevaba verdadera vida de trabajo. Dueño de estancias, fábricas, y miembro de directorios de bancos y sociedades de explotación, su tiempo le resultaba corto.

Dejaba en libertad a su esposa y jamás le pedía explicaciones respecto al uso o abuso de ella.

Tal vez nunca llegó a pensar seriamente en la conveniencia o inconveniencia que reportaba a su mujer y a él aquella vida que, por lo demás, era idéntica a la que llevan casi todos los matrimonios del *gran mundo.*

Un día, sin embargo, creyó deber sorprenderse por el proceder de su esposa, proceder que no debió parecerle propio de madre.

La pequeña Mary sintióse enferma. La acostaron y llamaron al médico. Esto ocurrió por la mañana A la tarde Delia salió. Volvió para cenar y fué al teatro con unas amigas.

Ei no podía comprender como una madre puede abandonar en manos mercenarias a su hijita enferma para concurrir a diversiones

Pero no le reprochó absolutamente. Calló como siempre... Aunque era innegable que una sorda irritación comenzó a trabajar su ánimo.

— ¿El señor va a esperar a la señora para comer?

Recobróse y repuso al criado:

— No. Que sirvan.

Besó a Mary en la frente y salió del cuarto dejándola al cuidado de Justina.

Miró el reloj. Las 20 horas y treinta minutos. Dirigióse al comedor. Oyó la bocina del automóvil. Delia llegaba.

Un minuto después hizo irrupción en el comedor.

— ¡Ah, Thomas! ¡Qué fatigada vengo! Estuve en el *te dancing* del Plaza y luego fuí a ver el estreno del Palace... ¿No has comido todavía?... ¡Ay, debo cambiar de vestido!

Salió, dejando un hálito de perfume.

Thomas decidió aguardarla para comer.

Después de veinte minutos volvió ella con un magnífico traje de *soirée.*

— ¿Qué tal estoy? — le preguntó, sin mirarlo siquiera, pues contemplábase en el espejo de la puerta.

— ¡Qué! — hizo él sintiendo una oleada de sangre en el rostro. — ¿No comes en casa?

— No, hijo. Voy a cenar con las de Urpilleta. Después iremos al Colón. Pero... te he preguntado si estoy bien...

— Oh, sí, sí... — repuso Thomas, dominándose. — ¿Viste a Mary? — le preguntó después de un momento.

— ¡Ay, no! ¡Pobrecita mi hijita!... ¿Qué dijo el médico hoy? ¿Hay mejoría? Recomiéndale de mi parte a Justina que la cuide mucho. Yo la relevaré cuando vuelva del teatro. Bueno. Es tarde. Mi sombrero, Julia...

Thomas la detuvo.

— Aguarda un momento — díjole con firmeza. — Habíase alzado de su asiento y ordenó a la criada:

— Julia, llame al portero, a los mucamos, al jardinero, a toda la servidumbre. ¡En seguida!

Julia, asombrada o no, obedeció.

— ¿Qué vas a hacer? — inquirió Delia.

— Ya lo verás.

— Pero... ¿para qué me necesitas a mí? Es muy tarde. Me voy.

— Espera. ¿Ves? Ya vienen... — Y, cuando estuvo reunida toda la gente de servicio de la casa, les dijo pausadamente:

— ¿Ustedes están a su conveniencia en esta casa? El trabajo está repartido de manera que ninguno tiene recargo... Se les paga buen sueldo...

La servidumbre asentía.

— Muy bien — siguió Thomas, calmosamente. — La señora va a salir ahora... La colocación le costará al que le facilite la entrada cuando vuelva. ¿Han oído? Pueden retirarse. Usted, Julia, acompañe a la señora hasta el coche.

Salieron los criados uno a uno, mirando de reojo a Delia que, muda de sorpresa y vergüenza, había quedado inmóvil.

Julia, la mucamita de confianza, arriesgóse y díjole por lo bajo.

— Señora, no salga...

Pero esas palabras obraron en sentido contrario.

Irguióse Delia, y exclamó despectivamente:

— No me sorprende este acto suyo, caballero. Es propio de un ruín advenedizo. Desde la casa de mis padres enviaré mañana por mi hija.

El bueno de Thomas quedó solo. Por primera vez en su vida sintió muy hondo un cruel desgarramiento... y, también, algo muy extraordinario: una leve humedad en sus ojos...

ALFREDO E. FRECIA.

ILUSTRACIÓN DE PETRONE.

LAS HORAS

POR ARTURO S. MOM

ESTARAS...

¡Estarás en el baile!
Desde mi fría soledad te veo,
beldad coqueta de los tes danzantes,
feliz entre fugaces galanteos...
Como siempre, al azar,
el oro de tu gracia repartiendo...
Y bailando, bailando hasta agotarte,
bailando porque sí, con el primero...
Por dar vueltas no más,
sin pasión, sin amor, sin sentimiento...
Como bailan los monos y los osos
al son de los panderos!...

ADITA

Adita es fina y elegante y tiene
una manera de mirar que encanta...
A su lado la vida es una fiesta.
Pero no tiene corazón... ¡Qué lástima!
Es más fácil sacar chispas del hielo
que encender en su espíritu la llama
de un cariño profundo... Sus cariños
son efímeras luces de Bengala...
El corazón de Adita sólo sabe
de sistoles y diástoles... ¡Qué lástima!



ILUSTRACIÓN DE CENTURIÓN



El señor García Mansilla, ministro argentino ante la Santa Sede, su esposa y el padre Gallardo, que asistieron a la ceremonia.



Sacerdote ortodoxo leyendo los detalles de la ceremonia.

"CARAS Y CARETAS" EN ITALIA

LOS PRIMEROS MÁRTIRES NEGROS

BEATIFICADOS EN SAN PEDRO

Jamás había visto tantos mulatos y negros en San Pedro; y ésta ha sido la primera vez que fueron glorificados mártires negros. Confieso paladinamente que hasta ahora no había conocido la historia de esos mártires. Hela aquí:

En 1878 la Santa Sede confió a los padres Blancos la misión de llevar la fe cristiana al centro del Africa, en las regiones entonces casi desconocidas de los lagos Nyanza y Tanganica. Los misioneros llegaron al año siguiente a Uganda, en donde fueron bien acogidos por el rey Mtesa; y en cuanto aprendieron suficientemente el idioma del país, hicieron numerosos prosélitos, con cuya ayuda intentaron poner freno a la libertad de costumbres de esas tribus. Esto no agradó al rey, que expulsó a los misioneros.

Dos años después, su sucesor Muanga los llamó, pero a poco siguió el ejemplo de Mtesa: prohibió a sus súbditos hacerse cristianos, e hizo procesar a los neófitos, los cuales, antes que renegar su fe, sufrieron los más horribles tormentos. A uno le cortaron las manos y los pies y agonizó durante tres días sin un lamento. Unos veinte jóvenes y otros tantos adolescentes, fueron quemados a fuego lento, sin que dejaran de orar. Entre los condenados estaba el hijo del verdugo, Mbaga, a quien su padre le dijo en voz baja:

— Di que no rezarás más y te salvarás.

— No quiero, no puedo — respondió el muchacho.

El padre insistió:

— Entonces, huye; vete por allí y escóndete. — Pero el muchacho no quiso huir y sufrió el suplicio con sus compañeros.

Entre esas gentes es costumbre que antes del suplicio el verdugo dé un golpecito con un palo en la cabeza a los ajusticiados, para que sus almas no vengan a turbar el sueño del rey. En el caso que se recuerda, tres jóvenes cristianos no sufrieron el golpecito, en señal de gracia. Mukajjanga, el verdugo, había salvado así a Dionisio Kamynka, Simón Sebbuta y José Hsimgisiru; pero había olvidado a su hijo Mbaga. Sin embargo, en el último momento logró salvarlo, pero el muchacho le gritó:

— El rey te ha ordenado que me mates y debes matarme. ¡Quiero morir!

El padre hizo un gesto de desesperación y arrojó a su hijo a la hoguera...

La multitud de negros paganos que presenciaba el suplicio gritaba a los mártires, en medio de espantosas gesticulaciones:

— ¡A ver si Cristo viene a salvarlos! ¡Comedores de serpientes! (Alusión a la comunión.) ¡Qué venga Cristo a sacarlos del fuego!

Esta es, en resumen, la historia que narra la Iglesia para justificar la beatificación de los mártires de Uganda.

Por mi parte, pude hablar con dos de los sobrevivientes del



Uno de los sobrevivientes, retratado en la plaza de San Pedro por el corresponsal de "Caras y Caretas".

horrible suplicio: Dionisio Kamynka y José Hsimgisiru, que asistían a la ceremonia desde una tribuna, a la izquierda del ábside, al lado de la tribuna en que estaban los parientes del papa. Estaban vestidos con una sotana negra, de seda, ricamente recamada de oro.

El Papa los ha nombrado Comendadores, y ellos le han obsequiado un precioso relicario que contiene un fragmento óseo del mártir Carlos Luanga.

Concluída la ceremonia, Dionisio y José se vieron asaltados por una multitud de personas, especialmente mujeres. Pocas veces he visto en Roma, ciudad tranquila e indiferente, tanta curiosidad, despertada por dos negros, más negros que el carbón, con ojos centelleantes, pero cuyo mirada parecía vaga, casi perdida.

Los escapados de la hoguera no sabían explicarse tanto entusiasmo; todos querían verlos, tocarlos; se acercaban a ellos hasta los alumnos moros del Colegio de la Propaganda y del Colegio Eritreo.

Mucho trabajo me costó tomar una instantánea de uno de ellos, a pesar de que el público me ayudó; el otro se escapó y se metió en el coche.

En la faz de ébano pulido de esos jóvenes negros escapados al martirio, se advertía una mezcla de alegría y de melancolía; más de ésta que de aquélla.

Me acerco al coche y ruego al misionero que les sirve de intérprete les pregunte si están contentos de haber escapado a la hoguera. Traducida mi pregunta, me miran sorprendidos, y hablan. El intérprete traduce:

—Somos desgraciados porque no pudimos morir al lado de nuestros compañeros y no tenemos la alegría de ver a Jesucristo...

¡Admirable fe!

RAFAEL SIMBOLI.

Roma, agosto de 1920.

Un caballero pontificio de capa y espada.

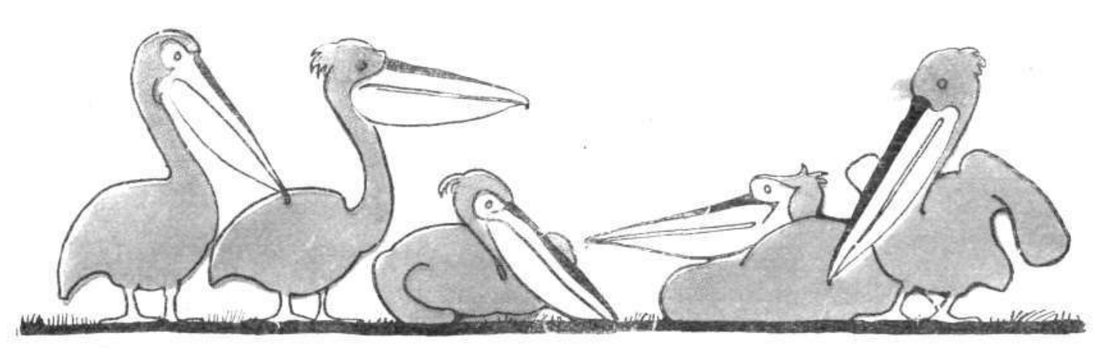


El cuerpo diplomático saliendo de la ceremonia.

EL PELÍCANO



NO hay ningún ave, niño, que le gane a *tirar la manga*. Para eso lleva siempre su manga de pescar colgando del pico, igual que muchos hombres pechadores o sablistas de profesión. Esa manga o red es de piel sin pelo ni plumas y se estira como el caucho. Hállase sujeta a la mandíbula inferior y la mandíbula superior le sirve de tapadera. El pelícano viene a ser, por lo tanto, el mango de esa manga. Tampoco entre las aves hay muchas que le ganen a tragón. Entre las varias especies de pelícanos que existen, ninguna maneja su red tan diestramente como la que habita en Centro América. Los otros pelícanos sólo pescan al nadar sumergiendo la cabeza. Los centroamericanos vienen volando y al tocar el agua se sumergen y llenan su manga con muchísima habilidad. El pelícano vive del oficio de pescador lo mismo en el agua dulce que en la salada. Es un ave emigrante que en invierno vive en la zona tórrida (la comprendida entre los trópicos) y en verano levanta el vuelo y se traslada a los balnearios y sitios de pesca que están de moda entre los elegantes del mundo *pelicánido:* sur de Hungría, Mar Negro, grandes ríos del Asia Central,

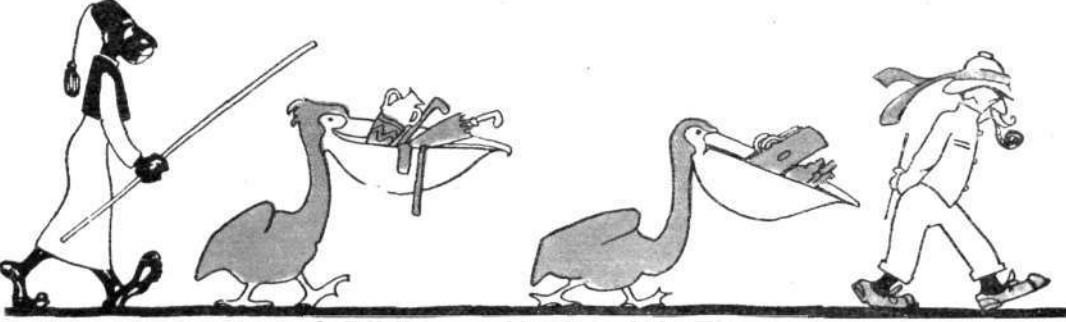


Nilo, Mar Rojo y otros parajes célebres. Cuando termina la *season* sabe volver a su casa. Por lo regular el pelícano mide 1.50 metros de largo y 2.70 de punta a punta de alas (envergadura). Vuela y nada admirablemente. Es un bicho muy sociable. Dicen los naturalistas que en el Nilo y en el Mar Rojo se reunen por miles y miles cubriendo el suelo. El pelícano tiene una capa de aire debajo de la piel, una especie de neumático que le impide sumergirse a mucha profundidad en el agua. Para pescar en los lagos se reune una partida de pelícanos formándose en círculo que van estrechando, o en semicírculo que marcha hacia la orilla. En los ríos forman dos *teams* de pescadores que se reunen poco a poco trazando un círculo. Como se ve, el pelícano es inteligente y metódico. También es un animal pacífico que no se mete con nadie. Sólo cuando algún avechucho quiere quitarle las presas el pelícano pelea con él. La sociedad de los pelícanos es un modelo de orden. Puede decirse que entre pelícanos no hay picotazos. El pelícano no chismorrea con el vecino ni abusa de los inquilinos, ni mete batifondo por cuestiones estúpidas. Los pelícanos tienen mucho que enseñarle a los niños y a los hombres.

Son muy astutos y prudentes, conociendo en seguida el carácter de los habitantes humanos. Si el hombre no les persigue ellos se dan cuenta y no huyen. En los puertos del Mar Rojo, donde se les trata bien, los pelícanos además de pescar tiran la manga a los pescadores, es decir, se les acercan y les piden algo. Los pescadores les echan de comer. Otras veces van al mercado; se colocan junto a los compradores y les piden un pescadito por amor de Dios. Si los marchantes no son caritativos, los pelícanos, ¡ay lectorcito!, roban en los puestos y en los canastos. Algunos pelícanos domesticados salen de pesca y vuelven después a casita. El pelícano dedica la mañana a esa tarea. Vuelan en bandadas formando un triángulo precedida de una fila oblicua. Después de pescar, esta bandada se retira y deja el puesto a otra. A las diez todos los pelícanos han comido ya. Entonces se reunen en los bancos de arena o en los árboles, entregándose al reposo y a la toilette. Una de las operaciones de ésta es la de engrasarse las plumas con el pico, cosa difícil para el pelícano que tiene el cuello corto. Por la tarde vuelven a pescar hasta ponerse el sol, momento en que se refugian en sus nidos.

El pelícano es uno de los animales que quiere más a los hijitos. Antiguamente se creyó que se abría el buche para darles su sangre. Este error se debe a que los veían acercarse al nido y abrir la manga dejándola caer sobre el buche para que las crías eligiesen los pescados. Doña Pelícana pone de tres a cinco huevos puntiagudos, de color blanco azulado, parecidos a los huevos del cisne. Los pelicanitos son mucho más feos que sus papás y muy gritones. Continuamente están llorando por la papita, y los padres no descansan yendo y viniendo con peces sabrosos. En esos momentos pueden los cazadores acercarse al nido y matarlos. ¿Has visto, nene, qué grande es el amor maternal y paternal?

DIBUJOS DE MACAYA. EDUARDO DEL SAZ.



PRELUDIO DE PRIMAVERA

Mañanita clara, preludio de trinos, promesa de sol, ¿acaso con tu sonrisa eres una primicia de primavera? En el cielo diáfano, que se va dorando con resplandores, hay como una fiesta, hay como un olvido de aquella nostalgia tan gris, que infiltra el invierno con su pertinacia de lluvias más lentas que lágrimas. Y hay como la inquietud de la esperanza...

Mañanita clara, sobre el parque viertes tu sana alegría, derramas la ofrenda de luz, tal como un conjuro de vida que clama por abrirse en brotes. Hoy el ropaje obscuro de la hiedra tenía ya seda nueva de gemas lucientes y el agua saltarina de las fuentecillas, donde van a abrevar su sed los pájaros y los rapazuelos que son sus hermanos, brillaba y estaba tan tibia que era un placer y hasta parecía que, contenta, brotaba más alto.

No se abrieron rosas aún, pero en las mejillas aterciopeladas de las criaturas el carmín se encendió con rosas tenues y con rosas cálidas.

No llegó aún la cita de las mariposas, mas, sobre los pastos que levantan su fina alfombra leve, descolorida, corrían los piececitos menudos con ansias contenidas de vuelo, y el sol, encantado, reproducía las siluetas con sombras expresivas y raras.

Mañanita clara, a tu influjo suave yo he sacudido instintivamente los últimos fríos que estremecen la nerviosa espalda, y me pareció que así huían sintiendo un alivio tan hondo como si hubiera rechazado de mí una alimaña.

He levantado a los rayos tibios del sol mis dos manos ávidas, como se levantan al cielo, en la dicha, de agradecimiento colmados, los brazos.

En el sol, eran frescas rosas traslúcidas mis manos, y pensé en el milagro de aquel beso del sol sobre la tierra y en las nupcias sagradas cuando retorna la primavera.

Entonces es rumor el silencio, hay en cada rama un beso de luz y las rosas primeras son siempre las más rojas en su eclosión de vida soberana, y hasta los pobres árboles enfermos parecen alegrarse y se engalanan, soñando con un manto tembloroso de pétalos y con los dulces frutos de pintado raso.

Como en las rosas, hay en mí una impaciencia de alegría y un vibrar cristalino de juventud en mi alma.

¿No es acaso la juventud preciosa flor de vida, abierta en primavera? Tal cual se embriaga el cielo con la voluptuosidad pura de la mañana y su azul arde diluído en el oro vivo del sol, también mi alma, como una llama tenue, toda entera se ha encendido en la luz del amor.

Para el hogar, huerto sagrado que cubre un cielo inmenso, mi juventud es un canto dulce de primavera, mi juventud es la savia rumorosa de gérmenes fecundos y un sueño alzado al cielo...

¿Se agostará, quizá, como las flores y tal como los frutos después de su sazón?

Mañanita clara, que envuelta en resplandores vas hacia tu cenit ¡cómo olvidaba tu ocaso de la tarde inevitable mi alma, que aun no sabe de aquella silenciosa fatiga del vivir! Cual un ramo fresco de aromas, cortadas recientes, mi juventud derrama en su torno polvo de oro sutil y perfuma el aire que corre en redor.

Es chispa divina mi fe y esa dulzura luminosa del cielo es embriaguez sonora para mi corazón.

¿Por qué, madrecita, tus ojos, aquéllos color de tristeza que guardaban la eterna nostalgia de la perdida primavera, desde el hondo arcano, se vuelven a mí?

Al interrogarte, una golondrina veloz cruza el espacio.

Su ala obscura vuela hacia el horizonte en busca de lo ignoto. Alita breve, mancha levísima sobre el azul, yo he temblado de pronto pensando que así fugaz y así pequeña es mi divina juventud.

MARTHA TAIN DE TRABA.

ILUSTRACIÓN DE VALDIVIA.

SARRASQUETA PEDAGOGO



DIBUJOS DE REDONDO



SILUETAS ARISTOCRATICAS

Señora Dora Seeber de Meyer Pellegrini

Fot. de Franz Van Riel.



MEDITACION

Señoritas Alessandro, Urtubey, Mora y Araujo, De Gregorio, Botana, Casenave, Tronco-so, Campiano y Gard en una escena de la bonita comedia «El buen diablillo».

El Día del Estudiante

Festival organizado por la Escuela Normal N.° 1 de Profesoras

La tradicional y clásica festividad del «Día del Estudiante» ha sido ruidosamente celebrada tanto en la capital como en el interior, y el buen humor de la muchachada ha hecho eclosión en todas las reuniones llevadas a cabo por ese fin.

Muchas fueron las alegres caravanas de estudiantes que se dirigieron a las fiestas al aire libre, y en éstas como las efectuadas en locales cerrados el brillo y el éxito han dejado una gratísima recordación. Bajo los auspicios de la asociación «Aspiraciones», compuesta por alumnas de la Escuela Normal N.° 1 de Profesoras «Presidente Sáenz Peña» que preside la señorita María Graciela Peyró, realizóse una bellísima reunión artística en el Teatro Capitol, y la labor de las alumnas que tomaron parte en el interesante festival se desarrolló en forma altamente halagüeña.

La selecta concurrencia que llenaba totalmente la aristocrática sala no escatimó su aplauso a las gentiles intérpretes de la comedia *El buen diablillo*.

En el transcurso de la misma fiesta fueron distribuidos los premios del concurso literario organizado por esa misma asociación en homenaje a Belgrano, habiéndose hecho acreedora al primer premio la señorita Sara Crespo, alumna de 7.° año.



La comisión organizadora de la fiesta, formada por las señoritas María Graciela Peyró, Matilde Ruiz, Raquel Lezana, Etelvina Rey, Ida Luciani y las dos expresidentas de la asociación «Aspiraciones», señoritas Massimino y Berrondo.

FOTS. DE ARROYO.



¡Pobre mi madre querida!
ALFREDO GUIDO.



Los estragos del alcohol.
EMILIO CENTURIÓN.

Triste fin de una maestra de escuela. (Ya se ha comido los codos).
PEDRO TENTI.



La querencia o la vuelta de misia Pancha.
AMÉRICO PANOCCI.





¡Me han jorobado!
CÉSAR SFORZA.



¡Qué mal me siento!
ANA WEISS DE ROSSI

Proyecto de reclame original.

LUIS CORDIVIOLA.



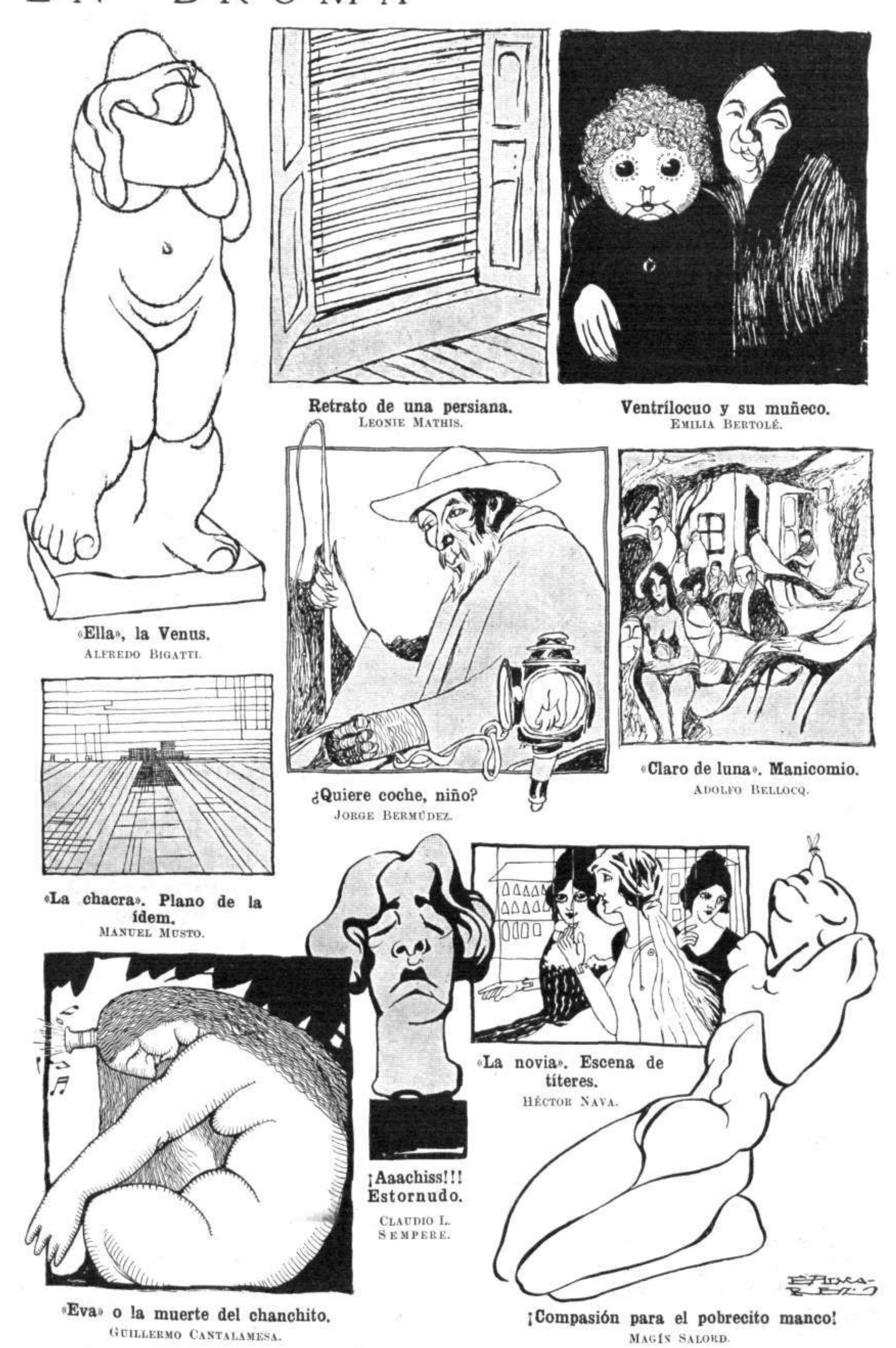
Ensalada monumental o la verdura barata.
ENRIQUE PRINS.



¡Lloviendo!... ¡y he venido sin paraguas!
ERNESTO SOTO AVENDAÑO.

CARICATURAS DE SIRIO.

EN BROMA



«Ella», la Venus.
ALFREDO BIGATTI.

Retrato de una persiana.
LEONIE MATHIS.

Ventrílocuo y su muñeco.
EMILIA BERTOLÉ.

¿Quiere coche, niño?
JORGE BERMÚDEZ.

«Claro de luna». Manicomio.
ADOLFO BELLOCQ.

«La chacra». Plano de la ídem.
MANUEL MUSTO.

«La novia». Escena de títeres.
HÉCTOR NAVA.

¡Aaachiss!!! Estornudo.
CLAUDIO L. SEMPERE.

«Eva» o la muerte del chanchito.
GUILLERMO CANTALAMESA.

¡Compasión para el pobrecito manco!
MAGÍN SALORD.

CARICATURAS DE ALVAREZ.

EL CAMPEONATO SUDAMERICANO DE FOOTBALL

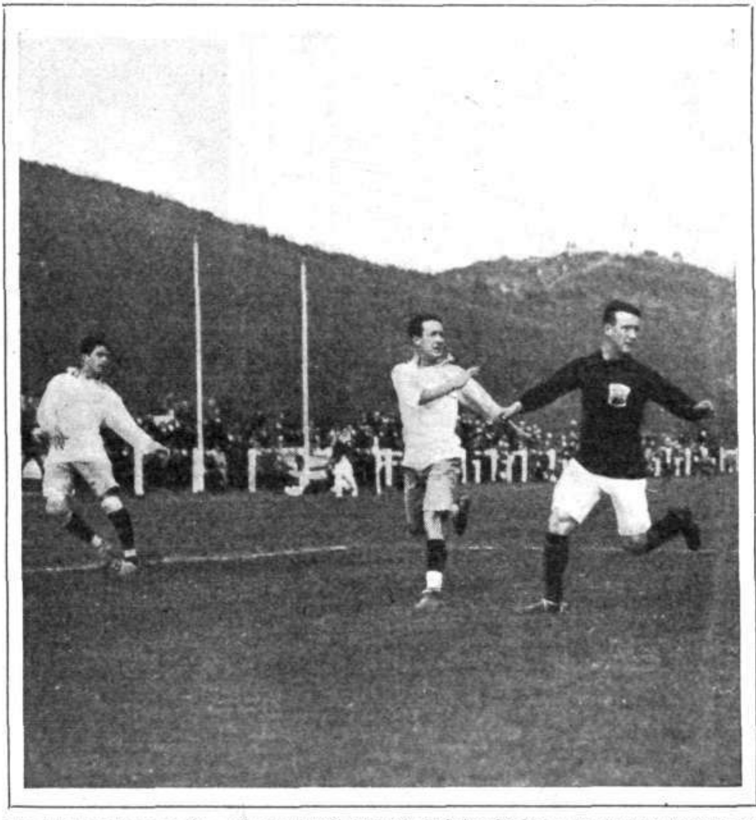
Difícil de prever, sobre todo con los resultados de los últimos partidos, la solución del campeonato, que despierta cada vez mayor interés en el público aficionado de los cuatro países que entran en el importante torneo.

En Chile, donde actualmente se lleva a cabo, es indescriptible el entusiasmo despertado, máxime con el resultado del partido jugado entre el team local y el equipo argentino.

Si bien la derrota sufrida por los chilenos frente a los brasileños, derrota que no estuvo en relación con el juego desarrollado, había sido causa de desanimación en el público, la reacción de los jugadores ha llenado de júbilo a sus partidarios.

Espérase con verdadera ansiedad los partidos que deben jugar aún los teams argentino, brasileño y chileno contra uruguayos, pues si bien se descuenta el triunfo de los argentinos, se abrigan esperanzas de que los chilenos se desempeñen en forma brillante frente a estos últimos, y hasta se descuenta el triunfo.

Estos son los comentarios del día cuando sale esta correspondencia para ésa, aunque todavía perdura la impresión del último partido empatado entre chilenos y argentinos. El juez que



Uno de los delanteros del equipo brasileño después de haber hecho un buen pase, que puso en serio peligro la valla contraria, en el primer partido jugado por el campeonato entre chilenos y brasileños, ganado por estos últimos por un goal a cero.

El candidato electo para la presidencia de la república señor Arturo Alessandri, acompañado por conocidas personalidades chilenas, presenciando el match chilenos-brasileños.



Los jugadores del team argentino que actuaron contra los uruguayos, entrando al field para disputar el match contra éstos, que terminó con un empate de un goal por cada bando.

dirigió la brega es objeto de acerbas críticas por la indecisión de sus fallos poco enérgicos en muchos de los casos producidos durante el match.

De resultas de este partido, varios jugadores argentinos se hallan seriamente lesionados, y por esa causa se descuenta su exclusión en el match contra los brasileños, y ello si se quiere, es un nuevo interrogante sobre el resultado final.

En lo referente al juego, no puede decirse que en todos los partidos ha sido una demostración plena de buenas combinaciones o esfuerzos individuales brillantes, pues también se ha hecho uso del juego brusco y prohibido. En los encuentros en que han actuado hasta ahora los argentinos, su comportamiento y su caballerosidad ha causado muy buena *impresión, sobre todo* después del match con los uruguayos, donde hubo momentos en que los «fouls» eran la nota dominante y que el público censuraba *en forma estrepitosa*.

ENVIADO ESPECIAL

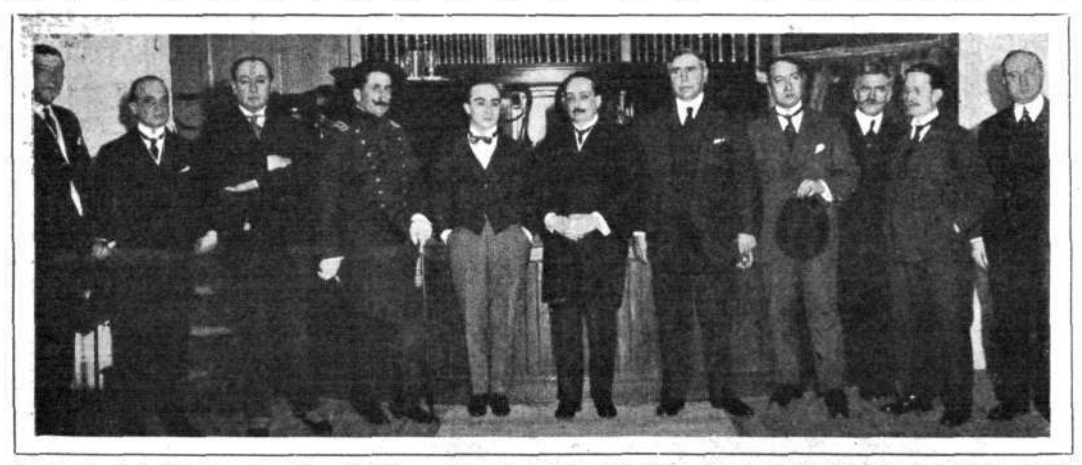
Chile, Septiembre 21.



La defensa uruguaya se emplea a fondo, evitando que el impetuoso avance de los forwards argentinos consiga vencer su valla.



Tesorieri, el guardavalla argentino, ataja brillantemente, saliendo del goal, un potente tiro de Romano; lo secunda en su acción Cortella, que impide la atropellada de Pendibene a quien viene cuidando.



En el salón de la Biblioteca Argentina. El sabio español profesor doctor Blas Cabrera con los señores intendente municipal, Natalio Ricardone; cónsul de España, doctor Sierras; coronel Baldrich, doctor Murriagurría, Vila, Muñiz Regueiro, Arnold y Terán al terminar su primera disertación sobre el tema «El átomo y el electrón». El solo anuncio de las conferencias que pronunciaría el doctor Cabrera había despertado inusitado interés en los círculos científicos, y a ello débese la gran concurrencia que asistió a escucharlo.



La presidenta del Patronato Hospital Italiano Garibaldi, acompañada por damas de la asociación y autoridades del establecimiento, después de la visita que efectuó al hospital.



Grupo de contadores públicos porteños y rosarinos en el bar Cifré, donde se llevó a cabo la demostración que éstos últimos ofrecían a aquéllos con motivo de la visita que para estrechar vínculos de compañerismo y de estudio de la plaza comercial, hicieron a esta ciudad.



Aspecto que ofrecía el salón de actos de la escuela normal N.º 2 durante el festival organizado por el personal docente y las alumnas de la misma en honor de su ex director, señor Martín Herrera, por haberse acogido éste a los beneficios de una bien ganada jubilación.

VNA NOCHE MEMORABLE

RISLER · RVBINSTEIN · NINON VALLIN · CASSADO

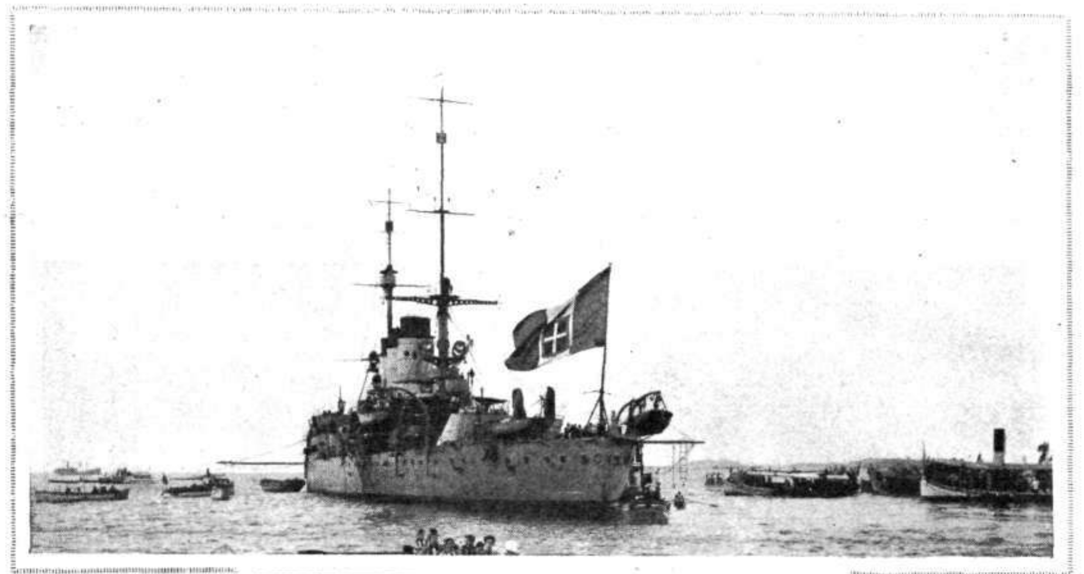


LOS MAESTROS RISLER Y RUBINSTEIN

LA NOTABLE DIVA NINON VALLIN

GASPAR CASSADÓ, ÉMULO DE CASALS

Reproducción de la página en que **Plvs Vltra** recuerda el festival organizado bajo los auspicios del "Circulo de la Prensa". El número 53 de la elegante revista, que aparece hoy, presenta el siguiente sumario: Barrio marinero, por **Héctor Pedro Blomberg**, ilustración de **Alvarez.** Los soberanos de Bélgica en el Brasil, por **Anselmo Pagano.** Cultura artística, por **Santiago Maciel,** ilustración de **Valdivia.** X Salón Anual. Algunos expositores. **El** estigma, por **José M. Braña,** ilustración de **Peláez.** Diálogo del generoso y el envidioso, por **José M. Salaverría,** ilustración de **Sirio.** Ernesto Vilches, por **Eduardo del Saz.** Noche de tempestad, por **Ernesto Mario Barreda,** ilustraciones de **Peláez.** Nuestra Señora de Alta Gracia, por **P. Lemaire.** La belleza efímera, por **Eugenio Díaz Romero,** ilustración de **Zavattaro.** Volando sobre Wáshington, por **Roberto Lee.** Cinco magníficas reproducciones a cuatro colores de cuadros firmados **por Sánchez Coello, Van der Myn, Ramón de Zubiaurre, Sotomayor y Michetti,** etc.



El acorazado italiano «Roma», en el que viajó su alteza el príncipe, a su entrada a Río de Janeiro.

RECEPCION DEL PRINCIPE AIMONE

A SU LLEGADA A RIO DE JANEIRO

Con jubilosa alegría la población de Río de Janeiro, y especialmente la numerosa colonia italiana allí residente, ha recibido al príncipe Aimone, cuya misión de cordialidad para los países *sudamericanos* hace aún más simpática e interesante su visita.

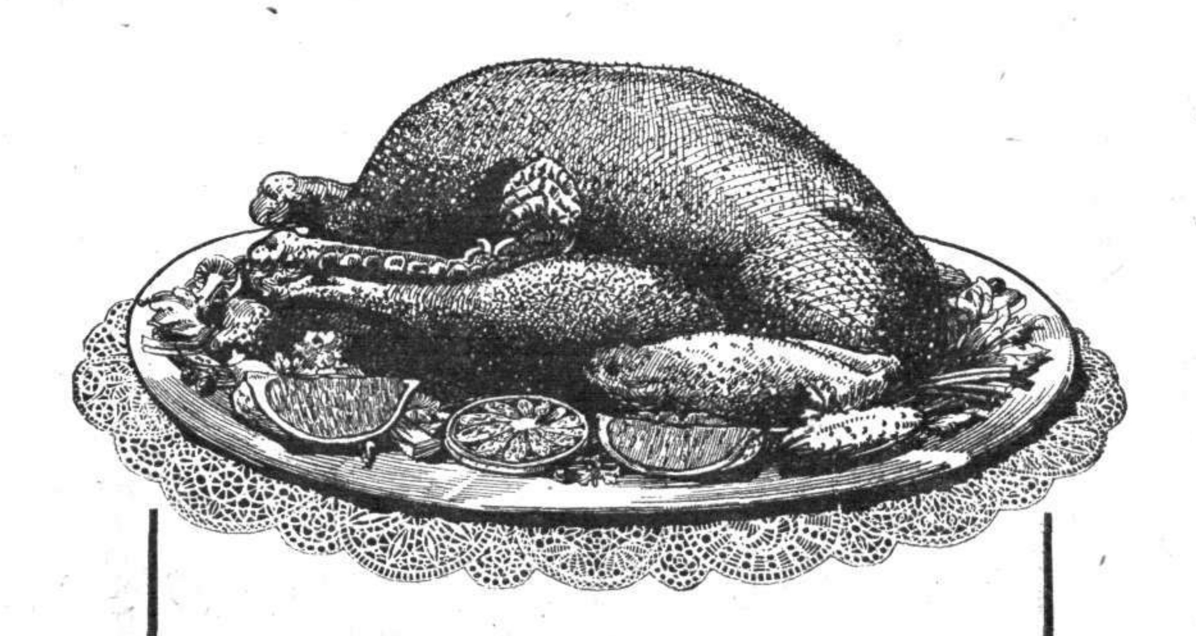
Tanto el gobierno carioca como la sociedad de Río han cumplimentado dignamente al gentil representante de la nobleza italiana, y esos agasajos se han renovado en todos los puntos en que ha desembarcado posteriormente.



En la *legación uruguaya*, donde se efectuó una hermosa e interesante reunión social en honor del distinguido huésped. Núcleo de señoritas en la escalinata del palacio con el príncipe.



Los jefes del acorazado «Roma» y altas autoridades de la marina brasileña que acompañaron al príncipe Aimone en la visita que éste hizo al presidente de la república.



Supóngase Ud. Señora que este plato de comida después de mucho gasto y cuidados le resulta con un gusto desagradable: En el acto se da Ud. cuenta de la causa: No empleó aceite "B A U": Y le vendrá en seguida a la memoria esta verdad tan verdadera:

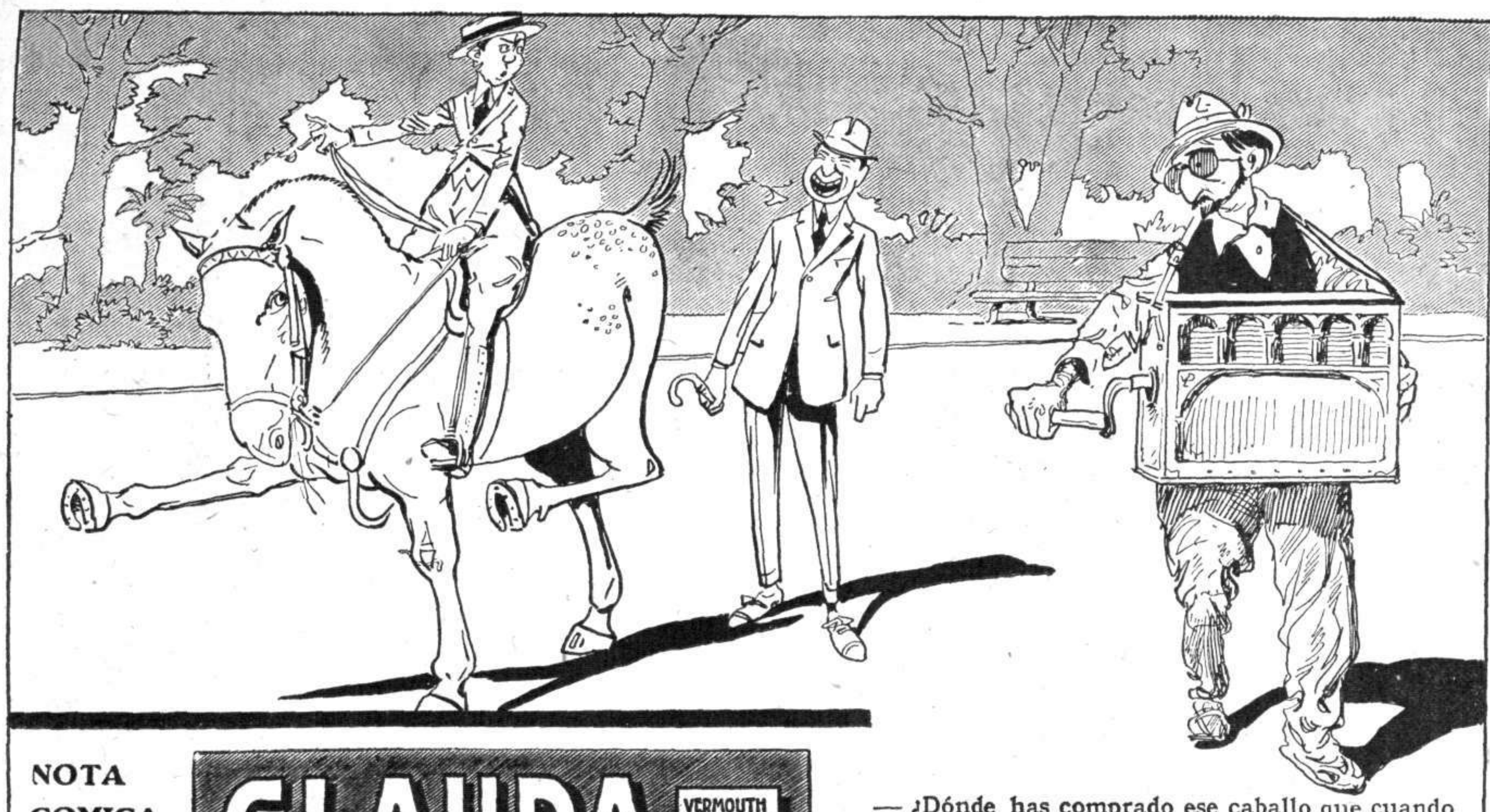
50 CENTAVOS PERJUDICAN A 10 PESOS

Con 50 centavos de aceite tiene bastante para saturar 10 pesos de comida. Si el aceite no es de confianza, la comida quedará horriblemente saturada. Pero si el aceite es "B A U", se impregnará de un sabor delicioso y exhalará el clásico aroma de los manjares irreprochablemente condimentados. Sus invitados quedarán muy satisfechos y desearán que se repita el convite.



De Necochea

Profesores, maestros y miembros del consejo escolar de la ciudad de Necochea celebrando con un banquete, en el Necochea Hotel, el día 11 de septiembre.


NOTA
COMICA
DEL
GLAUDA
VERMOUTH
ARGENTINO
— ¿Dónde has comprado ese caballo que cuando oye tocar un organito se pone a bailar?
— Lo compré en el circo.

De Tapalqué



Fiesta campestre ofrecida por el señor Rosa V. Avila festejando su cumpleaños. En primer término se ve la familia del señor Avila.

FRASES CÉLEBRES

El orden reina en Varsovia. — El 8 de septiembre de 1831 Varsovia se entregaba a los rusos, después de dos días de porfiada contienda. El 16, M. de Podenas interpelaba al ministro de la guerra francés, Sebastiani, acerca de los asuntos de Polonia. El ministro respondió: "El gobierno ha comunicado todos los informes que ha recibido sobre los sucesos de Polonia. Según los últimos despachos, reinaba tranquilidad en Varsovia". El periódico *La Caricatura* publicó algunos días después una litografía de Granville y Eugenio Forest, representando un soldado ruso rodeado de cadáveres, con esta leyenda: "El orden reina en Varsovia".

El hombre absurdo es el que no varía nunca. — Se echaba en cara al poeta francés Augusto Marseille Barthélemy su camaleonismo, sus variaciones políticas, y él contestó en 1832 con *Mi justificación*, en donde consigna las palabras de este epígrafe.

¡El sol de Austerlitz! — El 7 de septiembre de 1812, en la Moscova, el sol lucía esplendoroso. Napoleón dijo a los oficiales que le rodeaban: "Ved el sol de Austerlitz!" Débese esta cita a M. de Segur en su *Historia de Napoleón y el gran ejército durante el año de 1812*.

PENSAMIENTOS

Edúquese el pueblo, indague en su conciencia la ley de su vida, no codicie el poder sino por el derecho y para el derecho, afirme en él la universal alianza de todos los elementos e intereses sociales, busque, en suma, el reino de Dios y su justicia, y todo lo demás, bienestar y poder, le vendrá por añadidura.

Salmerón.

Gran quietud de corazón tiene el que no se le da nada de las alabanzas ni de las afrentas.

Kempis.

El hombre es una continua secreción, desde el pelo que segrega el bulbo raquídeo, hasta el pensamiento segregado por la celulilla cerebral. ¡Si se viera cuántos calvos hay por dentro!

Carlos Malagarriga.

Dios prepara para nosotros y para nuestros descendientes algún designio oculto aún a nuestra escasa vista; designio cuya realización prepara haciendo caminar al mundo hacia la unidad más poderosa, la unidad del pensamiento, que presagia alguna grande unidad de acción en lo porvenir.

Lamartine.

El honor es un placer divino.

Platón.

De Navarro



El público que concurrió a la estación del ferrocarril a recibir al obispo monseñor De Andrea a su llegada al pueblo natal, habiendo sido muy festejado por todo el vecindario.



La CREMA LECHUGA no es una de tantas preparaciones de dudoso éxito. Es el resultado de largos años de experiencia científica para conseguir todas las ventajas embellecedoras que le dan justa fama.

NO EXISTE OTRA CREMA MEJOR.

Además de cuidar el cutis lo perfuma deliciosamente.

VENTA EN TODAS PARTES



Complemento indispensable para la belleza femenina.

Hace desaparecer en pocos días todas las afecciones del cutis. No es agua blanca. Es una preparación científica a base de éter.

VENTA EN TODAS PARTES

Unicos importadores: *DIAZ Hermanos*

CHACABUCO, 710 — Buenos Aires

En Montevideo: CRANWELL, BAROZZI & Cía.
Avenida 18 de Julio, 841



SEÑORA

Ahora más que nunca

debe vigilar la salud de su hijo y no darle productos que están todavía en el estado experimental.

La Leche Malteada de

HORLICK

Es reconocida durante **47 años** como el mejor substituto de la Leche Materna.

En venta en todas las Farmacias y Droguerías

UNICOS AGENTES:

Grandes Almacenes

FEENEY & Co.

PERU esq. VICTORIA

Buenos Aires



Se entrega a todos los que lo soliciten personalmente, en nuestra casa, una muestra **GRATIS**

ELECTRICISTA

Dibujante

Chauffeur

Mecánico



son profesiones que proporcionan buenos sueldos y magníficas oportunidades de progresar en la vida. Las Escuelas Comerciales por Correspondencia, con sus métodos y cursos propios, lo harán a Vd. experto en esas materias y le otorgarán su diploma de competencia.

Dondequiera que viva y cualquiera que sea su ocupación puede Vd. estudiar los numerosos cursos que enseñamos por correspondencia.

¡PIDA INFORMES AHORA MISMO!

Enseñamos por correspondencia

Teneduría	Aritmética	Perito mecánico
Contador Público	Ortografía	Perito electricista
Taquigrafía	Caligrafía	Dibujo
Correspondencia	Avicultura	Chauffeur

ESCUELAS COMERCIALES

Av. de Mayo, 1157. Sec. 2. Buenos Aires.

— — — — — — Corte y envíe este cupón — — — — — —

Nombre..

Dirección..

Deseo informes del curso.............................. C. 22

Concurrentes e invitados al banquete ofrecido por el personal del vapor norteamericano «Belair», dirigidos por el capitán C. J. Karr, en celebración del día de los trabajadores norteamericanos.



A las señoras

La enorme aceptación que el POLVO GRASEOSO LEICHNER ha logrado alcanzar entre las damas, obliga el agradecimiento de sus fabricantes, y éstos, en su deseo de corresponder a tal preferencia, han fundado, en honor de su distinguida clientela, una revista de modas femeninas, elemento particularmente grato al espíritu de la mujer, por cuanto se dedica al culto de la elegancia, de la distinción y del buen gusto.

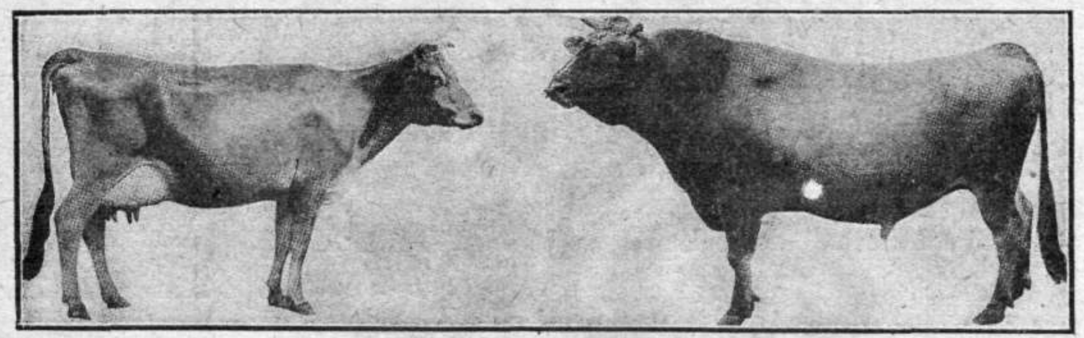
"EL ECO DE LA MODA", que así se titula dicha publicación ilustrada, aparecerá mensualmente, y sus páginas contendrán las últimas y más originales creaciones en el arte de vestir bien que produzcan los principales centros de la moda femenina.

Como la mencionada revista cuenta con agentes en Europa, recibirá directamente los figurines de las más recientes novedades, apenas sean ideadas, y podrá ofrecer a sus lectoras las primicias antes de que se den a conocer en Buenos Aires.

"EL ECO DE LA MODA" se destina única y exclusivamente a las consumidoras del POLVO GRASEOSO LEICHNER, quienes pueden solicitar su envío gratuito adhiriendo al pedido la mitad de la estampilla fiscal donde aparece la firma MENDEL y Cía. y el nombre POLVO GRASEOSO LEICHNER, que lleva cada caja de este artículo.

Por cada media estampilla fiscal que se envíe se servirá a la interesada un mes de subscripción gratuita. Los pedidos, que deberán contener en letra clara el título de esta revista y el nombre, domicilio y pueblo de la solicitante, podrán dirigirse al señor gerente de la Agencia de Publicidad Cenit, calle Bolívar, 879, Buenos Aires.

Razas bovinas de lechería. — La Jersey



Formas típicas del ganado Jersey en su país de origen.

La isla de Jersey es la mayor de las tres islas que posee el Reino Unido en el Canal de la Mancha, a pocos kilómetros de las costas de Francia, y da su nombre a una raza de pequeñas vacas cuya pureza de sangre ha sido mantenida inalterada por la exclusión de todo ganado de distinta raza impuesta por las autoridades bajo las penas más severas.

Por medio de una selección constante y metódica sus criadores han conseguido hacer de ella la máquina viviente ideal para transformar los alimentos en abundante leche dotada del mayor porcentaje conocido de materia grasa o manteca.



Dos famosas vaquillonas de la raza Jersey.

Son animales de escaso tamaño: las vacas pesan de 300 a 500 kilos y los toros de 500 a 800, pudiendo ser mayor su corpulencia cuando estos animales son criados en pastoreos abundantes y suculentos como son los de la Normandía

Aunque el color de su pelaje es muy a menudo el agamuzado dentro de todos sus tonos, también los hay de otros colores desde el pardo hasta el negro-azabache o el colorado, pero en todos ellos hay algo de blanco, en parches grandes o pequeños, en alguna parte del cuerpo. La piel es blanca y suave, el pelo fino y sedoso.

Cualquiera sea su color, el ganado de Jersey, de puro origen, tiene siempre un algo indefinido, pero bien característico que lo distingue fácilmente de todas las demás razas.

Por ejemplo: la cabeza de la Jersey es inconfundible; pequeña, corta, ancha, flaca y ahondada, se destacan en ella unos ojos grandes, vivos, muy salientes, y el hocico negro o apizarrado, rodeado por un círculo harinoso de piel y pelos claros.

Los cuernos son pequeños y acerados, de cascarón delgado y a menudo con puntas negras; las orejas pequeñas y finas; el cuello bien perfilado, así como las piernas que son algo cortas; la caja del cuerpo es bien ovalada y con considerable capacidad para una alimentación abundante y para la preñez; la ubre es de buen tamaño, colgante, con depósitos lactíferos bien definidos y con un perfecto cruzamiento de las tetas; las venas lactíferas están bien desarrolladas y alguna vez tortuosas y anudadas.

La Jersey es liviana, veloz y de gracioso porte, más bien pistoresco que simétrico. Tiene pocas carnes pero una actividad saludable de producción secundada por una gran potencia digestiva.

Como la demanda de leche es casi nula en su país de origen se ha seleccionado la raza en el sentido de la producción de manteca. Esta tiene cierto matiz áureo porque esta raza se caracteriza por una abundante secreción de materia colorante.

Su producción media de leche es de 2.500 litros por año, los que dan a su vez 155 kilos de manteca, acusando el más elevado porcentaje en la producción de gordura de leche. Ejemplares hay que producen de 4.500 a 5.000 litros de leche al año y hubo dos vacas que casi alcanzaron los 7.500. El promedio ordinario de grasa butírica es de 4 a 5 % y muchas veces excede de esta cantidad.

Son animales de temperamento nervioso e inquieto, especialmente los toros; pero cuando estan bien cuidados se vuelven sumamente mansos y hasta cariñosos.

Los EE. UU. de Norte América han formado numerosos grandes tambos de vacas Jersey de la mejor procedencia, y es de esperar que, con el creciente desarrollo de la industria lechera en nuestro país, veremos pronto aumentar aquí considerablemente el número de estos excelentes productores de leche y manteca.

G. de Gap.

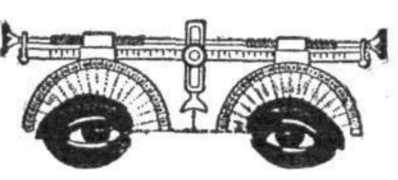


Establo para vacunos en la isla de Jersey.

Comisión de señoritas que tuvieron a su cargo la organización de las romerías que se realizaron en esta localidad festejando el 30 de agosto.

GRATIS — GRATIS

SISTEMA "SUVÁ"



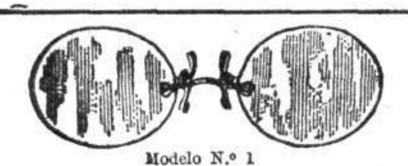
SISTEMA "SUVÁ"

MEDICOS OCULISTAS GRATIS

SI QUIERE Vd. CONSERVAR SU VISTA compre sus anteojos en el **INSTITUTO OPTICO OCULISTICO "SUVA"**, que es el primero y único en Bs. Aires que ofrece a Vd. el examen de su vista y receta **GRATIS**, prescripta legalmente por Médicos Oculistas en Consultorios particulares.

CONSULTAS DE MAÑANA Y TARDE

PRECIOS CON DERECHO AL EXAMEN MEDICO Y RECETA GRATIS



Modelo N.º 1

LENTES «SUBLIME» NOVEDAD

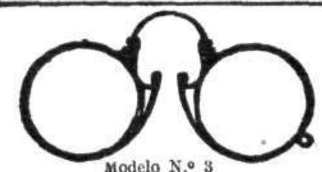
Lentes Sublime, oro 14 kilates.... $ 15
Lentes Sublime, oro reforzado.... » 10
Lentes Sublime de plata Suvá.... » 5



Modelo N.º 2

LENTES «SUBLIME» CON ARITOS IMITACION

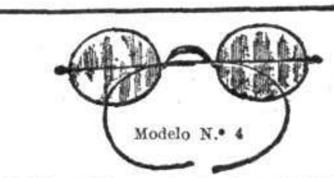
Lentes Sublime, oro 14 kilates.... $ 20
Lentes Sublime oro reforzado...... » 15
Lentes Sublime de plata Suvá.... » 9



Modelo N.º 3

LENTES DE CAREY E IMITACION JASPEADOS

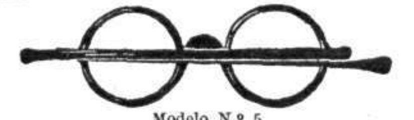
Lentes carey, resorte de oro...... $ 20
Lentes carey, resorte de acero.... » 16
Lentes imit. carey, resorte acero, $ 6 y 8



Modelo N.º 4

ANTEOJOS CON ARO, PATILLAS CURVAS

Anteojos, oro reforzado 14 kilates, arquitos imitación .... $ 15
Anteojos oro 14 kilates reforzado.. » 10
Anteojos de plata Suvá.......... » 5



Modelo N.º 5

ANTEOJOS CAREY E IMITACION JASPEADOS

Anteojos carey, redondos........ $ 28
Anteojos carey, ovalado.......... » 20
Anteojos imitación, redondo u oval » 11



Modelo N.º 6

ANTEOJOS CON VIDRIOS MONTADOS AL AIRE, SIN ARCO

Anteojos oro 14 kilates, macizo.... $ 25
Anteojos oro 14 kilates, reforzado.. » 10
Anteojos de plata Suvá.......... » 5

NOTA. — GARANTIZAMOS que todos los artículos que ofrecemos son de la mejor fabricación y calidad. Además, **TODAS** las recetas son preparadas con cristales de primera calidad y **BUJES DE SEGURIDAD PATENTADOS**, para evitar que se rompan. — **EXCLUSIVIDAD DEL**

Instituto Optico Oculístico "SUVÁ"

350 — FLORIDA — 350

Casa de primer orden, establecida hace 40 años. Pedidos del **INTERIOR** se despachan en el día.

LA CASA CIERRA LOS SABADOS A LAS 12.30

De Ayacucho

Niños de esta localidad que hicieron su primera comunión, acto que dió motivo a una pequeña fiesta que se celebró después de la ceremonia religiosa.

APROVECHAMIENTO DE LAS SALES MARINAS

Los mares y lagos salinos encierran sales disueltas que las lluvias se llevaron de los continentes y tierras de cultivo, y todas estas sales, en medida "prudencial", son necesarias para la fertilidad de los campos.

Un labriego alemán de la región salinera de Stassfurt fué el primero que experimentó en sus tierras el efecto de las sales marinas. En los yacimientos de Stassfurt sólo se explotaba la sal común de cocina, tirándose a las escombreras las "sales amargas" que se encontraban mezcladas. El susodicho labriego aprovechó estos residuos, obteniendo óptimos resultados en sus cosechas. Intervinieron químicos y agrónomos, y comprobados científicamente los resultados, se dispuso la explotación de dichas sales para emplearlas como abonos.

A partir de estos hechos los salineros alemanes empezaron a obtener utilidades grandes de estos productos, y como los negocios enloquecen, con el fin sin duda de constituir un gran monopolio, empezaron a divulgar la especie de que el único cuerpo fertilizante en las sales es la potasa. De las sales de sosa y de magnesio, por abundar en todas partes, dijeron que no tan sólo eran inútiles, sino perjudiciales, venenosas.

Durante largo tiempo las empresas de potasa han abusado de la credulidad de las gentes, al punto de que los que protestaban contra tal iniquidad científica eran tenidos por locos en el concepto del vulgo.

Y precisamente el cuerpo de menos importancia como abono de las sales brutas, kaimitas y silvenitas, es la potasa, conviniendo más a la tierra las sales de sosa y de magnesia, que tanto abundan en las aguas marinas después de extraída la sal común, como lo prueba el siguiente análisis de las aguas del Mediterráneo practicado en las salinas de Santa Pola, Alicante:

Sal común o cloruro de sodio	77,07	x 100
Cloruro de potasio.......	2,48	"
Cloruro de magnesio....	8,76	"
Sulfato de magnesio.....	8,34	"
Sulfato de calcio........	2,76	"
Bromuros	0,50	"

Carbonatos, fosfatos, ioduros, nitratos, materia orgánica y otras substancias en cortísimas cantidades.

De Las Flores



Profesores y alumnos del 2.° año de normal, de esta ciudad, que asistieron a una fiesta campestre realizada para festejar el éxito de sus estudios.

Trágica y misteriosa historia de un tesoro

El 3 de septiembre de 1870 una siniestra noticia llega a las Tullerías. Es oficial y concreta: el desastre de Sedán; el emperador, prisionero.

El pueblo cerca el palacio. De hora en hora aumenta su hostilidad.

Aquella noche el cuerpo legislativo aprueba la moción presentada por Julio Favre: «Luis Napoleón Bonaparte y su dinastía quedan despojados de los poderes que les ha confiado la Constitución».

Los sucesos se precipitan. Al amacencer del 4, Eugenia de Guzmán, emperatriz de los franceses, y en aquel momento regente, comprende, después de una noche de dolor y de lágrimas, que todo ha concluído para su esposo, para su hijo y para ella misma. El trono de Francia se tambalea, va a hundirse, y antes de que no sea más que escombros, sus familiares arrastran a la reina. A las tres de la tarde ella se refugia en casa de un amigo fiel, Evans, el dentista americano.



Pero la emperatriz es mujer y, como dicen los franceses, *femme de tête*. Necesita salvar sus alhajas y su fortuna, antes de que se las roben. Reune unos cuantos hombres seguros, adictos, abnegados, en los cuales puede depositar toda su confianza; les distribuye las alhajas, les entrega el inventario, y les indica el punto de destino: Madrid, donde la condesa de Montijo, su madre, las recibirá.

Los emisarios abandonan París. Han jurado cumplir su misión... o morir. Comienza una hermosa novela de aventuras... Unos la cumplen. Otros debieron perecer en la brega.

En 1873 un vecino de Cannes recoge en el cementerio protestante de Saint-Hippolyte-du-Fort, en el Gard, una botella conteniendo un inventario de alhajas que pertenecieron a la emperatriz. Firmábalo *Basano*.

Un poco más tarde, un documento análogo aparece en la proximidad de Ganges, en l'Herault.

En 1882, en La Salle, también en un cementerio, unos obreros exhuman muchos esqueletos humanos. A la altura del cuello de uno de éstos aparace una cajita de metal blanco, carcomida por el orín, conteniendo dos papeles: uno, un inventario sellado por la cancillería, enumerando alhajas y valores transportados; el otro era una carta timbrada con el mooograma E. de G. debajo de una corona imperial, la cifra de la emperatriz. La misiva anunciaba a la condesa de Montijo, madre de su majestad, en Madrid, la salida de París de M. Eugéne Cuzac con una *quinta expedición* de objetos preciosos y valores diversos. Y este documento, si es auténtico, da la certidumbre de que durante la jornada del 4 de septiembre, y en las anteriores, hubo otras salidas de emisarios.

¿Cómo aquel cadáver había sido inhumado en aquel lugar? Porque allí lo habían sido igualmente las víctimas de una catástrofe ferroviaria que ocurrió en Saint-Francois durante la noche del 19 al 20 de septiembre de 1870. Cuzac fué una de ellas, y su tren venía de Dourdan. Por prudencia o por necesidad de arreglar sus asuntos, se había quedado en París unos días después de haberle confiado el precioso depósito la emperatriz. Después había franqueado las líneas alemanas, y tranquilo y confiado pensaba llegar al sur de Francia por la vía férrea. Se sabe lo demás: el choque, el enterramiento.

¿Y las alhajas?... Desaparecidas, volatilizadas. Hay que conceder crédito a los rumores que circularon por el país al día siguiente de la catástrofe y que explicaban por qué algunos testigos de aquélla se enriquecieron súbitamente.

El 28 de agosto de 1903 el *Petit Journal* publicaba el siguiente telegrama de Béziers:

«Se acaba de encontrar en la tapia del pequeño cementerio de Olargues una botella conteniendo un documento extremadamente curioso, que dice así:

«Relación de los valores contenidos en la cajita remitida este día, de orden de la emperatriz, a Louis Bassols, para que los *transporte* al castillo de la condesa de Montijo, en Madrid, y ordenándosele que las ponga a buen recaudo.

«Un collar de perlas y esmeraldas homenaje de S. M. el emperador de todas las Rusias; un brazalete estilo florentino, homenaje de S. M. el rey de Italia; una *rivière* de diamantes, homenaje de S. M. el virrey de Egipto; un reloj de oro, de repetición, con miniatura fina, homenaje de S. M. la reina Victoria de Inglaterra; diez y ocho brillantes, pesando entre todos cuarenta y ocho quilates, y cinco millones en billetes del Banco de Francia; todo lo cual representa un valor de unos ocho millones.

«Louis Bassols ha firmado en esta cancillería el duplicado del presente inventario, el cual será destruído en cuanto la señora condesa de Montijo acuse recibo de dichos valores.

«París, palacio de las Tullerías, el 4 de septiembre de 1870. El gran chambelán del palacio.»

De alhajas no se encontró ni rastro.

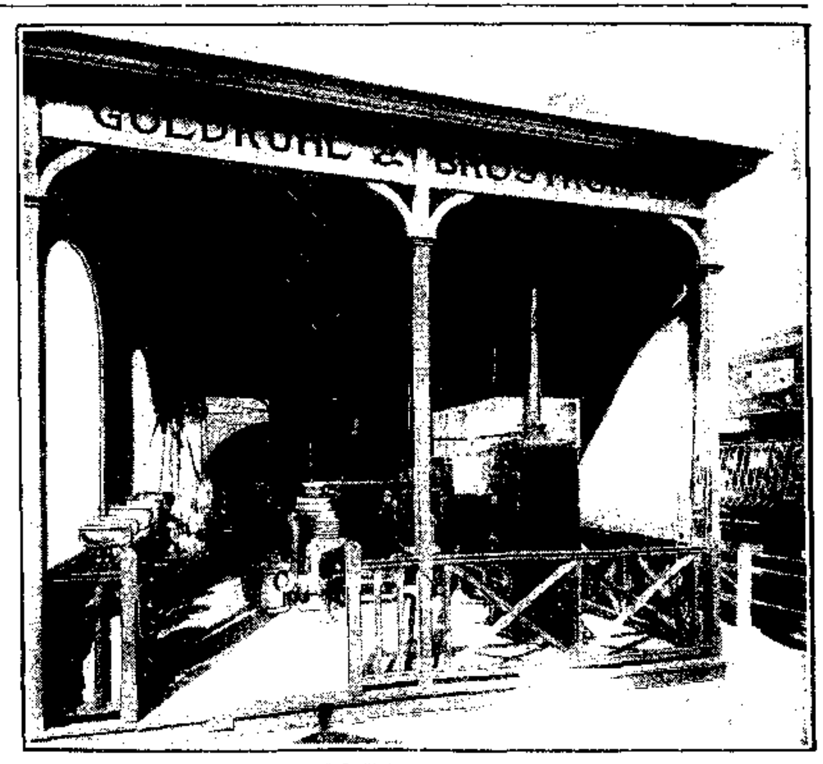
Ultimamente, en 1913, en las fortificaciones de Montlouis, en los Pirineos orientales, apareció otra botella, en cuyo interior se vió un papel amarillo, fechado también en 4 de septiembre de 1870, enumerando las alhajas y los valores entregados a M. Manuel Pérez, para que las hiciese llegar igualmente a manos de la condesa de Montijo, en Madrid.

Tampoco se halló rastro de alhajas. Lo único que se halló, como en casi todos los descubrimientos de estos misteriosos inventarios que apuntados quedan, fueron unos restos humanos.

¿Es que los portadores de estos inventarios habían sido asesinados por unos bandidos?

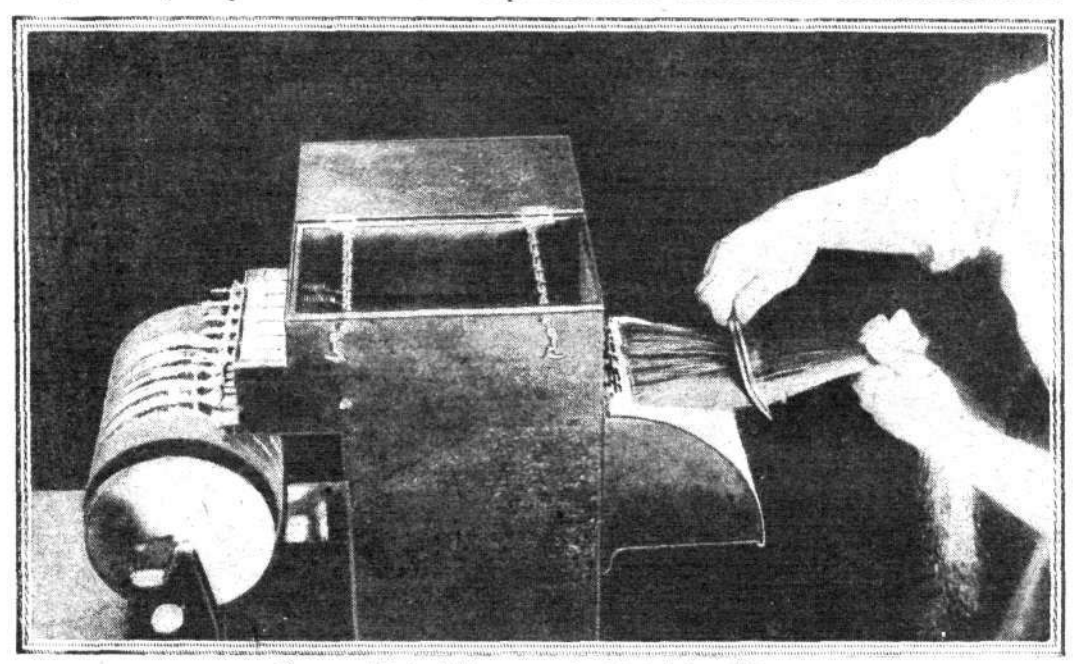
Es un misterio que nadie descifrará nunca.

En esta localidad tuvo lugar una fiesta interesante en casa del conocido vecino señor Pedro Pitrau, con motivo de festejar sus bodas de oro. En la fotografía aparecen los esposos rodeados de sus hijos y nietos.




Los productos Suprema se han impuesto por su calidad
PARA LLEGAR al más alto grado de belleza y conservar los encantos de la juventud, es indispensable el uso de los exquisitos
POLVOS GRASOSOS
SUPREMA
perfumados con la esencia extraída de 26 flores selectas.
De venta en todas partes
La caja $ 1.60
AGUA COLONIA
SUPREMA
es preferida por todas las personas que saben apreciar lo bueno.
Su perfume es suave y persistente.
En todas partes
El frasco mediano $ 2.20
DEPOSITARIOS GENERALES:
Pedro Burs & Cía.
BOLIVAR, 1723 - Buenos Aires
SUPREMA
Polvos Grasosos
Insuperable
SUPREMA
INSUPERABLE
2.20
ES DE BUEN TONO
USAR LOS PRODUCTOS
SUPREMA

La psicología profesional de la peinadora estudiada científicamente



El «cuero cabelludo» elástico para apreciar el tacto de la candidata.

No pensamos hablar a nuestros lectores de las sensaciones recibidas por la peinadora en el ejercicio de su profesión, sino de las capacidades intelectuales, psíquicas y manuales, puestas en evidencia por las experiencias de psicología práctica.

Siguiendo el consejo del señor F. R. Müller, director de una academia de peinadores, en Berlín, el doctor R. W. Schulte acaba de someter esta profesión a un examen científico, que permite establecer las capacidades profesionales de toda joven que desee hacerse peinadora.

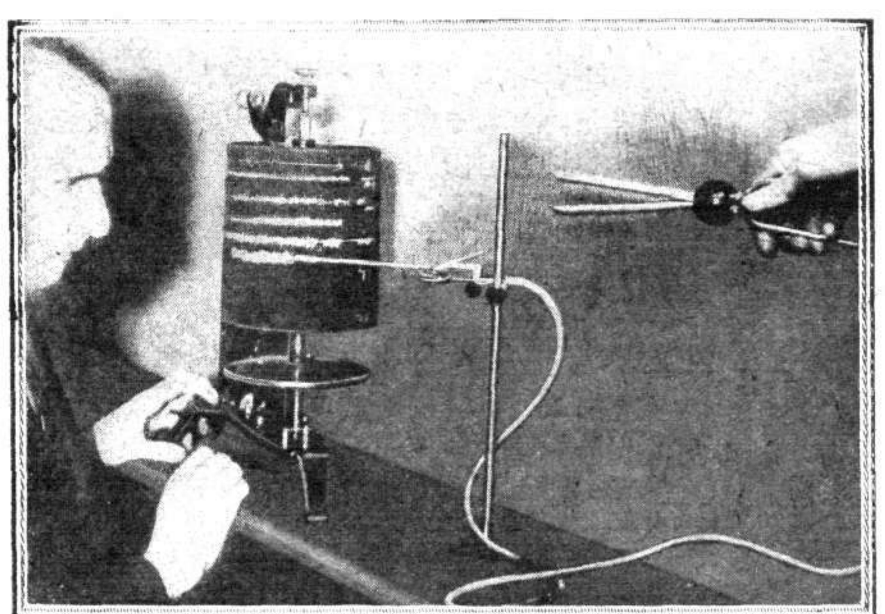
Después de un examen por escrito de la inteligencia de la candidata, examen que no tiene en cuenta ninguno de los conocimientos adquiridos en la escuela, se pasa a las experiencias psico-técnicas propiamente dichas: Se examina el «tacto» de la mano, haciendo peinar a la candidata una serie de cabelleras fijadas a resortes y cuyo conjunto constituye un «cuero cabelludo» elástico. Toda vez que la examinada toma los cabellos, un dispositivo de inscripción eléctrica dibuja una desviación mayor o menor. Otro aparato inscribe el número y la amplitud de las rotaciones de las muñecas, tan importantes para la ondulación.

Otro dispositivo registra el número y la uniformidad de los pequeños movimientos vibratorios de la tenaza para ondular.

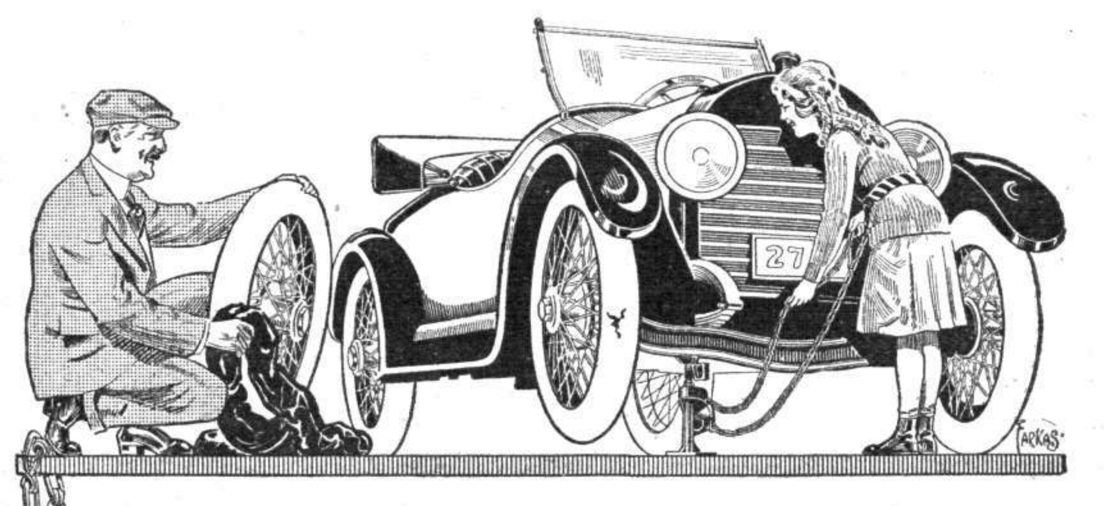
A fin de estudiar la coordinación de los movimientos de las dos manos, se hace que la candidata ensarte en un tallo un número de bolas de madera en un orden dado y a una velocidad registrada. Para examinar el trabajo exactamente uniforme de las dos manos, tan importante para el manejo del peine y de las tenacillas en la ondulación de los cabellos, se le hace ejecutar con ambas manos, sobre una hoja de papel y a un ritmo dado, ciertos movimientos prescriptos, controlando las desviaciones del modelo.

Por otra parte, se examina la fatiga al ergógrafo, y la memoria por la sucesión rápida de impresiones visuales. En fin, se pone a prueba la agudeza de discernimiento de los tonos delicados por la clasificación de mazos de cabellos diversamente coloreados, y el gusto personal dando a apreciar a la candidata muestras diferentes.

Estos mismos aparatos prestan grandes servicios para el adiestramiento profesional.



Aparato para estudiar la amplitud y la velocidad de los movimientos de la muñeca.



¡Caramba!, Papá, Cuidado que eres lerdo—Ya yo levanté el Automóvil.

GATO DE CADENA WEED

Es un juego de niños el hacerlo funcionar

Basta tirar suavemente de la cadena para levantar ó bajar el automóvil más pesado sin que ud. Tenga que agacharse. Ya bien sea subiendo ó bajando el automóvil no es menester esfuerzo alguno.

Para hacer funcionar un Gato de Cadena Weed no es necesario doblarse en una posición incomoda y desagradable ni arrastrarse en el fango, grasa ó aceite debajo de un automóvil para manejar una palanca que puede saltar con resultados desastrosos. **Para levantar un automóvil** con el Gato de Cadena Weed tire simplemente de la cadena quedandose Ud. derecho—sin acercarse á los resortes, portaneumáticos y otras proyecciones. **Para bajar un automóvil** basta tirar de la cadena en sentido opuesto.

Nunca se descompone. Los engranajes y el piñón ván encerrados en una armadura de acero embutido. **La cadena está fuertemente niquelada** para evitar que se oxide. **Tiene un soporte fuerte** del cual no es posible que resbale el eje, mientras que una **base ancha** evita que el gato se vuelque al suelo. **Se ajusta rapidamente a cualquier altura deseada** alzando el tornillo y haciendo girar el "collar" acanalado segun se vé en la ilustración. **Pruebe el Gato de Cadena Weed** y convenzase que no hay otro mejor.

SE FABRICA EN CUATRO TAMAÑOS

Tamaño	Altura Cuando Bajado	Altura Cuando Elevado	Altura del Gato Elevado con Soporte Auxiliar
8 plgs.	8 plgs.	12½ plgs.	14½ plgs.
10 plgs.	10 plgs.	15⅜ plgs.	17⅜ plgs.
12 plgs.	12 plgs.	18½ plgs.	No tiene soporte auxiliar
12 plgs. Camión	12 plgs.	19½ plgs.	

Los tamaños de 8 y 10 pulgadas llevan un soporte suplementario según puede verse en el grabado. Cuando se usa éste soporte aumenta la altura del gato en dos pulgadas.

El Gato que evita dolores de espalda

American Chain Company, Inc.

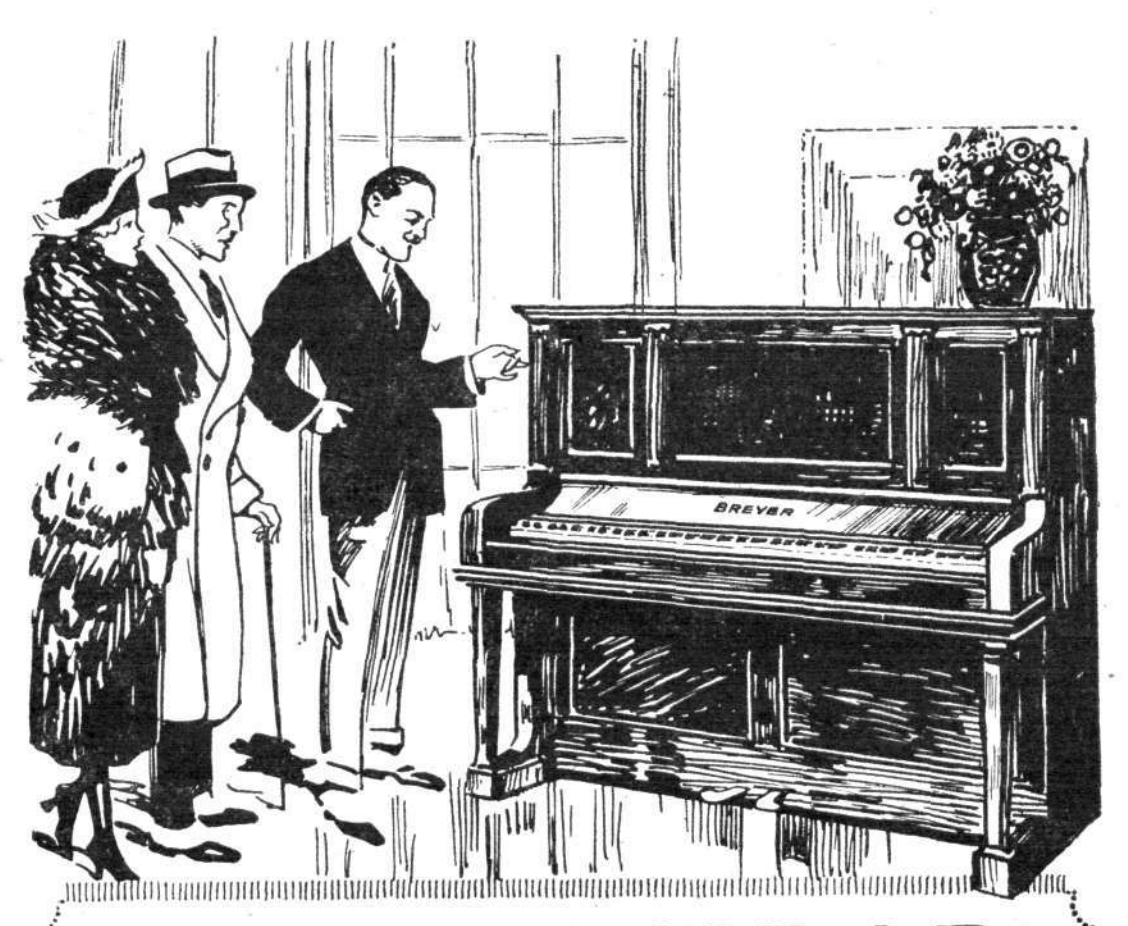
BRIDGEPORT A.C. **CONN., U. S. A.**

Officinas Generales de Ventas
Grand Central Terminal, New York City, U. S. A.

Los Mas Grandes Fabricantes de Cadenas en el Mundo



Lunch que se realizó en el Círculo del Magisterio festejando el Día del Maestro, y a cuyo acto asistió el gobernador en compañía de los ministros y el presidente del consejo escolar.



AL COMPRAR

fíjese que no le prometan
cosas imposibles.

Nuestra casa sólo ofrece a su verdadero precio

Pianos: **nuevos** flamantes
de construcción sólida
de voces perfectas
de duración garantida.

PIANOS
BREYER

Florida 414
Bs. Aires

De Tucumán

El pueblo de Tucumán congregado al pie del monumento a su hijo preclaro, doctor Juan Bautista Alberdi, durante los festejos que se realizaron en su honor.

FÁBULA

EL PATO Y LA SERPIENTE

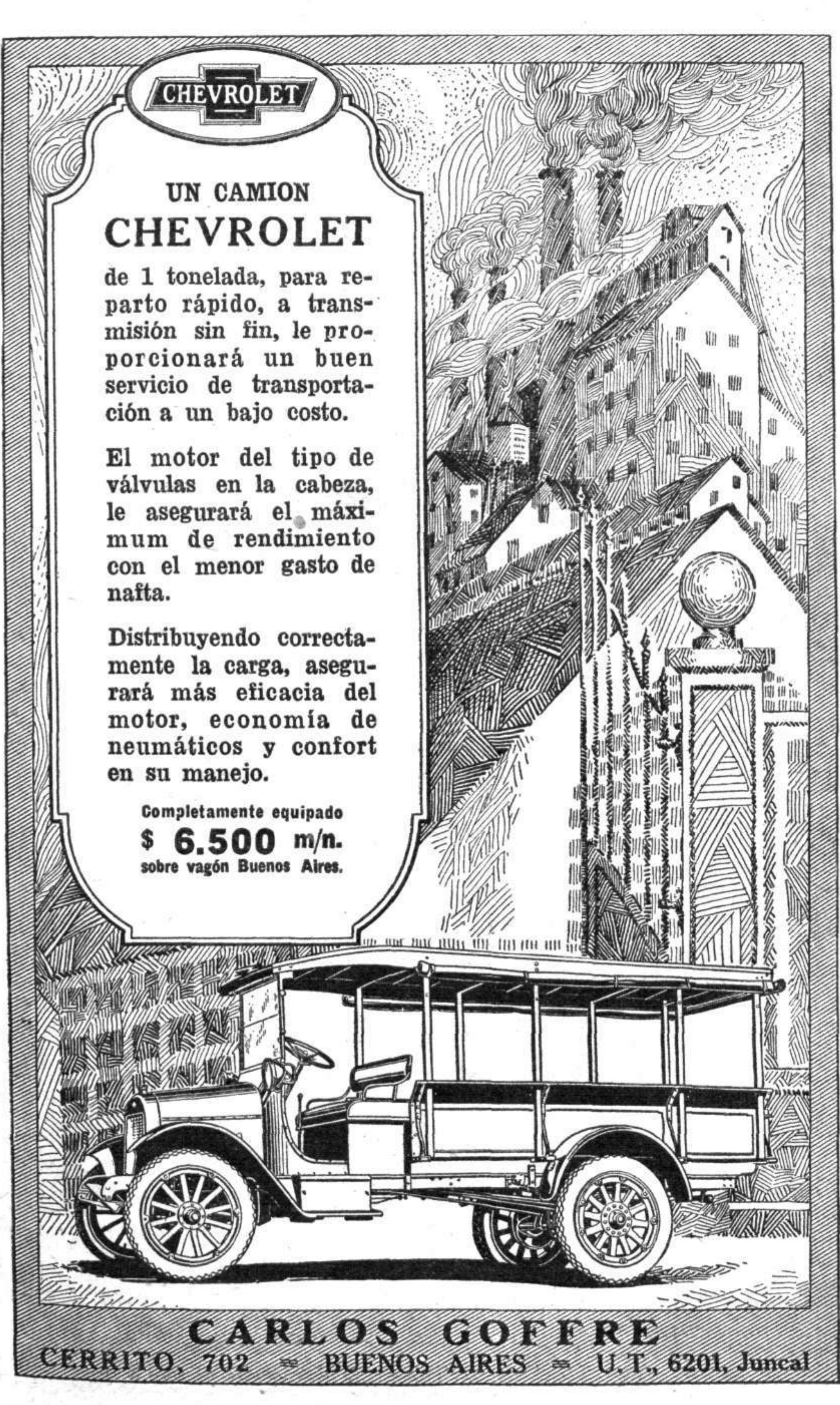
A orillas de un estanque
diciendo estaba un pato:
"¿A qué animal le dió el cielo
los dones que me ha dotado?
Soy de agua, tierra y aire;
cuando de andar me canso,
si se me antoja, vuelo;
si se me antoja, nado".
Una serpiente astuta
que le estaba escuchando,
le llamó con un silbo
y le dijo: "Seor guapo,
no hay que echar tantas plantas,
pues ni anda como gamo,
ni vuela como el sacre,
ni nada como el barbo.
Y así tenga sabido,
que lo importante y raro
no es entender de todo,
sino ser diestro en algo".

F. M. de Samaniego.

Por un hilo del telégrafo
caminaban dos noticias:
una muerte y una boda;
un dolor y una alegría.
Echóse la boda a un lado
espantada y afligida
de ver tan cerca a la muerte,
y la muerte le decía:
— No se asuste, compañera,
que hemos de acabar amigas;
ahora se aparta de mí,
pero quizás algún día
corramos juntas, viniendo
a ser una cosa misma.

Luis Ram de Viu.




CHEVROLET
UN CAMION
CHEVROLET
de 1 tonelada, para reparto rápido, a transmisión sin fin, le proporcionará un buen servicio de transportación a un bajo costo.
El motor del tipo de válvulas en la cabeza, le asegurará el máximum de rendimiento con el menor gasto de nafta.
Distribuyendo correctamente la carga, asegurará más eficacia del motor, economía de neumáticos y confort en su manejo.
Completamente equipado
$ 6.500 m/n.
sobre vagón Buenos Aires.
CARLOS GOFFRE
CERRITO, 702 = BUENOS AIRES = U.T., 6201, Juncal

El comandante Bello, veterano del 93, con tres veteranos que tomaron parte en la revolución del 7 de septiembre de 1893, y público que concurrió a rendir homenaje a los caídos en la lucha.


LA PRIMERA IMPRESION ES LA QUE VALE
EL PRIMER PLATO ES LA SOPA.
BLOCH -NANCY- BLOCH
109
AÑOS
ELABORANDO HARINAS PARA SOPAS
NOS PERMITE PRESENTARLE LA
MAS ABSOLUTA GARANTIA DE
-PUREZA-
TAPIOCA
GARBANZOS
HABAS
PAPAS
POROTOS
ARVERJAS
LENTEJAS
ETC.
PRODUITS DES
USINES BLOCH
NEC PLURIBUS IMPAR
MEDAILLE D'OR
PARIS
1878
PREPARATION
FARINE BLOCH
AUX LEGUMES CUITS
LENTILLES
QUALITÉ EXTRA
Pour s'assurer un prod
et veritable demander
marque qui a été deposée
Toute contrefaçon sera
suivie.
LES FILS DE J. BLOCH
TOMBLAINE-NANCY
AGENTES-DEPOSITARIOS
GRENIER & CÍA
JUNCAL 1001
BUENOS AIRES
TODO PRODUCTO DE
NUESTRA IMPORTACIÓN
DEBE LLEVAR ESTA
ETIQUETA DE GARANTIA

CONSULTORIO DE CARAS Y CARETAS

Todas las preguntas que se nos hagan respecto a Artes, Ciencias, Historia, Geografía, Curiosidades, etc., serán contestadas en esta sección. — Las preguntas deben ser formuladas en forma breve y clara. — Confiamos en la buena voluntad de nuestros lectores para que cuando sepan algo de lo que se pregunta, envíen la respuesta, que publicaremos con la firma del remitente.

N.º 1676. — **¿Cuál es la altura máxima en que es posible vivir?**

JESÚS MARÍA. — Capital.

Todavía no se conoce con exactitud qué altura alcanza la atmósfera; lo que sí se ha probado es que la vida sólo puede sostenerse en su parte más baja, pues en las regiones altas la rarefacción del aire y el frío producen prontamente dificultades en la respiración e insensibilidad. Los frailes del monte de San Bernardo, cuyo monasterio está a una altura de 2.494 metros, se ven obligados a descender con frecuencia a los valles para curarse del asma que les produce la rarefacción del aire de la atmósfera en su casa de la montaña.

A una altura de 7.000 a 9.000 metros la respiración es muy dificultosa, y antes de llegar a los 13.000, la atmósfera es fatal para la vida de los animales, aun cuando se cuenta el caso de Mr. Glaisher y de Mr. Coxwell, que la alcanzaron en una ascensión en globo que hicieron el año 1862. Mr. Glaisher, sin embargo, quedó insensible y perdió por completo el uso de las piernas, y aunque su compañero estaba un poco mejor que él, seguramente hubieran perecido ambos si Mr. Coxwell no hubiera tenido la precaución de agarrar la cuerda de la válvula con los dientes, con la que dió varios tirones hasta que consiguió abrirla, empezando el globo a descender. Como a esas alturas la presión del aire es mucho menor, disminuye la fuerza de las fibras musculares, la circulación languidece y todo el cuerpo sufre.

Puede asegurarse, por lo tanto, que a alturas de 9.000 a 12.000 metros la existencia de la vida en la atmósfera es dificultosa, y que a una altura de 14.000 ó 15.000 metros es completamente imposible.

N.º 1677. — **¿Cuándo tuvo origen la música?**

JUAN GODOY. — Tucumán.

Propiamente hablando, no tuvo origen. Pudo haber un hombre que, soplando en una caña hueca, inventase la flauta; pero nadie pudo inventar el canto.

En la India, y en época indefinidamente remota, se encuentran las huellas de un arte musical establecido sobre bases fijas. Los indios atribuían la invención a Sereswati, diosa de la palabra; y la teoría de la antigua música india se encuentra expuesta en libros escritos en lengua sánscrita. Entre estas obras se halla la titulada "Ragavibodha" (doctrina de los modos musicales), de Soma.

La China, tras la India, es el país donde se encuentran huellas más antiguas de este arte. El Egipto sólo conoció un arte muy rudimentario, pues, según Diodoro de Sicilia, lo conceptuaban frívolo y perjudicial.

El pueblo hebreo hizo aplicación de ella para dar solemnidad al culto. Moisés compuso el primer himno en honor de Jehovah.

Los griegos consideraban la música de origen divino, y no creían exagerar afirmando que constituía el principal entretenimiento de los dioses; y los romanos estimaban como un gran honor hacer que un tocador de flauta acompañase por todas partes a sus héroes.

N.º 1678. — **¿Cuál es la causa de la tartamudez?**

MANUEL LÓPEZ. — San Juan.

La tartamudez depende de una falta de armonía entre la acción de los músculos, principalmente los abdominales, que son los que hacen expeler el aire por la laringe, y los músculos del orificio por el cual se escapa, con los cuales se modula el sonido en forma de palabra.

La tartamudez no la produce, como se ha creído, la falta de potencia de los grupos de músculos, sino la falta de acción uniforme de ellos.

La nerviosidad es frecuentemente causa de la tartamudez. También es posible que el defecto sea en muchos casos resultado de una deformación de las partes interiores de la boca.

El hecho de que algunos tartamudos pueden cantar mucho mejor que hablar, se ha explicado por la suposición de que, al cantar, la glotis permanece abierta y la acción espasmódica encuentra mayor dificultad para ejercer su acción.

Parte de la concurrencia que asistió al picnic ofrecido por el club atlético «El trust joyero relojero» y que se verificó en la quinta Machain, en el Saladillo.

De Rosario



El vicegobernador, señor Mendieta, en la estación del F. C. Santa Fe momentos antes de tomar el tren para ir a asumir el mando, acompañado de distinguidas personalidades santafesinas.

POESÍAS CLÁSICAS

DE FRAY LUIS DE LEÓN

(1529-1591)

Aquí la envidia y mentira
me tuvieron encerrado.
Dichoso el humilde estado
del sabio que se retira
de aqueste mundo malvado,
y con pobre mesa y casa
en el campo deleitoso
con sólo Dios se compasa,
y a solas su vida pasa
ni envidiado ni envidioso.

DE LUIS MARTÍN

(1577-1625)

Iba cogiendo flores
y guardando en la falda
mi ninfa, para hacer una guirnalda;
mas primero las toca
a los rosados labios de su boca
y les da de su aliento los olores;
y estaba por su bien entre una rosa
una abeja escondida
su dulce humor hurtando,
y como en la hermosa
flor de los labios se halló, atrevida
la picó, sacó miel, fuese volando.

Una constitución libre es aquella por la que nadie puede abusar del poder. De ahí el principio del equilibrio, de la separación de los poderes: legislativo, ejecutivo y judicial.

Montesquieu.

FERNET-BRANCA

No falte en ningún Hogar.

FERNET-BRANCA
DEI
FRATELLI BRANCA E COMP.

FERNET-BRANCA
Fˡˡⁱ Branca, Milano
CARLOS F. HOFER & Cª
GENOVA
CONCESIONARIOS para la AMERICA del SUD



Público que asistió a la fiesta campestre que se realizó en la estación Paz (F. C. C. A.) y que tuvo lugar en la quinta del señor Juan Spineta.

CONSUMO DEL AZÚCAR

La ración de azúcar que toma al año un inglés es 44 kilogramos; un suizo, 24; un alemán, 14, y un francés, 13.

Tras ellos vienen los pequeños consumidores: Bélgica, 11 kilogramos; Austria y España, 8; Rusia, 6; Turquía, 3, e Italia, 2. Entiéndase que se trata aquí del azúcar industrial, por que no puede consumirse en otra forma. Un negro que se alimenta de caña de azúcar, un árabe que come con un puñado de dátiles y todo aquel que toma frutas, son otros tantos fervientes partidarios del precioso alimento.

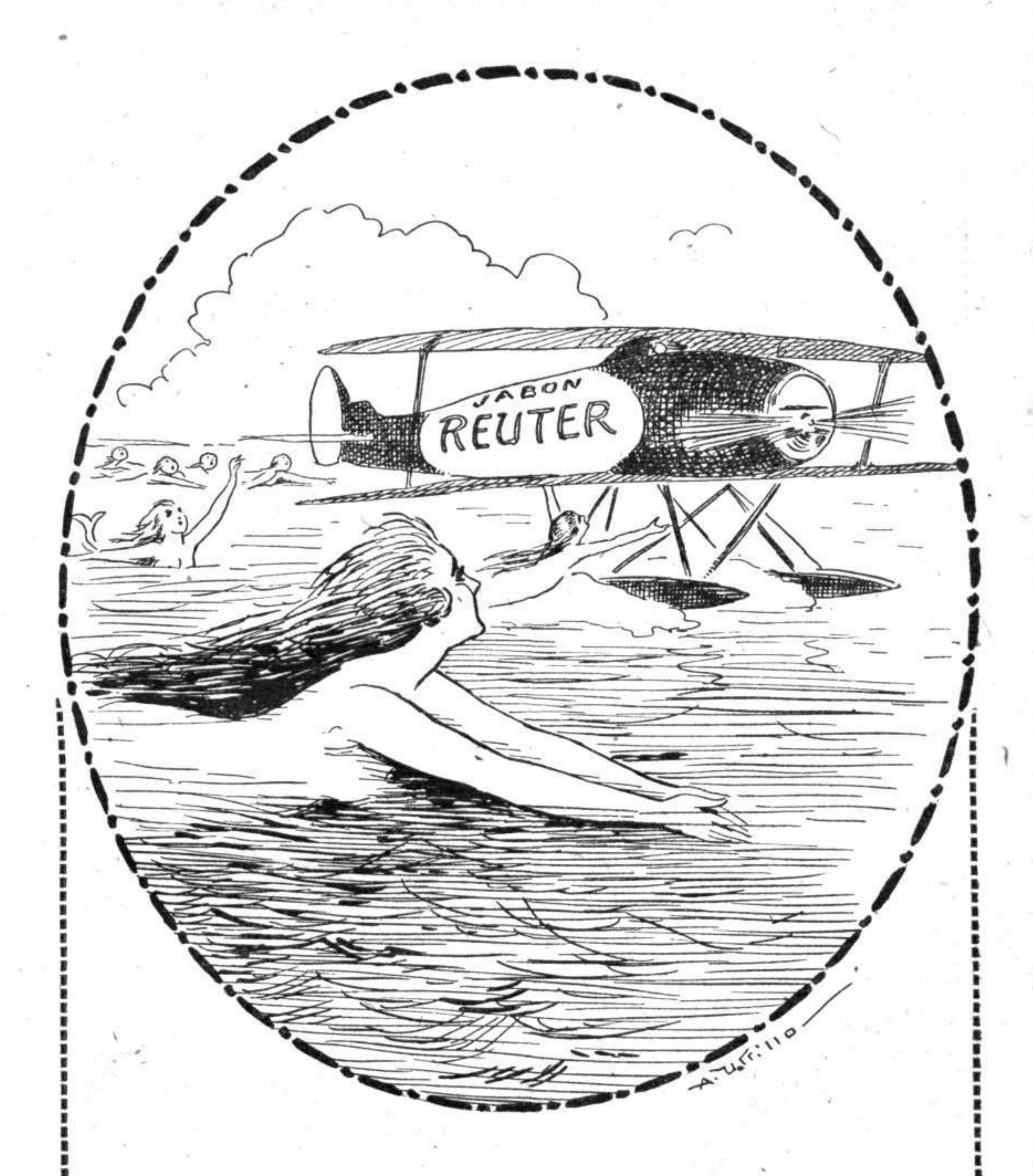
Sir John Lubbock, en su curioso libro *La dicha de vivir*, define así la existencia del hombre: "La vida del hombre es de setenta años aproximadamente, pero ¡cuán pocos años nos pertenecen! Qué pocos que quedan a nuestra disposición si se deducen los momentos empleados en dormir, comer, vestirse y desnudarse, hacer ejercicio, etcétera".

La misión del arte es producir emociones estéticas.

José Echegaray.

¡Quién sabe si la temprana muerte que hace correr las lágrimas de los que la ven es otra cosa que un puerto contra el naufragio de la vida!

Byron.



¡Si será grande el poder,
la eficacia y la atracción
que **REUTER**, el gran jabón,
tiene para la mujer,
que del mar azul y eterno
de las leyendas helenas,
salen todas las sirenas
a ver el avión moderno

que sobre el mar, sin ficción,
ya se desliza o se eleva
y de polo a polo lleva
la fama de ese jabón!
Mujeres al fin, es lógico
ese su empeño anhelante
de pedir **REUTER**, no obstante
su carácter mitológico.

Necrología



Señora Elisa Marraccini de Picchi. — Capital.

Señorita Ceferina Ulzurrun. — Capital.



Señora Teresa F. de Blanco. — Capital.



Señora Maria B. de Ferrini. — Rosario.



Señora Ernesta M. de Masciochi. — Capital.



Señora Corina Pugglini de Salvarani. — Rosario.



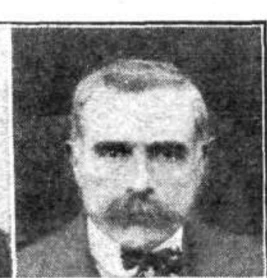
Señor Ernesto Polhey. — Tucumán.



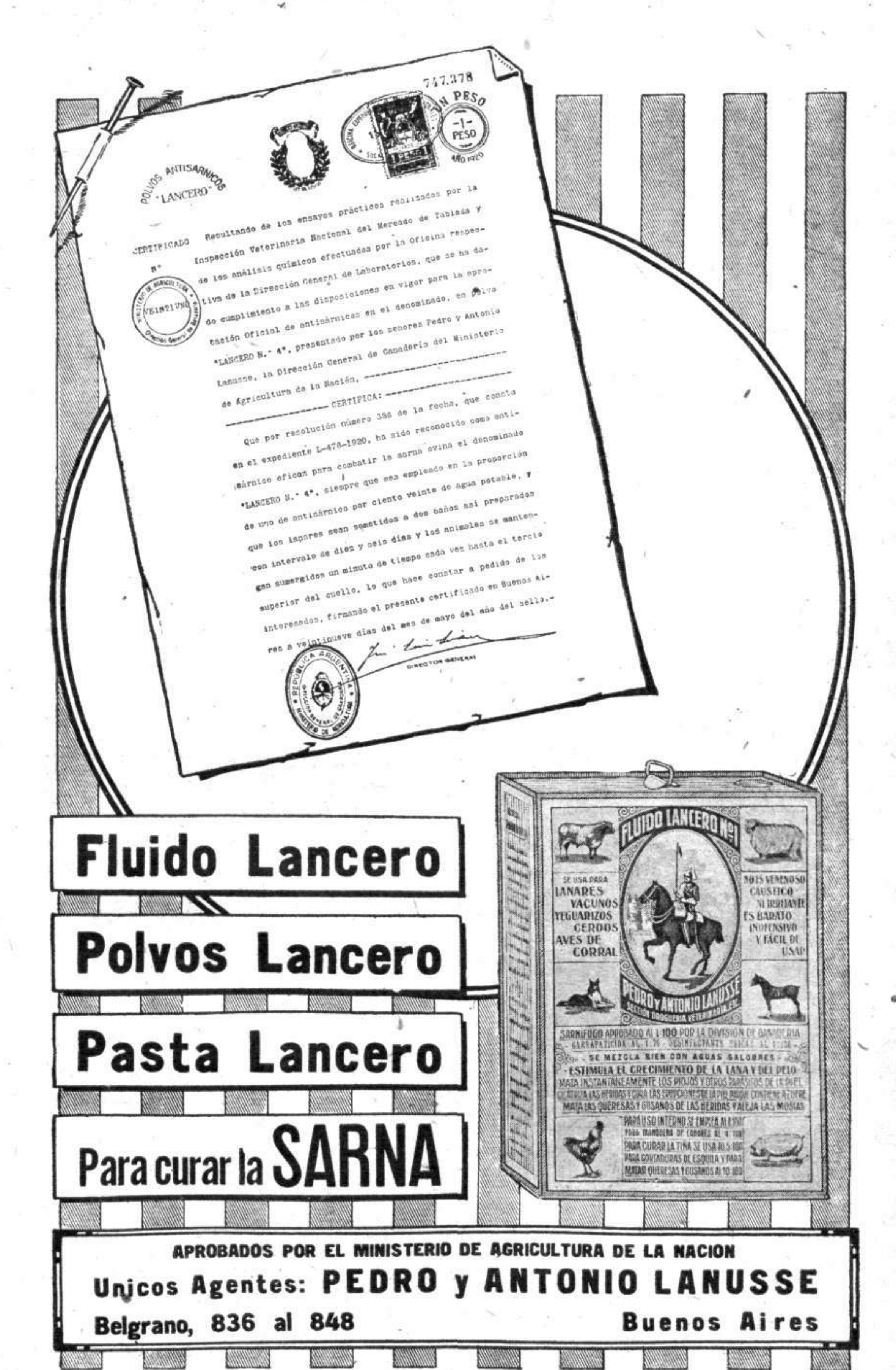
Señor Esteban Brusaferri. — Rosario.



Señor José M. Trasande. — Navarro.



Señor Rodolfo Etchegaray. — Navarro.



747.378
UN PESO
-1- PESO
AÑO 1920
POLVOS ANTISARNICOS "LANCERO"
CERTIFICADO N°
VEINTIUNO
Resultando de los ensayos prácticos realizados por la Inspección Veterinaria Nacional del Mercado de Tablada y de los análisis químicos efectuados por la Oficina respectiva de la Dirección General de Laboratorios, que se ha dado cumplimiento a las disposiciones en vigor para la aprobación Oficial de antisárnicos en el denominado, en polvo "LANCERO N.° 4", presentado por los señores Pedro y Antonio Lanusse, la Dirección General de Ganadería del Ministerio de Agricultura de la Nación, ----
---- CERTIFICA: ----
Que por resolución número 386 de la fecha, que consta en el expediente L-478-1920, ha sido reconocido como antisárnico eficaz para combatir la sarna ovina el denominado "LANCERO N.° 4", siempre que sea empleado en la proporción de uno de antisárnico por ciento veinte de agua potable, y que los lanares sean sometidos a dos baños así preparados con intervalo de diez y seis días y los animales se mantengan sumergidos un minuto de tiempo cada vez hasta el tercio superior del cuello, lo que hace constar a pedido de los interesados, firmando el presente certificado en Buenos Aires a veintinueve días del mes de mayo del año del sello.-
DIRECTOR GENERAL
REPÚBLICA ARGENTINA
MINISTERIO DE AGRICULTURA
FLUIDO LANCERO No 1
SE USA PARA LANARES VACUNOS YEGUARIZOS CERDOS AVES DE CORRAL
NO ES VENENOSO CAUSTICO NI IRRITANTE ES BARATO INOFENSIVO Y FÁCIL DE USAR
PEDRO Y ANTONIO LANUSSE
SARNIFUGO APROBADO AL 1:100 POR LA DIVISION DE GANADERIA
SE MEZCLA BIEN CON AGUAS SALOBRES
ESTIMULA EL CRECIMIENTO DE LA LANA Y DEL PELO
MATA INSTANTANEAMENTE LOS PIOJOS Y OTROS PARASITOS DE LA PIEL
MATA LAS QUERESAS Y GUSANOS DE LAS HERIDAS Y ALEJA LAS MOSCAS
Fluido Lancero
Polvos Lancero
Pasta Lancero
Para curar la SARNA
APROBADOS POR EL MINISTERIO DE AGRICULTURA DE LA NACION
Unicos Agentes: PEDRO y ANTONIO LANUSSE
Belgrano, 836 al 848
Buenos Aires

Inventos, recetas y procedimientos útiles

Cola para fijar el caucho sobre madera o metal.—Para conseguir su adherencia se emplea una disolución de goma laca blanca en el amoniaco comercial, (disolución de NH_3). Este preparado produce al principio una masa viscosa, pero al cabo de un mes próximamente queda flúido y entonces es cuando se usa procurando no ponerlo en exceso sobre las superficies que han de unirse.

Las mejores proporciones de amoniaco y goma laca son: diez partes del primero por una de goma.

Coche sin ruedas para niños.



Es casi inútil pensar en el uso de cochecitos para bebés en los caminos pedregrosos y montañosos de nuestras provincias del norte, pero en cambio se tiene un ingenioso substituto en el "Dandy", una especie de cajónsilla, ajustada a las espaldas de un robusto serrano. Durante los viajes por las sierras los niños son llevados por este medio de 25 a 30 kilómetros por día.

Para limpiar las sortijas no se deben usar *nunca instrumentos punzantes*, porque pueden estropearse las piedras.

Lo mejor es dejarlas en un baño de amoniaco durante un día, y todo el polvo y demás suciedad subirá a la superficie. Luego se pulimenta la alhaja con un trapo suave.

Como buen sistema, hay que recomendar el de guardar sus sortijas entre serrín, para que conserven su brillantez.

Un poco de greda con agua es bueno para quitar las manchas más grandes.

Vinagre de bully. —

Alcohol	2 litros
Esencia de clavos	10 gramos
" " lavanda	10 "
" " bergamota	20 "
" " canela	2 "
" " geranio	10 "
Tintura " benjuí	20 "
" " mirra	10 "
Vinagre blanco	1 litro
Acido acético	5 gramos

Se disuelven las esencias y las tinturas en el alcohol, se añaden luego el vinagre y el ácido acético y después de agitar fuertemente la mezcla se deja en reposo algunos días.

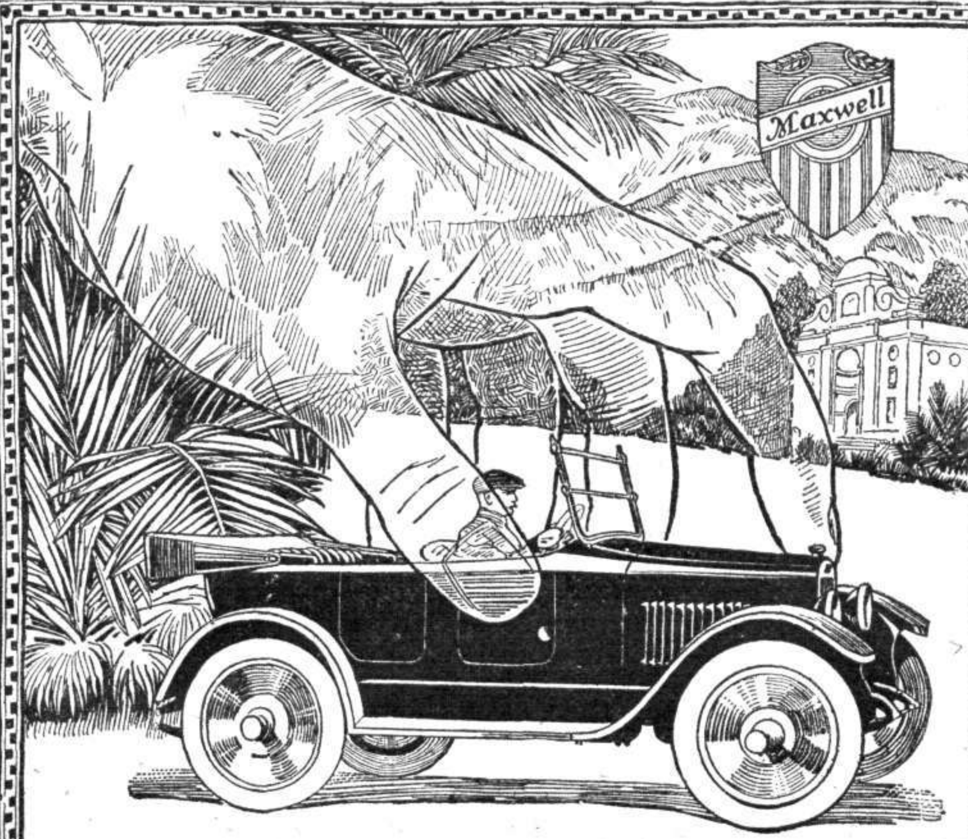
Tinta azul de índigo. —

Indigo pulverizado	10 gramos
Acido sulfúrico químicamente puro	40 "
Goma arábiga en polvo	25 "
Agua	1000 "
Amoniaco, cantidad suficiente.	

Crema circasiana para blanquear el cutis. —

Vaselina blanca	100 gramos
Talco de Venecia lavado	10 "
Blanco Thenard lavado	10 "
Esencia de rosas pura	3 gotas

Mézclese bien y guárdese en potes bien tapados. Se usa como el coldcream para suavizar y blanquear el cutis.



Maxwell

NUEVO MODELO 1920

Dominio Completo en la Punta de los Dedos

La divisa del Maxwell es "Dominio completo del coche en la punta de los dedos".

Porque el Maxwell es excepcionalmente fácil de manejar, no solamente porque el coche es ligero y bien equilibrado, sino porque la máquina es de confianza y los muelles muy fuertes.

Dondequiera que las contingencias de la marcha reclamen una parada brusca, una arrancada violenta o un cambio de dirección, el Maxwell responde dócilmente a la presión de los dedos del conductor.

Esta es, desde luego, una cualidad muy apreciable para un automovilista. Es la confianza absoluta en la máquina y la mejor garantía de buen servicio.

REPRESENTANTES:

BUXTON GUILAYN & Co
Sdad EN Cdita — SUIPACHA 602 Bs As
AUTOMOVILES, ELECTRICIDAD y MAQUINARIA

MAXWELL MOTOR SALES CORPORATION

DEPARTAMENTO DE EXPORTACION

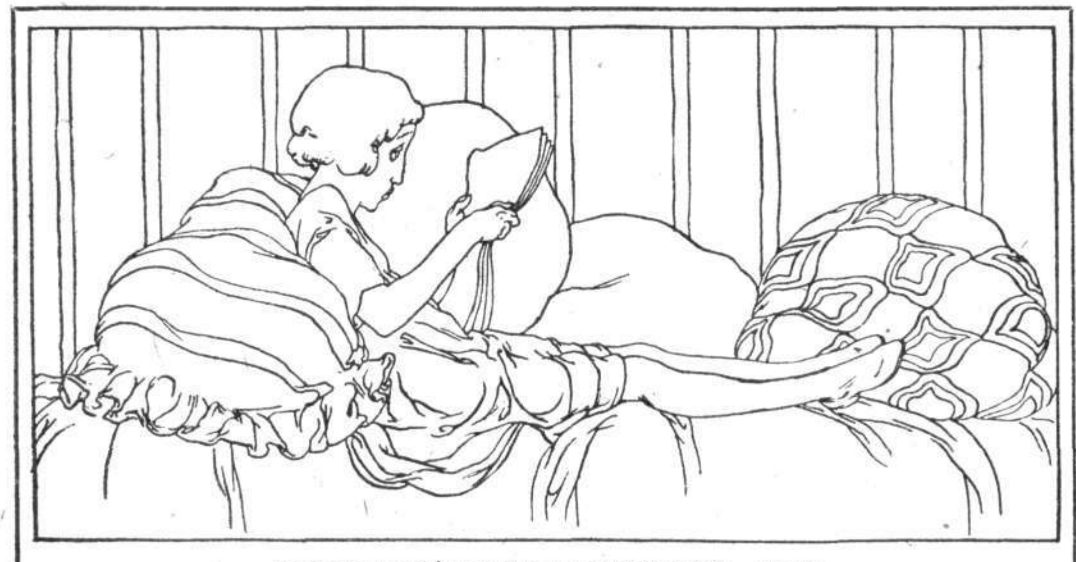
Dirección cablegráfica: "UMCO" **74, BROADWAY, Nueva York**

CONCURSO INFANTIL PARA COLOREAR DIBUJOS

CARAS Y CARETAS invita a sus pequeños lectores a tomar parte en este concurso, iluminando libremente a la acuarela, al lápiz o al gouache, el paisaje que publicamos. Una vez terminado, pueden remitirlo, unido al cupón que aparece al pie, a la siguiente dirección:

Concurso infantil de CARAS Y CARETAS —— Chacabuco, 151-55, Buenos Aires.

Se otorgarán CIEN PREMIOS, que serán distribuidos todos los meses entre los cien niños que más condiciones artísticas revelen.



Cupón para el concurso infantil de CARAS Y CARETAS. —N.º 62

Nombre y apellido..

Domicilio..

Población..

Escríbase claro y mándese este cupón unido al paisaje coloreado.



Entre todos los dentífricos existentes, el ODOL es el único que impide de un modo absoluto la carie de la dentadura. Su acción eficaz proviene del hecho que, penetrando en los dientes cariados y en las encías, los impregna en cierto modo de su substancia. Téngase muy en cuenta esta acción nueva y particularísima del ODOL.

Mientras que todos los demás dentífricos obran solamente en el momento de usarlos, el ODOL por el contrario deja en la boca un elemento antiséptico que continúa su acción desinfectante durante horas enteras. De esta manera, queda la dentadura absolutamente libre, aun en sus más pequeños intersticios, de todos los gérmenes y microbios destructores de la dentadura.

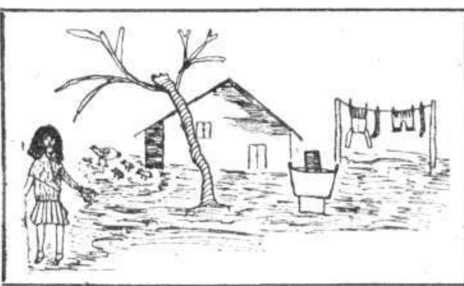
El uso del ODOL se ha arraigado de una manera definitiva en todo el mundo civilizado.



CONCURSO DE DIBUJOS INFANTILES

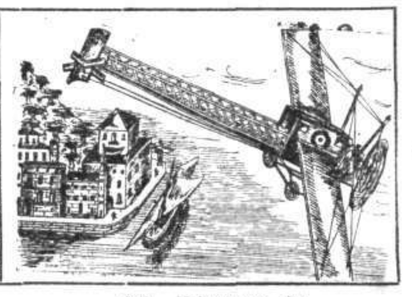


Los dibujos no han de ser copiados, y serán hechos con pluma y tinta negra, a tamaño de postal. Deberán traer el título de lo que representan y, al respaldo, el nombre y dirección del autor. Cada mes se premiarán los dibujos más interesantes, con libros especiales para niños. Los sobres deben dirigirse: «Concurso infantil» CARAS Y CARETAS, Chacabuco, 151.



628 — Una mañana de invierno.
TERESA MASUET.

629 — Tardes de otoño.
ADELA J. MACCHI.



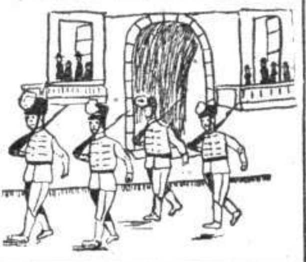
630 — Volando en alto.
ANGELITA MARÍA ACCATOLI.



631 — La sirvienta de mi carta.
DELIA A. PERALTA.



632 — Jugando a la visita.
TERESA BOVE.



633 — El desfile.
MARÍA A. MOREL.



634 — Los nenes jugando.
CHICHUTA MEROI.



TRES
COSAS
BUENAS

DE **BAGLEY**

que hacen honor a la
Industria Nacional.

PIDA EN TODAS PARTES:

GALLETITAS
HESPERIDINA
y DULCE de NARANJA



DURAZNO EN FLOR

—¡Cielo santo! Hay gran movimiento en los jardines, en las huertas, en los bosques, en los campos, en los montes. ¿Qué sucede?

Oigo la primera estrofa de una canción eterna en la marcha del mundo; una canción que conozco muy bien, que anhelan los que han dejado de ser jóvenes y es grata para los que aman y sueñan: ¡La Primavera!

Mientras las primeras y tímidas hojas de un verde transparente comienzan a despuntar en mis ramas y en las de todos los demás árboles y plantas, las golondrinas revolotean alegremente, y en derredor de los cálices entreabiertos de las rosas comienzan a agruparse los insectos alados.

Cerca de mi se extienden canteros de violetas y heliotropos, narcisos y jacintos, que abren sus pequeñas corolas a los tibios rayos del sol. Sus perfumes flotan en el aire y unidos al sutil aroma de mis flores color de amor, envuelven a los seres que pasan en una deliciosa embriaguez...

Hace algunas semanas me apercibí que la primavera iba a llegar. Sentía y siento que mi savia corre con más fuerzas; se producía una excitabilidad en mis tejidos, la caricia del sol es cada día más ardiente, el aire es de una tibieza bienhechora, la brisa respira blandamente, el cielo es más azul.

Sobre un manzano próximo y en un nido que alegran con sus cantos dos gorriones, con dulzura infinita de gorjeos se cambian las más tiernas expresiones de su sentir.

El cielo se cubre algunas veces de nubes que presagian una cercana lluvia, pero al contemplarlas yo no experimento la melancolía de los días invernales; ahora se parecen a un sutil y diáfano tul blanco, casi semejante a un velo de novia.

En compañía de numerosos hermanos y junto a un cerco cubierto con grandes masas de follaje, aquí me tienen ustedes feliz con esta fiesta de la naturaleza y de las cosas, contento porque no tardaré en ser útil regalando al hombre mis frutos, que él saborea con tanto gusto después de haber ornamentado su mesa en fuentes humildes o ricas. El hombre me quiere, sí, no dudo. Por otra parte, sería injusto no quererme cuando soy pródigo en dones. Durante dos meses aproximadamente le obsequio con mis flores. Ellas van a adornar el palacio del poderoso y la modesta vivienda del pobre, quien también tiene su poesía y me quiere más y mejor. En cualquier sitio que esté, en un jarrón de Sèvres o en un vaso de vidrio, siento palpitar junto a mi los más nobles sentimientos y los más inmundos deseos; los egoísmos inferiores y las generosidades mayores. Y así me es dado encontrar un alma vulgar, estrecha, en una gran dama cubierta de sedas, y un espíritu selecto en una campesina.

Cuando mis ramas están cubiertas de pétalos de seda, a quienes el poeta tantas veces les ha cantado, y que, según una leyenda, son las sonrisas de las vírgenes púdicas que murieron de amor, todos me contemplan con satisfacción; cuando las flores comienzan a secarse, la corola se aja y cae, y sólo queda lo que va a constituir el fruto; entonces las miradas disminuyen y no vuelvo a disfrutar de admiración hasta tanto luzca frutos sazonados de tonos vivos, cuya sola vista despierta el apetito de hombres y animales.

Los chiquillos pasan a mi lado y me dirigen miradas de gula, siendo poseídos de intenso júbilo cuando pueden arrancarme uno de esos frutos. Ríen, y su risa parece el sonido de una campanilla de oro.

Después... llega la recolección, se llevan mis hijos y... no me recuerdan más hasta que una próxima primavera viste mis ramas con nuevos pétalos...

Reina en la huerta completo silencio. Una joven de delicada belleza y un hombre esbelto vienen hacia mí. Ella parece triste, se quita el sombrero y, soltando al aire su hermosa cabellera rubia, sacude mis ramas. Estremézcome y, con un olvido absoluto de la ingratitud humana, hago caer sobre ella una lluvia de pétalos.

Entonces oigo una voz toda armonía que me llega desde un pequeño lago, cuyas aguas reflejan como tenues gasas las nubes de arrebol, la que me dice:

—¡Oh, árbol! No sólo das tus flores y tus frutos, sino también enseñas a amar. Cada flor tuya es una bendición. Eres como el alma suave y fresca de un ángel cuya sonrisa evocas... Gran bien es imitarte...

....

Esto dijo la voz. Los cantos de los pájaros parecían elevar una plegaria de primavera, para que todos los hombres fueran buenos, para que todos fueran generosos.

Adelia Di Carlo.


LA GENTE CHIC FUMA
REINA VICTORIA

DIENTES MAS BLANCOS QUE YO



EL — ¡Cómo! ¿Tu tienes los dientes más blancos que yo?

ELLA — ¡Ah! mira, mi viejo Bou d'Zan; es gracias al **Dentol**, un producto sorprendente y bien francés.

El **Dentol** (agua, pasta o polvo), es un dentífrico a la vez sumamente antiséptico y dotado del más agradable de los perfumes.

Creado a base de los trabajos de Pasteur, destruye todos los malos microbios de la boca; impide también y cura las caries en los dientes, así como las inflamaciones de las encías y garganta.

En pocos días da a los dientes una blancura deslumbrante y destruye el tártaro.

Deja en la boca una sensación de frescura deliciosa y persistente.

Aplicado puro, con algodón, calma instantáneamente los dolores de muelas más violentos.

El **Dentol** se encuentra en todas las casas de importancia, en donde se venda perfumería, y en las boticas.

Depósito general: **Maison FRERE, 19, rue Jacob, París.**

Enlaces



Señorita Julieta de Garate con el señor Joaquín Asselle. — Quitilipi, F. C. C. N.



Señorita Juanita Silva Figarol con el señor Félix López. — Capital.



Señorita Teresa Baldini con el señor Federico Baroncini. — Ayacucho, F. C. S.



Señorita Josefa Calcagno con el señor José Lorenzo. — Ayacucho, F. C. S.



Señorita Clara de Pauli con el señor Roberto Tosticarelli. — Casilda.

De Córdoba



Señoritas de Bialet Massé que tomaron parte en el festival realizado últimamente en esta localidad y que bailaron el pericón nacional, que fué muy aplaudido por el numeroso público que presenció el espectáculo.

DA VALOR...

Las cosas tienen el valor que las mujeres le dan.

Antes la mujer apreciaba en mucho la valentía; es decir, para ella valía un hombre según los duelos ganados, por las batallas donde hubiese tomado parte.

Ahora, en cambio, la mujer aprecia en mucho el dinero. Por eso todos los hombres giran, se desesperan, enloquecen por ser ricos, y este afán de oro les hace mal.

En tu mano, mujercita, está que cese en los hombres esa fiebre del metal.

Aprecia la virtud, el carácter, la bondad del corazón de los hombres y verás cómo todos luchan por ser buenos.

Prodiga tus caricias al que deponga a tus pies un corazón sano, rojo, fresco como un gran clavel perfumado de bondad. Rechaza, en cambio, aquel otro que te trae el collar de perlas y que tiene el corazón con coraza de oro y frío.

Cambia el valor de las cosas. En tu mano está. Haz la prueba. Verás cómo entonces cambia el mundo radicalmente.

Herminia Brumano.

La historia, por naturaleza, es amiga de los hombres grandes; sobre todo si, además de serlo por el entendimiento y el carácter, también lo son por su valor moral.

Cánovas del Castillo.



ECONOMIZA TIEMPO Y DINERO

La Máquina de Escribir WOODSTOCK se construye para servir bien y no para vender a determinado precio. Es rápida, duradera y sencilla. Tiene el veinte por ciento de piezas menos que cualquier otra marca y, por lo tanto, requiere menos atención para conservarla en buenas condiciones. Así es que economiza tiempo y dinero y es la máquina preferida por los mecanógrafos.

Le conviene a Vd. investigar la WOODSTOCK.

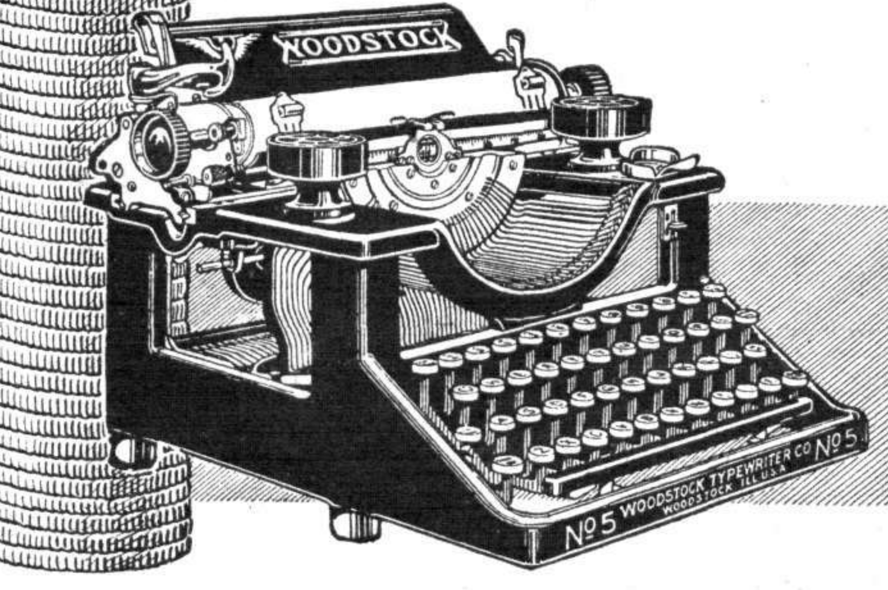
REPRESENTANTES EXCLUSIVOS PARA ARGENTINA Y URUGUAY:

H. E. WATKINS & C.º L.TD

773, TUCUMAN, 785
Buenos Aires

937, Córdoba, 937
Rosario

1540, Zabala, 1540
Montevideo



De Córdoba

Las señoritas Debrus Reyes acompañadas de amigas y concurrentes a la recepción que ofrecieron en el consulado del Uruguay.

El "CLETRAC" es el Tractor que Vd. necesita en su establecimiento de campo.

Máximo de rendimiento con mínimo de consumo y atención, es lo que le representará el tractor «CLETRAC» en uso.

El «CLETRAC» reemplaza ventajosamente a 3 peones y 9 buenos caballos. Su cuidado no necesita conocimientos especiales ninguno.

Consume nafta o kerosene y rinde 20 HP. en la polea como motor fijo; en buenos caminos puede arrastrar hasta 15 toneladas. Trabaja durante los 365 días del año, en todas las diferentes aplicaciones necesarias en el campo. No hay límite para su uso, y el trabajo que hace es práctico, seguro y económico.

Su sistema de carriles sin fin (el tanque de la paz), hace que para el «CLETRAC» no existan malos caminos: pantanos, tierra blanda o dura, tierra sembrada, hondonadas, caminos arenosos, etc., pues todo lo salva con admirable facilidad.

La gran cantidad de tractores «CLETRAC» trabajando actualmente en la Argentina, son su mejor garantía sobre sus satisfactorios y seguros resultados.

Solicite **HOY MISMO** folletos descriptivos a nuestra casa central o a nuestro agente en su localidad.

AGENTES EXCLUSIVOS:

Pratt & Cia.

626 - SARMIENTO - 636

Buenos Aires

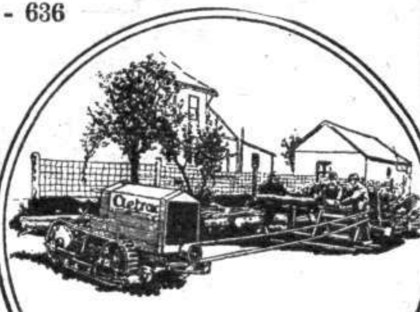
MAIPU esq. CORDOBA

Suc. Rosario.

Tenemos zonas libres para agentes activos establecidos.



CULTIVANDO



TRABAJOS DE POLEA

LOS PELIGROS DE LA CONVALESCENCIA

Se ha definido la convalescencia como «un estado intermedio entre la enfermedad que ha cesado y la salud que todavía no existe». Se anuncia este estado por el retorno de las fuerzas, de la alegría, del apetito y de la inteligencia. Esta vuelta a la salud se opera por transiciones insensibles, como todas las funciones vitales en general: poco a poco se van borrando la fiebre y los síntomas mórbidos, y la nutrición se restablece a medida que se regulariza aquel intercambio incesante de moléculas, aquel «continuo torbellino», que constituye la vida. La economía perturbada se repara, el organismo en ruinas se reconstruye paulatinamente: convalescer es rejuvenecerse.

Pero este rejuvenecimiento se opera a costa de mil peligros y no deja de ser una opinión con fundamento la opinión popular que considera a la convalescencia más peligrosa a veces que la misma enfermedad. Puede decirse que los convalescientes costean sin cesar un precipicio y que la observación completa de las reglas que dictan la higiene y la medicina se convierte para ellos en una necesidad tan absoluta como para los enfermos. Sobre todo, en la convalescencia es cuando debe el médico tratar de prestar a la naturaleza, a menudo madrastra y no madre, la sabia ayuda de la ciencia, a fin de restablecer gradualmente y sin sacudidas las funciones fundamentales de la vida.

Observad un convalesciente. Tiene una fisonomía que le es característica: sus ojos se hallan animados por un brillo particular, que no es ya el brillo febril, pero que tampoco es todavía el de la salud; todo en sus rasgos denota la esperanza y el contento de sí mismo. Observadlo con más atención. Se encuentra agitado, irritable, inquieto, nervioso, incapaz de atención, exigente y aún sibarita; su sueño es ligero y a menudo entrecortado, sus ojos soportan mal la luz; posee una fineza de oído enfermiza; su olfato es de una enojosa susceptibilidad; su gusto, raro y siempre perturbado, se ha en parte extinguido o por el contrario hiperestesiado. Su piel, seca y escamosa, es de las más sensibles a las impresiones atmosféricas; sus uñas y cabellos caen, o, por el contrario, crecen de una manera exagerada. El sistema muscular se atrofia mientras que la estatura se acrecienta y la anemia se acentúa.

Al mismo tiempo se exageran el apetito y la sed y todas las potencias digestivas se ponen sobre las armas, como dice alegremente Brillat-Savarin; es cierto que en este caso es para terminar a menudo en una derrota... es decir, la indigestión. Los sentimientos afectivos y voluptuosos se despiertan y no tardan en volver el alma al cuerpo: poco a poco pierden los convalescientes aquel airecillo de inocencia — sobre el que no insistiremos — aquel airecillo que indica que las pasiones se han reposado y todavía no han vuelto a adquirir su imperio...

Durante toda la convalescencia, cuya duración depende de la edad del enfermo, la naturaleza de la enfermedad, el clima, la clase de tratamiento, etc., el sujeto se halla predispuesto a las enfermedades contagiosas e infecciosas, para las cuales su economía ofrece menor resistencia; a los envenenamientos, pues los organismos en convalescencia absórben muy rápidamente los tóxicos y además reaccionan mal contra su acción; a las indigestiones y a los vómitos — a menudo graves y aún fatales — generalmente causados por exceso de alimento y de vino; a los abscesos, cuya presencia puede explicarse por las alteraciones de la nutrición del tejido celular y por la alteración profunda de la sangre, etc.

En fin, se observa a menudo entre los convalescientes atontamiento, delirio parcial que a veces llega hasta la locura; sordera, perturbaciones de la visión, pérdida de la memoria o de la facultad de coordinación del lenguaje. También son accidentes de la convalescencia — y no de los más benignos — las hidropesías y las parálisis, así como los síncopes cuyas causas son múltiples y de efectos a menudo mortales...

Doctor E. Monin.



LA MEJOR TINTURA PROGRESIVA
ES
LA FLOR DE ORO

APROBADA POR EL DEPARTAMENTO NACIONAL DE HIGIENE: CERTIFICAD 3065

Usando esta privilegiada agua nunca tendréis canas ni seréis calvos

EL CABELLO ABUNDANTE Y HERMOSO ES EL MEJOR ATRACTIVO DE LA MUJER



La Flor de Oro Es la mejor de todas las tinturas para el cabello, la barba y el bigote, no mancha el cutis, la ropa, ni el cuero interior del sombrero.

La Flor de Oro Esta tintura no contiene nitrato de plata, y cón su uso el cabello se conserva siempre fino, brillante y negro. Se usa sin necesidad de preparación alguna.

La Flor de Oro Usando esta agua se cura la caspa, se evita la caída del cabello, se suaviza, se aumenta y se perfuma. Es tónica, vigoriza las raíces del cabello y evita todas sus enfermedades.

La Flor de Oro Conserva el color primitivo del cabello, ya sea negro, castaño o rubio; el color depende de más o menos aplicaciones. Es también higiénica.

La Flor de Oro Esta tintura deja el cabello tan hermoso, que no es posible distinguirlo del natural, si su aplicación se hace bien.

La Flor de Oro La aplicación de esta tintura es tan fácil y cómoda, que uno solo se basta: por lo que, si se quiere, la persona más íntima ignora el artificio.

La Flor de Oro Con el uso de esta agua se curan y evitan las PLACAS, cesa la caída del cabello y excita su crecimiento, y como el cabello adquiere nuevo vigor, NUNCA SEREIS CALVOS.

La Flor de Oro Esta agua deben usarla todas las personas que deseen conservar el cabello hermoso y la cabeza sana.

La Flor de Oro Es la única tintura que a los cinco minutos de aplicada puede rizarse el cabello y no despide mal olor.

Las personas de temperamento herpético deben precisamente usar esta agua, si no quieren perjudicar su salud, y lograrán tener la cabeza sana y limpia, con sólo una aplicación cada ocho días, y si a la vez desean teñir el pelo, hágase lo que dice el prospecto que se acompaña en cada frasco.

Unicos Concesionarios para la América del Sur: **FONT Y Cía. — Bdo. de Irigoyen, 182 —** BUENOS AIRES U. T., 4531, Libertad

PRECIO DEL FRASCO, LIBRE DE FLETE A CUALQUIER PUNTO DE LA REPUBLICA, $ 8.— M|N.
En venta en todas las perfumerías, droguerías y farmacias.



HUEVOS PARA INCUBAR

FERTILIDAD GARANTIDA, 75 %

Leghorn	doc. $	4.—	Wyandotte blanca	doc. $	6.—
Plymouth Rock bat.	» »	6.—	Langhsan negra	» »	6.—
» » blanca.	» »	8.—	» blanca	» »	12.—
Rhode Island red	» »	8.—	Tomlan	» »	18.—
Orpington negra	» »	8.—	Ancona	» »	12.—
» blanca	» »	8.—	Patos Indian Runner.	» »	5.50
» leonada	» »	6.—	» Peking	» »	4.—
Brahma armiñada	» »	10.—	Gansos Toulouse	» »	18.—
Cara blanca	» »	6.—	Pavos bronceados	» »	15.—
Catalana del Prat	» »	6.—	» blancos	» »	25.—

LIBRES DE FLETE Y EMBALAJE

CARAS Y CARETAS

REVISTA SEMANAL ILUSTRADA
DIRECCION, REDACCION Y ADMINISTRACION
151, CHACABUCO, 155 - BUENOS AIRES
Teléfono: Dirección: Unión, 598 (Avenida) Administración: Unión, 2316 (Avenida).

PRECIOS DE SUBSCRIPCION

EN LA CAPITAL:		EN EL INTERIOR:		EN EL EXTERIOR:	
Trimestre	$ 2.50	Trimestre	$ 3.00	Trimestre	$ oro 2.00
Semestre	» 5.00	Semestre	» 6.00	Semestre	» » 4.00
Año	» 9.00	Año	» 11.00	Año	» » 8.00
Número suelto	20 ctvs.	Número suelto	25 ctvs.		
Número atrasado	40 »	Número atrasado	50 »		

No se devuelven los originales ni se pagan las colaboraciones no solicitadas por la Dirección, aunque se publiquen. Los repórteres, fotógrafos, corredores, cobradores y agentes viajeros están provistos de una credencial, y se ruega no atender a quien no la presente. — En todas las oficinas de los «Mensajeros de la Capital» se anotan subscripciones y se venden ejemplares. — EL ADMINISTRADOR.

COLON. — Los esposos Bel-Garnier rodeados de su familia y amistades a la salida del templo después de la función religiosa que ofrecieron en acción de gracias por haber alcanzado a celebrar las bodas de oro.



¿Quiere conservar su rostro con la hermosura de la juventud?
Nada más fácil: emplee en su toilette articulos de belleza de reconocida bondad y conseguirá estos fines.
La Crema Higiénica y Polvo Grasoso
Brissac.
por sus componentes purísimos, esmerada preparación y exquisito perfume es el ideal de toda dama del gran mundo.
Dentro de cada caja lleva un lindo obsequio y un cupon que con 25 de ellos entregamos una grati
Unicos concesionarios de los productos BRISSA
L. AUBERT y Cía.
Jorge Newbery, 3443 55 - U. T., 2045, Belgrano
En Asunción (Paraguay): TOMAS CARO
Presidente Franco N.º 51
En Montevideo (R. O. del Uruguay):
RICARDO L. ALONSO, Rondeau N.º 1440 42.
EN TODAS LAS TIENDAS, FARMACIAS Y PERFUMERIAS
Parfumerie Hygiénique
POUDRE GRASSE DE BRISSAC
PARIS B. AIRES
Facsímil del espejito
GUARDE ESTE CUPON, TIENE VALOR
Serie D
551288
La Perfumería Higiénica
Brissac.
PARIS
Este cupón es copia del que va dentro de cada caja y no tiene ningún valor.
POUDRE GRASSE de BRISSAC
PARFUMERIE
CRÈME HYGIÉNIQUE
Briss
$ 1.40 la caja
$ 2.50 el tarro

Novísimo deporte

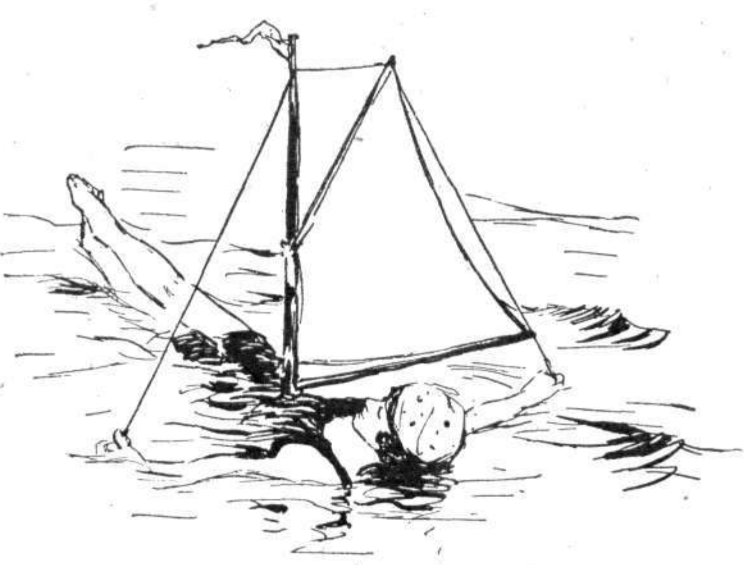
En el Lago Salado, en el Utah, Estados Unidos de Norte América, una joven deportista, excelente nadadora, tuvo la ingeniosa humorada de aplicar las velas como motor en la natación, consiguiendo un espléndido resultado que está llamado a extenderse rápidamente por todas las playas veraniegas donde se practica el higiénico deporte.

Los aficionados a la natación pueden darse el placer de convertirse en yates y efectuar regatas de novísimo estilo, con todos los atractivos del yachting, pero muchísimo más personal por cuanto embarcación y tripulación forman un todo. Tiene, por otra parte, la ventaja de ser asequible a todas las fortunas por modestas que sean, lo que augura ver surcadas las aguas de los balnearios por numerosas flotillas humanas.

En un pequeño mástil de bambú encajado en una pieza de madera que a modo de puente va sujeta al cinturón del nadador, se arma una vela con su botalón también de bambú; un estay y la amura, mantenidas por las manos, permiten maniobrar el velamen y le dan firmeza.

Las piernas del nadador sirven de timón, y en tal guisa siempre que el viento sea suficientemente intenso, el *nadador yate* navegará y evolucionará como un barco cualquiera.

Las velocidades que se alcanzan son bastante considerables, lo que hace sumamente ameno el nuevo deporte.



La ingeniosa nadadora yanqui aplicó su invento en el gran Lago Salado, donde las aguas mucho más densas que las del mar ofrecen mayores probabilidades de sustentación. Al trasladar el nuevo método al océano y para facilitar su empleo a todos los bañistas, sean o no buenos nadadores, se ha introducido una variación. Los *yachtmen* o *yachtwomen* se colocan los cinturones de corcho o las vejigas flotadoras que usan los que no saben nadar, a fin de facilitar el sostenimiento del cuerpo, algo recargado por el aparejo del velamen, a flor de agua y permitir al mismo tiempo dedicar toda la atención al manejo de las velas.



Sala de primeros auxilios, recientemente inaugurada bajo los auspicios del «Consejo de Madres», en la escuela normal de maestras.

Las alumnas presenciando una operación en la sala de primeros auxilios a la hora del consultorio.



Victrola

Los más célebres artistas en el arte del canto y de la música cantan para los discos "Victor".

Con un aparato "VICTOR" "VICTROLA" y un surtido de discos de la misma marca, Vd. gozará en su hogar de las delicias del arte, según sus deseos y gustos.

Sus artistas favoritos cantarán para Vd. en su misma casa: Gigli, Carusso, Ruffo, Zanelli, Galli Curzi, Tetrazzini, etc., etc.

La VICTOR TALKING MACHINE Co., de Camden, N. J., E. U. de A., está enviando a sus distribuidores en el extranjero importantes remesas de aparatos y discos, con las últimas novedades.

Diríjase Vd. **HOY MISMO** a los distribuidores de la Compañía VICTOR, quienes podrán satisfacer sus pedidos.

Solicite catálogos de discos y aparatos.

La famosa marca de fábrica de la Victor, "La Voz del Amo", es una firme garantía de la superioridad de nuestro producto, y la misma aparece estampada en todos los intrumentos "Victor" "Victrola" y Discos "Victor" legítimos. Para evitar imitaciones, exíjase siempre esta marca de fábrica.

PRATT & Cía.

626, Sarmiento, 636 — Buenos Aires
Maipú esq. Córdoba — Suc. Rosario

DELLAZOPPA & MORIXE

Plaza Independencia, 733. Sucursal Sarandí, 614
Montevideo (R. O.)

Victor
"LA VOZ DEL AMO"



— ¡Lindo tiempo! ¿Cree usted que durará mucho?

— Diez días no más.

— ¿Es usted astrónomo?

— No. Es que dentro de diez días empieza mi licencia de veraneo y con seguridad se descompondrá el tiempo.

(De *London Opinion*.)

Después de la solemne ceremonia de abrir nuevamente al culto la catedral de Reims, se celebró una brillante recepción, a la cual asistieron todas las autoridades civiles y religiosas de la ciudad. En ella, el cardenal Lucon ofreció a la admiración de sus huéspedes un precioso relicario, magnífica obra de arte que en lo sucesivo formará parte del tesoro de aquella catedral.

Cuando Napoleón hizo abrir, hace más de un siglo, el sarcófago de Carlomagno en Aquisgrán, encontróse sobre el pecho del famoso monarca carlovingio el referido relicario. Desde entonces, la familia Bonaparte ha estado en posesión de esa joya admirable, y últimamente la emperatriz Eugenia, que la conservaba con gran devoción y cuidado, ha hecho merced de ella al cardenal Lucon con destino a la catedral de Reims. Tan admirable obra de arte, casi única en su género, pues data del siglo IX, o acaso del siglo VIII, reparará, en cierto modo, las pérdidas que los bombardeos de los alemanes han ocasionado en los tesoros artísticos de aquella catedral.

El doctor Mazirrabi, en un concienzudo escrito, hace advertencias a las madres respecto del terrible peligro de las moscas, causa única, según él, de las continuas enfermedades de los niños. Es interesante el siguiente párrafo de su oportuno estudio, que reproducimos en seguida:

"La mosca casera busca y se posa en la materia animal o vegetal en estado de putrefacción, porque es allí donde ella deposita sus huevos, se queda inmóvil durante ocho minutos, y una vez que ha concluído su postura, se lleva consigo los organismos infectantes adheridos al flúido pegajoso que exuda por los extremos de succión, de los pelillos huecos que tiene en los cojinetes de sus patas, y que también ha ingerido en su estómago e intestinos.

"Con este pavoroso bagaje vuela a todas las habitaciones de vuestras casas. Encuentra un niño dormido con sus labios babosos, se posa en ellos y deja los mortales virulentos gérmenes. De igual modo tan funesta mosca busca la leche, azúcar, carne, etcétera. Explicaos, pues, la diarrea de vuestros hijos y poned remedio. Es fácil."



La señora. — Ya ves: todos los que yo rechacé para casarme contigo hoy son más ricos que nosotros.

El marido. — ¡¡Naturalmente!!

(De *London Mail*.)







— ¡Tomá Seneguina y dejáte de toser!



La señorita Balbina Viella, directora de la escuela Láinez N.º 276, en Itatí, rodeada de sus alumnas.

El taller de alfarería que funciona en la misma escuela en la cual se han dado a los trabajos manuales la debida extensión que en la enseñanza requieren.

Su papel de cartas debe ser su tarjeta de presentación.

Sus cartas ¿representan a Vd. debidamente?

¿Aparte del mensaje que llevan, dan acaso esa impresión que proviene de un papel consistente, atractivo y de buen gusto?

Si están escritas en "SYSTEMS BOND" seguramente que sí. El papel a base de trapo—secado al aire—a un precio razonable. SYSTEMS tiene el crujido y la apariencia que provienen de la calidad. La durabilidad que proviene del material bien seleccionado.

Especifique "SYSTEMS BOND" en su próximo pedido de papel para cartas. Su costo es moderado.

Representantes: **LIGHTNER & LEON**

LAVALLE, 1521 — BUENOS AIRES
RINCON 508 — MONTEVIDEO

SYSTEMS BOND

El papel a base de trapo—Secado al aire—a precio razonable



De San Luis



El gobernador Alric, interventor nacional doctor Bellingeri, jefe del 16 de Infantería y autoridades de la capital de la provincia, asistiendo a la fiesta del árbol.

RUBÍES CÉLEBRES

Los más hermosos rubíes conocidos son: uno que poseía el shah de Persia, el cual tenía un considerable peso, pero desgraciadamente era irregular; otro en que estaba grabado el nombre de Scheik Seplug, y el que poseía el rey de Visapur, tallado en cabujón, el cual tenía un enorme precio.

También era muy notable el que el rey Gustavo Adolfo regaló a la emperatriz de Rusia, que era igual a un huevo de gallina; el de la corona de Inglaterra y uno de los ochenta y uno pertenecientes a la corona de Francia, tallado en forma de dragón, y que ha sido puesto en la orden del Toisón de Oro.

COMO LA CERA Y COMO LA SEDA

Dícese proverbialmente, hablando de dos hombres que tienen las mismas inclinaciones, el mismo genio: son iguales como la cera; es decir, están hechos el uno para el otro, se parecen como dos figuras de cera. Esta expresión equivale a esta otra: están vaciados en el mismo molde.

Se dice también como la seda, para decir que una cosa va bien.

Ambas expresiones tienen por origen la idea de flexibilidad, la facultad de amoldarse bien una cosa a otra.

LA MECANOGRAFÍA Y LA MÚSICA.

Letras, números, signos y hasta algún dibujo caprichoso se podían escribir con las máquinas; pero faltaba una cosa, y el italiano Luis Fortoni lo ha conseguido: escribir música. Ha inventado un aparato mecanógrafo musical.

No tiene sino diez teclas, con las cuales se puede escribir con precisión todos los signos y caracteres empleados en la música y sirve para dos tamaños.

A las notas se les da el tamaño que se desee y el cambio de claves se hace con gran facilidad.

No hables mal de los muertos, porque no pueden responder.

Quilón de Esparta.

Los libros hacen libre a quien los quiere bien.

Espinel.

Los hombres admiran en otros las cualidades cuyo germen llevan en sí, y a cada uno le está fijado un límite más allá del cual no es respirable para él la atmósfera.

César Cantú.

Dios tomó barro y forjó a Shakespeare.

José Echegaray.

La ley no tiene efectos retroactivos.

Código Civil.

De Territorios



Celebración de la fiesta del árbol en el pueblo Sáenz Peña, F. C. C. N. (Chaco). — El señor Cunha inició la plantación del primer árbol en la plaza, la que fué continuada con gran entusiasmo por los alumnos de la escuela y los vecinos de la localidad.

FABULA ABISINIA

Al entrar en un barrio indígena de una ciudad oriental, o simplemente en una aldea árabe, al transponer el sol y en día festivo, es casi imposible que no os paréis ante uno de los muchos corros en que hombres y mujeres, jóvenes y chicos, no estén pendientes de los labios de un viejo narrador o poeta, y que con los movimientos de la cabeza y de los rasgos todos de la movible fisonomía no den señales de loca risa o de candorosa admiración provocadas por el asunto que en forma enfática y fantástica cuenta el viejo.

Tendencia tal hacia lo novelesco se marca más enérgicamente en aquellos pueblos, como el Sudán y la Abisinia, en que se carece en absoluto de literatura escrita.

Vana tarea la de buscar en todo el Sudán un solo *scheit* (jefe de tribu) que posea un libro. Uno entre diez podrá tener, si acaso, un ejemplar del Korán, pero el resto de la biblioteca se compone de alguna docena de tabletas en que groseramente hay grabados versículos del santo libro.

En una aldea de la tribu Debania, situada en el Atbara (Nilo negro), hallé una vez algunos volúmenes de la dicha biblioteca. Me explicaré mejor: lo que encontré fué algunas de aquellas tabletas colgadas de las ramas de un álamo, que a un tiempo servía de biblioteca popular y de escuela.

No tuve escrúpulo en apoderarme de un par de tablillas que hoy figuran en mi tesoro etnográfico.

No fuí del todo exacto afirmando en absoluto que los abisinios carecen de literatura escrita. Existen en algunos antiguos conventos abisinios, viejos códices en lengua *ghez*, pero están celosamente guardados por los monjes, los cuales tienen la consigna de cuidar de la virginidad de la sagrada capa de polvo que los cubre.

La historia, la ley, la tradición, la leyenda, los cantos populares, las creaciones de la fantasía... se transmiten de labio en labio.

Hoy quiero daros muestra de la fantasía abisinia, reconstruyendo fielmente y de memoria, una fábula que oí en Keseu, en la tribu de los Bogos.

Aparte que la fábula es por si interesante, según mi opinión, servirá para probar que, aunque los etíopes son un pueblo decadente, poseen finura de análisis, sentido irónico e instinto de oculta desconfianza con que llegan por modo no muy común al fondo del corazón humano.

Oid, sin más, la fábula:

* * *

Erase una vez, — como dice el comienzo de todos los cuentos en todas partes, — un hombre que yendo de viaje por un bosque llegó a una llanura, en la que vió una choza que era presa de las llamas.

Llegóse a ella y vió una enorme serpiente que buscaba la salida, porque estaba a punto de quemarse. Movido a compasión, la alargó la lanza, la levantó en alto y, como el bicho estaba medio muerto, lo guardó en un saco que a la espalda llevaba.

Siguió su camino alejándose del sitio del incendio, y cuando se creyó a cubierto de éste se detuvo, abrió el saco y dió suelta a la serpiente.

Apenas ésta se vió en libertad, volvióse al hombre e intentó devorarlo.

— ¿Qué haces? — preguntó el viajero.

— Quiero comerte — contestó la serpiente.

— ¡Cómo! ¿Y te he salvado la vida para que me pagues con semejante ingratitud?

— No entiendo de razones. Tengo hambre, eres carne y quiero hacerte mi alimento.

Y se dispuso a poner en obra su intento.

— ¡Pero esto no es justo! exclamó el hombre, intentando como supremo recurso tocar a la serpiente en la fibra de la equidad.

No se engañó; la serpiente vaciló, y viendo el hombre tan buena disposición, cobró valor y dijo:

— Sometamos la diferencia a ajeno juicio.

— ¿Al juicio de quién? — preguntó la culebra.

— Ya encontraremos alguno.

— Corriente; el primero que encontremos servirá de juez.

— Pero yo no puedo someterme al juicio de uno solo, sino de varios. Preguntemos a tres, a los primeros seres que hallemos, y si opinan que tienes razón devorándome... me someteré.

— Convenido, replicó la serpiente poniendo de mala gana un candado al hambre.

— Jurémoslo.

— Está.

Y echaron a andar.

El primer ser viviente que hallaron fué un león, que fué de parecer que, puesto que la serpiente era la más fuerte, debía valerse de este derecho de la fuerza sin hacer caso de la fuerza del derecho.

— Cómetelo y no retardes ese placer, añadió.

— Gracias por el voto, dijeron hombre y serpiente.

Dieron más adelante con un asno, el cual dijo después de interrogado:

— Devóralo sin esperar, y si yo pudiese hacer pasar a todos los hombres por tu boca lo haría; es una raza inicua que domeña a todos los animales, y después de sujetarlos a la dura labor, los mata, descuartiza y come.

— ¿Has oído?, dijo la serpiente. Tengo asegurada la mayoría de votos; sea cual fuere el del tercer juez, perteneces a mi estómago.

— ¡Un momento! exclamó el hombre temblando, pero con esperanzas de retardar breves instantes la hora suprema. Habíamos hecho el juramento de oir el voto de tres jueces, falta el tercero, busquémosle.

Buscaron y se encontraron con una zorra, que oyó con atención el pleito y no tardó en convencerse de que la razón estaba de parte del hombre. Pero no dejó ver de pronto que así opinaba, pues por algo gozaba fama de astuta y sólo mostró interés en el caso.

— La cuestión me parece grave, y para dar opinión imparcial es necesario, no sólo el relato del hecho, sino la manera con que se efectuó. Tú, hombre, haz ver en qué forma levantaste con la lanza a la serpiente.

El hombre repitió la maniobra de la cabaña.

— Perfectamente, prosiguió la zorra; veamos ahora cómo te las compusiste para meter la serpiente en tu saco.

Con consentimiento de ella, procedió el hombre a meter en el saco la serpiente.

— Muy bien, prosiguió la zorra. Sólo falta saber la manera con que ataste la boca del saco.

El hombre ató el saco en forma igual a la que empleó antes de cargar con la serpiente, y cuando estuvo hecho:

— ¡Ciego que tú eres!, exclamó la zorra. ¿Por qué no cogiste un peñasco y aplastaste la cabeza de este ingrato animal?

El hombre se dió un golpe en la suya, dolido por no habérsele ocurrido la idea.

— ¡Ciego y más que ciego! — repitió la zorra. ¿Por qué, si antes no lo hiciste, dejas de hacerlo ahora?

Haciendo un esfuerzo de inteligencia comprendió al fin el hombre lo que la zorra decía, y cogiendo una gruesa piedra dió con ella sobre la serpiente y la mató.

Hecho esto, no olvidó el hombre demostrar su agradecimiento a su salvadora.

— Acepto tus muestras de gratitud, dijo la zorra, y espero que, en premio por haberte salvado la vida, no vacilarás si te pido una gallina de tu corral.

— De buen grado, dijo el hombre. Ven a mi choza.

Una vez en ella, y ya en seguridad, ya por impulso propio, ya por consejo de su mujer, ello fué que en vez de entregar a la zorra lo prometido, la echó brutalmente a puntapiés.

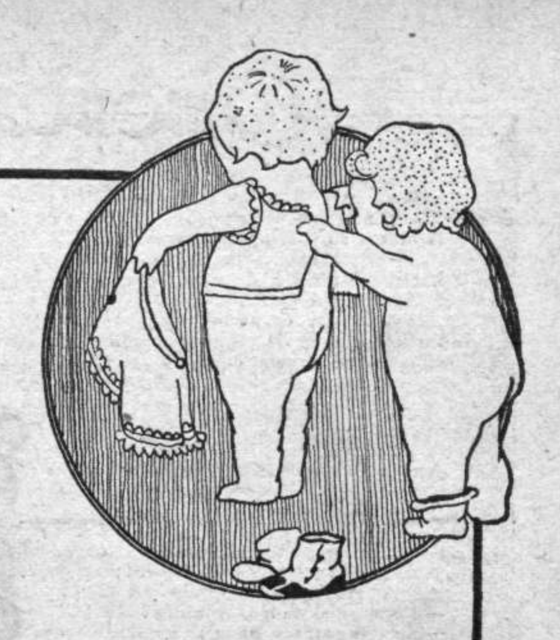
La zorra se alejó moviendo la cabeza y diciéndose amargamente:

— Soy muy estúpida para ser zorra. ¡He olvidado que todos los hombres son iguales!

GUILLERMO GODIO.

Banda de música de la municipalidad de Ingeniero Luiggi (Pampa Central), que lleva ya un año de existencia bajo la dirección de su fundador, el maestro Pedro Antonio.





El Desarrollo Normal de los Niños

se efectúa fácilmente suministrando a sus delicados organismos una alimentación natural, sana y provechosa a base de



El alimento preferido por las madres para criar hijos robustos, bien constituídos y hermosos.



ASEGURE LA SALUD DE SU HIJITO PROPORCIONANDOLE

"Germinase"

Se vende en todas las farmacias y casas de alimentación del mundo entero.

Comentarios

Un señor matemático
advierte que llegó la primavera
y, solemne y enfático,
le dice a su sobrina que es soltera:
—Actualmente las flores
hacen ostentación de sus colores;
todo está perfumado
y, lo que es portentoso,
las ecuaciones de segundo grado
exhalan un aroma delicioso.

* * *



—¿Te lo han rechazado?
—Sí;
aunque me había esmerado.
—Pero ¿qué habías pintado?
—Seis tomates y un ají.
—Pues han tenido razón.
Vamos a ver, ¿quién opina
que un cuadro para cocina
esté bien en el Salón?

* * *

Un huerfanito inocente
exclamaba tristemente:
—No tengo padre ni madre
ni concejo que me ladre,
porque no soy intendente.

* * *

Antes nadie la sufria
pero hoy con todos congenia;
y es que tenía la tenia,
es que la tenia tenía.

* * *




—Fuí jefe de un partido y ¡cosa triste!
ya el partido no existe.
—Todo anda dislocado y descompuesto;
no hay ni popes en Rusia.
—¡Por supuesto!
Y a no ser que me tope
con un amigo que me ofrezca un puesto,
me voy a Rusia a trabajar de pope.

Por ahí
va diciendo Crotto así:
—Ya no soy
lo que fuí.
¡Lo que va de ayer a hoy!
¿No he de ser
lo que ayer?
¡Qué embromar!
¡Cómo me hacen padecer
y rabiar!
Yo metí
más bochinche que el violón
del Colón.
Y ¡ay de mí!
se me olvida porque sí.
¡Qué terrible decepción!

* * *

—La noticia que ha llegado
reviste mucha importancia.
—¿Qué es ello?
—Que ha renunciado
el presidente de Francia.
—De lo que ocurre a informarle
iré con cierto temor.
¿Será capaz de imitarle
Irigoyen?
—¡No, señor!

* * *

—Tal vez porque hablar le cuesta,
Torello, a todo el que va
a hablarle de algo, le da
la callada por respuesta.
¿Quién lo que opina barrunta?
¿Quién lo que desea?
—¿Quién?
Nadie, porque da también
la callada por pregunta.

* * *

Una linda señora
enseña un buen pedazo
de su redondo brazo,
como se estila ahora.
Un médico en la calle
se fija en tal detalle
y le dice:
—Aproveche la ocasión.
Ahora podría darle una inyección.

MONOS DE MACAYA.

Correo sin estampilla.

X. — Buenos Aires. —
Un autor eminente
que el asunto domina
empezará a tratar próximamente
del macaneo en Persia y en la China.

P. S. — Buenos Aires. —
De fijo no hay un poeta
capaz de hacer una oda
como la de usted, en toda
la redondez del planeta.

J. L. L. — Buenos Aires. —
¡Qué frases tan bonitas!
¡Qué chistes tan bonitos!
Parecen de Tripitas.
Parecen de Carlitos.

Z. H. Ch. — Buenos Aires. —
Como lo suponía
no escribe usted muy mal;
pero debe saber que todavía
le falta mucho para ser genial.

C. L. — Buenos Aires. — Los "versitos" han sido hechos con demasiado apresuramiento. Vuélvalos a leer y se convencerá de ello.

M. A. G. — Buenos Aires. —
Esa cita nos irrita
porque ha sido mal copiada
y porque está equivocada.
¡Pobre cita! ¡Pobrecita!

E. Z. N. — Buenos Aires. —
Estamos esperando
que nos conteste usted. ¿Cuál fué más [bruto?
¿El rey godo llamado Sisenando
o el rey godo llamado Sisebuto?

Carbonilla. — Buenos Aires. —
"Carbonilla" nos manda, inocente,
su "Idilio gauchesco",
y, al saber que es muy malo realmente,
se queda tan fresco.

H. V. J. — Buenos Aires. —
Escriba sobre el amor
y sobre la primavera,
y mande usted lo que quiera,
cuanto más tarde mejor.

M. E. — Buenos Aires. —
¡Dios mío, qué derroche
de pavadas el que hacen las doncellas,
sin más luz en la noche
que el pálido fulgor de las estrellas!

D. Q. M. — Buenos Aires. —
Sus quejas nos llegan al alma.
Usted, sin razón, desconfía.
Espere su turno con calma;
que ya llegará cualquier día.

J. V. C., Asde, J. A. B., R. Ch., E. O. Z., R. L. C. — Buenos Aires. — No.

L. W. — Helvecia. — No.

A. H. — Mendoza. — Se publicará.